# HHL 2000/2/4

ROWI
GROWING PERFECTION | SINCE 1964




## DE HEIZLÜFTER 2000 W

Originalbetriebsanleitung

**Dieses Produkt ist nur für gut isolierte Räume oder für den gelegentlichen Gebrauch geeignet.**
**This product is only suitable for well insulated spaces or occasional use.**
**Ce produit est uniquement destiné à des pièces bien isolées ou à un usage occasionnel.**
**Questo prodotto è adatto solo per ambienti ben isolati o per un uso occasionale.**
**Dit product is alleen geschikt voor goed geïsoleerde ruimtes of voor incidenteel gebruik.**
**Tento výrobek je vhodný pouze pro dobře izolované místnosti nebo pro příležitostné použití.**
**Tento výrobok je vhodný len do dobre izolovaných priestorov alebo na príležitostné použitie.**
**Ez a termék kizárólag jól szigetelt helyiségekben vagy alkalmi használatra alkalmas.**
**Ten produkt nadaje się wyłącznie do dobrze izolowanych pomieszczeń lub do sporadycznego użytku.**
**Este producto solo es adecuado para espacios bien aislados o para un uso ocasional.**

**1 03 03 0440**

CE

| | | |
|---|---|---|
| **DE** | HEIZLÜFTER 2000 W<br>Originalbetriebsanleitung | **3** |
| **EN** | 2000 W FAN HEATER | **17** |
| **FR** | RADIATEUR SOUFFLANT 2000 W | **31** |
| **IT** | TERMOVENTILATORE DA 2000 W | **47** |
| **NL** | VERWARMINGSVENTILATOR 2000 W | **60** |
| **CZ** | HŘEJIVÝ VENTILÁTOR 2000 W | **74** |
| **SK** | TEPLOVZDUŠNÝ VENTILÁTOR 2000 W | **87** |
| **HU** | 2000 W-OS FŰTŐVENTILÁTOR | **101** |
| **PL** | GRZEJNIK KONWEKCYJNY 2000 W | **115** |
| **ES** | CALENTADOR DE AIRE DE 2000 W | **130** |

# Inhalt


**1. Sicherheit 4**

1.1 Wichtige Warnhinweise
1.3 Spezifische Sicherheitshinweise

**2. Produktbeschreibung 8**

2.1 Anwendungsbereich und bestimmungsgemäße Verwendung
2.2 Typenschild
2.3 Produktsicherheit
2.4 Technische Daten
2.5 Untersagte Anwendungsbereiche

**3. Vorbereitung des Produktes für den Betrieb 10**

3.1 Auspacken des Lieferumfangs
3.2 Aufbewahren der Originalverpackung
3.3 Aufstellen des Gerätes

**4. Betriebsanleitung 11**

4.1 Geräteübersicht
4.2 Inbetriebnahme und Bedienung
4.3 Einstellung der Temperatur
4.4 Abschalten des Gerätes
4.5 Lagerung
4.6 Wiederverpacken für private Transportzwecke

**5. Reinigung und Instandhaltung 13**

5.1 Sicherheitsmaßnahmen
5.2 Reinigung
5.3 Instandhaltung
5.4 Fehlersuche und Reparatur
5.5 Reinigung und Instandhaltung durch qualifizierte Personen

**6. Gewährleistung 14**

6.1 Umfang
6.2 Abwicklung

**7. Ersatz- und Ausstattungsteile 15**

**8. Entsorgung 15**

**9. Garantieerklärung 16**

## Symbolerklärung

**Achtung Gefahr!**
Die mit diesem Symbol gekennzeichneten Sicherheitsvorschriften sind unbedingt zu beachten. Die Missachtung kann schwerwiegende und weit reichende gesundheitliche Schäden sowie immense Sachschäden verursachen.

**Wichtige Information!**
Hier finden Sie erklärende Informationen und Tipps, die Sie bei der optimalen Nutzung dieses Gerätes unterstützen.



**Bedienungsanleitung lesen!**



**Nicht abdecken!**



**Entsorgen Sie das Produkt nicht über den Hausmüll, sondern über kommunale Sammelstellen zur stofflichen Verwertung.**




**Kennzeichnung zur Abfalltrennung!**



**Vor Nässe schützen!**



**Vorsicht zerbrechlich!**



**Packstückausrichtung oben**



**Schutzklasse II**



**Wechselstrom**

Diese Bedienungsanleitung wurde mit größtmöglicher Sorgfalt zusammengestellt. Dennoch behalten wir uns vor, diese Anleitung jederzeit zu optimieren und technisch anzupassen. Abbildungen können vom Original abweichen.

**Sehr geehrte Kundin,**
**sehr geehrter Kunde,**
wir freuen uns, dass Sie sich für ein Qualitätsprodukt der Marke **ROWI** entschieden haben und danken Ihnen für das uns und unseren Produkten entgegengebrachte Vertrauen. Auf den folgenden Seiten erhalten Sie wichtige Hinweise, die Ihnen eine optimale und sichere Nutzung Ihres Heizlüfters erlauben. Lesen Sie deshalb diese Bedienungsanleitung genau durch, bevor Sie das Heizgerät zum ersten Mal in Betrieb nehmen. Für späteres Nachschlagen halten Sie die Bedienungsanleitung bei jedem Einsatz griffbereit. Bewahren Sie sämtliche mitgelieferten Dokumente sorgfältig auf.

# 1. Sicherheit



Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können schwere Verletzungen und/oder Sachschäden verursachen.

## 1.1 Wichtige Warnhinweise

**Kinder fernhalten oder beaufsichtigen.** Das Gerät kann von **Kindern ab 8 Jahren** und

von **Personen** mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt werden oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.

**Kinder** dürfen nicht mit dem Gerät spielen.

**Kinder jünger als 3 Jahre** sind vom Gerät fernzuhalten, es sei denn, sie werden ständig überwacht.

**Kinder ab 3 Jahren oder jünger als 8 Jahren** dürfen das Gerät nur ein- und ausschalten, wenn sie beaufsichtigt werden oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben, vorausgesetzt, dass das Gerät in seiner normalen Gebrauchslage platziert oder installiert ist.

**Kinder ab 3 Jahren oder jünger als 8 Jahren** dürfen nicht den Stecker in die Steckdose stecken, das Gerät nicht regulieren, das Gerät nicht reinigen und/oder nicht die Wartung durch den Benutzer durchführen.

**WARNUNG** - Verwenden Sie diesen Heizlüfter nicht in kleinen Räumen, wenn sich Personen darin befinden, die nicht eigenständig den Raum verlassen können, es sei denn sie stehen unter ständiger Beaufsichtigung.

**VORSICHT** - Einige Teile des Produktes können sehr heiß werden und Verbrennungen verursachen. Besondere Vorsicht ist geboten, wenn Kinder und schutzbedürftige Personen anwesend sind.

Berühren Sie das Gerät niemals während Sie duschen oder baden.

## 1.2 Allgemeine Sicherheitshinweise

⚠ Eine unsachgemäße Benutzung dieses Gerätes kann schwerwiegende und weitreichende gesundheitliche sowie immense Sach-

schäden verursachen. Lesen Sie deshalb die folgenden Hinweise sorgfältig durch. Machen Sie sich mit dem Gerät gut vertraut, bevor Sie es in Betrieb nehmen. Nur so kann ein sicherer und einwandfreier Betrieb gewährleistet werden.

**Allgemeine Sicherheits- und Unfallverhütungsvorschriften beachten.** Zusätzlich zu den Hinweisen in dieser Bedienungsanleitung müssen die allgemeinen Sicherheits- und Unfallverhütungsvorschriften des Gesetzgebers berücksichtigt werden.



**Bedienungsanleitung an Dritte weiterreichen.** Tragen Sie dafür Sorge, dass Dritte dieses Produkt nur nach Erhalt der erforderlichen Anweisungen benutzen.

**Seien Sie stets aufmerksam und achten Sie immer darauf, was Sie tun.** Führen Sie keine Arbeiten an diesem Produkt durch, wenn Sie unaufmerksam sind bzw. unter Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen. Bereits ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch dieses Gerätes kann zu ernsthaften Unfällen und Verletzungen führen.

**Für sicheren Stand sorgen.** Achten Sie bei der Aufstellung des Gerätes auf eine feste und sichere Standfläche. Verwenden Sie das Gerät nur in aufrechter Position. Ist das Gerät umgefallen, Netzstecker ziehen, Gerät wieder aufrichten und abkühlen lassen, bevor Sie es erneut in Betrieb nehmen.

**Das Gerät wird sehr heiß.** Berühren Sie niemals die Oberfläche, wenn das Gerät in Betrieb ist.

**Kontakt mit heißen Teilen vermeiden.** Berühren Sie keine heißen Teile am Gerät. Beachten Sie, dass verschiedene Komponenten Wärme speichern können und so auch nach Gebrauch des Gerätes noch zu Verbrennungen führen können.



**WARNUNG: Nicht abdecken.** Decken Sie das

Gerät niemals ab, um eine Überhitzung zu vermeiden. Achten Sie unbedingt darauf, dass die Lufteingangs- und Luftausgangsöffnungen stets frei zugänglich sind.

**Auf Beschädigung achten.** Kontrollieren Sie das Gerät vor Inbetriebnahme auf etwaige Beschädigungen. Sollte das Gerät Mängel aufweisen, darf es auf keinen Fall in Betrieb genommen werden.

**Keine spitzen Gegenstände verwenden.** Führen Sie niemals spitze und/oder metallische Gegenstände in das Innere des Gerätes ein.

**Nicht zweckentfremden.** Verwenden Sie das Gerät nur für die, in dieser Bedienungsanleitung vorgesehenen Zwecke.

**Regelmäßig prüfen.** Der Gebrauch dieses Gerätes kann bei bestimmten Teilen zu Verschleiß führen. Kontrollieren Sie deshalb das Gerät regelmäßig auf etwaige Beschädigungen und Mängel.

**Netzkabel prüfen.** Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn das Netzkabel Beschädigungen aufweist. Wenden Sie sich bei einer Beschädigung des Netzkabels unbedingt an das Güde Service-Center.

**Netzkabel nicht zweckentfremden.** Ziehen Sie das Gerät nicht am Kabel und benutzen Sie es nicht, um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Schützen Sie das Kabel vor Hitze, Öl und scharfen Kanten.

Betreiben Sie das Gerät nur mit vollständig ausgerolltem Netzkabel. Wickeln Sie das Netzkabel niemals um das Gerät. Achten Sie darauf, dass das Netzkabel nicht in Berührung mit heißen Oberflächen gerät. Verlegen Sie das Kabel so, dass man nicht über das Kabel stolpern kann.

**Ausschließlich Originalzubehörteile verwenden.** Benutzen Sie zu Ihrer eigenen Sicherheit nur Zubehör und Zusatzgeräte, die ausdrücklich in der Bedienungsanleitung angegeben oder vom Hersteller empfohlen werden.

**Nicht im Ex-Bereich verwenden.** Verwenden Sie das Gerät nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich Substanzen, wie z.B. brennbare Flüssigkeiten, Gase und insbesondere Farb- und Staubnebel, befinden. Durch heiße Flächen am Gerät können sich diese Substanzen entzünden.

Stellen Sie das Gerät so auf, dass der Netzstecker jederzeit frei zugänglich ist.

Stellen Sie das Gerät nicht unmittelbar unterhalb einer Wandsteckdose auf.

**Netzstecker ziehen.** Ziehen Sie bei Nichtgebrauch und vor jeglichen Wartungsarbeiten den Netzstecker aus der Steckdose.

**Tauchen Sie das Gerät niemals ins Wasser.**

**WARNHINWEIS:** Um die Brandgefahr zu mindern, sind Textilien, Vorhänge und alle brennbaren Stoffe mindestens 1 m vom Luftaustritt fernzuhalten.

**Die Montage des Gerätes an der Wand und der Decke ist untersagt.**

### 1.3 Spezifische Sicherheitshinweise

Verwenden Sie dieses Gerät niemals in der unmittelbaren Nähe einer Badewanne, einer Dusche oder eines Schwimmbeckens.

## 2. Produktbeschreibung

### 2.1 Anwendungsbereich und bestimmungsgemäße Verwendung

Dieses Gerät ist nach dem Stand der Technik und den anerkannten sicherheitstechnischen Regeln gebaut. Dennoch können bei unsachgemäßer oder nicht bestimmungsgemäßer Verwendung Gefahren für Leib und Leben des Benutzers oder Dritter bzw. Schäden am Gerät selbst und/oder an anderen Sachwerten entstehen.

Dieser tragbare, elektrische Heizlüfter ist geeignet für die Beheizung geschlossener, trockener Räume während der Übergangszeit. An extrem kalten Tagen kann das Gerät auch als Zusatzheizung eingesetzt werden. Dank einer zusätzlichen Kaltgebläse-Stufe kann dieses Gerät im Sommer auch als Ventilator verwendet werden.

Eine andere oder darüber hinausgehende Benutzung gilt als nicht bestimmungsgemäß. Das Risiko trägt der Anwender. Zur bestimmungsgemäßen Verwendung

zählt auch das Beachten der Bedienungs- und Installationshinweise sowie die Einhaltung der Wartungsbedingungen.

## 2.2 Typenschild

Das Typenschild des Heizlüfters mit allen relevanten technischen Daten, sowie der Seriennummer ist auf der Unterseite des Gerätes angebracht.

## 2.3 Produktsicherheit

Um bereits im Vorfeld mögliche Gefahren auszuschließen, wurden vom Hersteller serienmäßig die folgenden Sicherheitseinrichtungen installiert:

**Überhitzungsschutz**
Wird die maximal zulässige Gerätetemperatur überschritten , schaltet das Gerät automatisch ab und kann erst wieder in Betrieb genommen werden, wenn das Gerät abgekühlt ist.

**Umkippschutz**
Wird das Gerät einer Neigung unterzogen bzw. kippt es versehentlich um, schaltet der Umkippschutz das Gerät aus.

**Thermosicherung**
Als zusätzliche Sicherheitsvorkehrung ist eine Thermosicherung vorgesehen. Wenn diese auslöst und den Stromkreis öffnet, ist die Ursache dafür eine unnormale Überhitzung im Gerät. In diesem Fall muss das Gerät durch einen Fachbetrieb instandgesetzt werden, um den weiteren sicheren Heizbetrieb sicher zu stellen. Zum Austausch defekter Teile und zum Einbau einer neuen Sicherung wenden Sie sich an das **Güde** Service-Team.

**Schutzart**

- Das Gerät entspricht der Schutzart IPX0. Geräte dieser Kategorie verfügen über keinen Berührungsschutz und auch nicht gegen das Eindringen von Fremdkörpern. Es besteht kein Schutz gegen Wasser.
- Betreiben Sie das Gerät nur in aufrechter Position.

## 2.4 Technische Daten

| | |
|---|---|
| **Modell** | HHL 2000/2/4 |
| **Artikelnummer** | 1 03 03 0440 |
| **Raumheizungs-Jahresnutzungsgrad** | 44,7% |
| **Netzanschluss** | 220-240 V~50 Hz |
| **Anzahl Heizstufen** | 2 (1000/2000 W) |
| **Raumheizvermögen** (ausgehend von einer Raumhöhe von 2,40 m) | ca. 60 m³ |
| **Netzkabellänge** | ca. 140 cm |
| **Schutzart** | IPX0 |
| **Schutzklasse** | II |
| **A-bewerteter Schallleistungspegel ($L_{WA}$)** | ca. 65 dB(A) |
| **Produktmaß (BxTxH)** | |
| ca. 21,0 x 15,0 x 23,0 cm | |
| **Produktgewicht** | ca. 1,0 kg |
| **Güde GmbH & Co. KG**<br>Birkichstr. 6 \| 74549<br>Wolpertshausen\|Germany<br>info@guede.com \|www.guede.com | |

*Tab.1: Technische Daten*

## Erforderliche Angaben zu elektrischen Einzelraumheizgeräten

| Angabe | Symbol | Wert | Einheit | Art des Wärmeleistungs-/Raumtemperaturreglers (bitte eine Möglichkeit auswählen) | |
|---|---|---|---|---|---|
| **Wärmeleistung** | | | | Einstufige Wärmeleistung, keine Raumtemperaturkontrolle | nein |
| Nennwärmeleistung | $P_{nom}$ | 1,850 | kW | Zwei oder mehr manuelle Stufen, keine Raumtemperaturkontrolle | nein |
| Mindestwärmeleistung (Richtwert) | $P_{min}$ | 0,900 | kW | Raumtemperaturregler mit mechanischem Thermostat | ja |
| Maximale kontinuierliche Wärmeleistung | $P_{max,c}$ | 1,850 | kW | Elektronischer Raumtemperaturregler | nein |
| | | | | Elektronischer Raumtemperaturregler mit Tageszeitregelung | nein |
| | | | | Elektronischer Raumtemperaturregler mit Wochentagsregelung | nein |
| | | | | **Sonstige Regelungsoptionen (Mehrfachnennungen möglich)** | |
| **Leistungsaufnahme** | | | | Raumtemperaturregler mit Präsenzerkennung | nein |
| Im Aus-Zustand | $P_0$ | 0,0 | W | Raumtemperatur mit Erkennung offener Fenster | nein |
| Im Bereitschaftszustand | $P_{sm}$ | N/A | W | Fernbedienungsoption | nein |
| Im Leerlaufzustand | $P_{idle}$ | 0,0 | W | Adaptive Regelung des Heizbeginns | nein |
| Im vernetzten Bereitschaftsbetrieb | $P_{nsm}$ | N/A | W | Betriebszeitbegrenzung | nein |
| Bereitschaftszustand mit Informations oder Statusanzeige | | | nein | Schwarzkugelsensor | nein |
| | | | | Selbstlernfunktion | nein |
| Raumheizungs Jahresnutzungsgrad im aktiven Betrieb | $\eta_{s,on}$ | 85 | % | Regelungsgenauikeit | nein |

## 2.5 Untersagte Anwendungsbereiche

- Dieses Gerät darf weder während des Betriebes noch bei der Lagerung mit Wasser bzw. Feuchtigkeit in Berührung kommen.
- Dieses Gerät ist ausschließlich für den Hausgebrauch konzipiert. Verwenden Sie dieses Gerät nicht für gewerbliche Zwecke und im Freien.
- Das Gerät darf zur Wand- und Deckenmontage nicht verwendet werden.

# 3. Vorbereitung des Produktes für den Betrieb

## 3.1 Auspacken des Lieferumfangs

Überprüfen Sie unverzüglich nach dem Öffnen der Verpackung, ob der Liefer-

umfang vollständig und in einwandfreiem Zustand ist. Setzen Sie sich umgehend mit Ihrem Verkäufer in Verbindung, wenn der Lieferumfang unvollständig ist oder Mängel aufweist. Nehmen Sie das Gerät nicht in Betrieb, wenn es defekt ist.

**Lieferumfang:**

- ▶ Heizlüfter
- ▶ Bedienungsanleitung

## 3.2 Aufbewahren der Originalverpackung

Bewahren Sie die Originalverpackung über die gesamte Lebensdauer des Produktes sorgfältig auf. Verwenden Sie die Verpackung zum Einlagern und Transportieren des Gerätes. Entsorgen Sie die Verpackung erst nach Ablauf der Produktlebensdauer. Hinweise für eine ordnungsgemäße Entsorgung finden Sie in Kapitel 8.

## 3.3 Aufstellen des Gerätes

WARNHINWEIS: Um die Brandgefahr zu mindern, sind Textilien, Vorhänge und alle brennbaren Stoffe mindestens 1 m vom Luftaustritt fernzuhalten.

- ▶ Stellen Sie das Gerät nicht unmittelbar unterhalb einer Wandsteckdose auf.
- ▶ Die Montage des Gerätes an der Decke und an der Wand ist untersagt.

# 4. Betriebsanleitung

## 4.1 Geräteübersicht




**1** Temperaturregler (Thermostat)
**2** Heizstufenschalter
**3** Luftausgang
**4** Kontrollleuchte
**5** Griffmulde

*Abb.1: Geräteübersicht*

## 4.2 Inbetriebnahme und Bedienung

Kontrollieren Sie, nach dem Entfernen der Verpackung, ob das Lüfterrad frei rotieren kann. Danach kann das Gerät in Betrieb genommen werden. Gehen Sie dabei wie folgt beschrieben vor:

1. Vergewissern Sie sich, dass der **Heiz-**

**stufenschalter** (siehe Abb. 1, Nr. 2) auf „**0**“ steht. Schließen Sie dann den Heizlüfter an eine geerdete, durch einen FI-Schutzschalter abgesicherte Steckdose an. Stellen Sie sicher, dass das Gebläse funktioniert und das Lüfterrad frei laufen kann.

2. Schalten Sie nun das Gerät ein, indem Sie den **Heizstufenschalter** (siehe Abb. 1, Nr. 2) auf die gewünschte Position bringen. Dabei gilt:

| | |
|---|---|
| **0** | **Aus-Stellung** |
| | Befindet sich der Heiztufenschalter in dieser Position, dann ist das Gerät ausgeschaltet. |
| | **Lüfter-Stellung** |
| | Befindet sich der Heizstufenschalter in dieser Position, wird lediglich das Lüfterrad betrieben. Bringen Sie den Schalter in diese Position, wenn Sie das Gerät als Ventilator verwenden möchten. Das Thermostat muss dabei auf MAX. stehen. |
| **1** | **Heizstufe 1** |
| | Befindet sich der Heizstufenschalter in dieser Position, bringt der Heizlüfter eine Heizleistung von 1000 W. |
| **2** | **Heizstufe 2** |
| | Befindet sich der Heizstufenschalter in dieser Position, bringt der Heizlüfter eine Heizleistung von 2000 W. |

*Tab.2: Schaltstufen*

**Wichtige Information!**

Bei der ersten Inbetriebnahme oder nach einer längeren Heizpause kann es zu einer kurzzeitigen Geruchsbildung kommen.

## 4.3 Einstellung der Temperatur

1. Starten Sie das Gerät, indem Sie mit Hilfe des **Heizstufenschalters** (siehe Abb. 1, Nr. 2) die gewünschte Heizleistung einstellen.

2. Drehen Sie den **Temperaturregler** (siehe Abb. 1, Nr. 1) im Uhrzeigersinn bis zum Anschlag.

3. Wurde die gewünschte Temperatur erreicht, drehen Sie den Temperaturregler so weit gegen den Uhrzeigersinn zurück, bis Sie ein deutliches Klicken hören. Ein integrierter Thermostatregler schaltet nun das Gerät automatisch ein und aus und sorgt somit für eine annähernd konstante Temperatur.

## 4.4 Abschalten des Gerätes

1. Stellen Sie den **Heizstufenschalter** (siehe Abb. 1, Nr. 2) auf Position „**0**“.
2. Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.

**Achtung Gefahr!**

Warten Sie, bis das Gerät abgekühlt ist bevor Sie es abdecken oder wegstellen.

## 4.5 Lagerung

Schützen Sie das Gerät vor Staub, Schmutz und Insekten. Decken Sie das Gerät mit der mitgelieferten Folie ab,

damit es vor Verunreinigungen und dadurch hervorgerufenen Beschädigungen und Funktionsstörungen geschützt ist.

**⚠ Achtung Gefahr!**

Warten Sie, bis das Gerät abgekühlt ist bevor Sie es abdecken oder wegstellen.

## 4.6 Wiederverpacken für private Transportzwecke

Zur Vermeidung von Transportschäden verpacken Sie das Gerät im Falle eines Transportes immer in der Originalverpackung.

# 5. Reinigung und Instandhaltung

## 5.1 Sicherheitsmaßnahmen

- ▶ Ziehen Sie unbedingt den Netzstecker aus der Steckdose, bevor Sie das Gerät warten.
- ▶ Beginnen Sie mit den Instandhaltungs- und Reinigungsarbeiten erst dann, wenn das Gerät vollständig abgekühlt ist.

## 5.2 Reinigung

Zum Schutz vor Verunreinigungen sollte der Heizlüfter nach jedem Gebrauch abgedeckt werden.

**⚠ Achtung Gefahr!**

Decken Sie das Gerät erst ab, wenn es vollständig abgekühlt ist.

Sollte das Gerät dennoch schmutzig geworden sein, beachten Sie bei der Reinigung folgende Hinweise:

- ▶ Reinigen Sie das Gerät grundsätzlich nur in abgekühltem Zustand.
- ▶ Vor jeglichen Arbeiten am Gerät Netzstecker ziehen.
- ▶ Reinigen Sie das Gerät nur mit einem trockenen, weichen Tuch. Verwenden Sie auf keinen Fall scharfe und/oder kratzende Reinigungsmittel.

## 5.3 Instandhaltung

Beachten Sie, dass bei Reparatur- und Wartungsarbeiten nur Originalteile verwendet werden dürfen. Wenden Sie sich ggf. an das **Güde** Service-Center (siehe Kapitel 6).

## 5.4 Fehlersuche und Reparatur

| **STÖRUNG: Gerät startet nicht.** | |
|---|---|
| **Mögliche Ursache** | **Abhilfe** |
| Kein Strom oder zu niedrige Spannung. | Stellen Sie sicher, dass der Stecker in der Steckdose steckt. Überprüfen Sie die Netzspannung. |
| Das Gerät ist nicht angeschaltet. | Drehen Sie den Heizstufenschalter auf Position „I“ oder „II“. |
| Die Raumtemperatur liegt oberhalb der am Thermostat eingestellten Temperatur. | Erhöhen Sie die Thermostattemperatur. |
| Der Umkippschutz-Schalter hat ausgelöst | Vergewissern Sie sich, dass das Gerät in senkrechter Position steht und keiner extremen Neigung ausgesetzt ist. |

| STÖRUNG: Das Gerät schaltet während des Betriebes ab. | |
|---|---|
| **Mögliche Ursache** | **Abhilfe** |
| Die Raumtemperatur liegt oberhalb der am Thermostat eingestellten Temperatur. | Erhöhen Sie die Thermostattemperatur. |
| Die Thermosicherung hat ausgelöst. | Bitte wenden Sie sich an das **Güde** Service-Center (siehe Kap. 6) |
| Der Umkippschutz-Schalter hat ausgelöst | Vergewissern Sie sich, dass das Gerät in senkrechter Position steht und keiner extremen Neigung ausgesetzt ist. |
| Der Thermoschutzschalter hat ausgelöst. Das Gerät hat die maximal zulässige Temperatur überschritten. | Schalten Sie das Gerät ab, indem Sie den Heizstufenschalter auf Position „0“ bringen und den Netzstecker aus der Steckdose ziehen. Lassen Sie das Gerät einige Minuten abkühlen. Überprüfen Sie die Lufteingangs-und Luftausgangsöffnungen und beseitigen Sie die Ursache der Überhitzung, bevor Sie das Gerät erneut starten. |

*Tab. 3: Fehlerdiagnose*

## 5.5 Reinigung und Instandhaltung durch qualifizierte Personen

Wartungsarbeiten, die nicht in Kapitel 5.2 - 5.3 aufgeführt sind, dürfen nur durch das **Güde Service-Center** (siehe Kapitel 6) durchgeführt werden. Bei Wartungsarbeiten innerhalb der ersten 24 Monate, die von nicht durch **Güde** autorisierten Personen und Unternehmen durchgeführt wurden, verfallen sämtliche Gewährleistungsansprüche.

# 6. Gewährleistung

## 6.1 Umfang

**Güde** räumt dem Eigentümer dieses Produktes eine Gewährleistung von 24 Monaten ab Kaufdatum ein. In diesem Zeitraum werden an dem Gerät festgestellte Material- oder Produktionsfehler vom **Güde** Service-Center kostenlos behoben.

Ausgeschlossen von der Gewährleistung sind Fehler, die nicht auf Material- oder Produktionsfehlern beruhen, z. B.

- Transportschäden jeglicher Art
- Fehler infolge unsachgemäßer Installation/Inbetriebnahme
- Fehler infolge eines nicht bestimmungsgemäßen Gebrauchs
- Fehler infolge vorschriftswidriger Behandlung
- Fehler infolge unsachgemäß ausgeführter Reparaturen oder Reparaturversuchen durch nicht von **Güde** autorisierte Personen und/oder Unternehmen
- Normaler betriebsbedingter Verschleiß
- Reinigung von Komponenten
- Anpassung an national unterschiedliche, technische oder sicherheitsrelevante Anforderungen wenn das Produkt nicht in dem Land eingesetzt wird, für das es technisch konzipiert und hergestellt worden ist.

Ferner übernehmen wir keine Gewährleistung für Geräte, deren Serien-Nummer verfälscht, verändert oder entfernt wurde. Ein Gewährleistungsanspruch erlischt auch, wenn in das Gerät Teile eingebaut werden, die nicht von der **Güde GmbH & Co. KG** zugelassen sind.

Ansprüche, die über die kostenlose Fehlerbeseitigung hinausgehen, wie z. B. Schadensersatz-Ansprüche sind nicht Bestandteil des Gewährleistungsumfanges.

## 6.2 Abwicklung

Sollten beim Betrieb Ihres **ROWI**-Produktes Probleme auftreten, gehen Sie bitte wie folgt vor:

**1. Bedienungsanleitung lesen**



Die meisten Funktionsstörungen werden durch eine fehlerhafte Bedienung verursacht. Lesen Sie deshalb beim Auftreten einer Funktionsstörung zunächst in der Bedienungsanleitung nach. In Kapitel 5.4 finden Sie entsprechende Hinweise zur Beseitigung von Funktionsstörungen.

**2. Telefonische Kontaktaufnahme**
Rufen Sie beim **Güde** Service-Center an. Das **Güde** Service-Team erreichen Sie unter:

**+49(0)7904 70 03 60**
Montag – Freitag
09:00 – 17:00 Uhr

Die meisten Probleme können bereits im Rahmen der kompetenten, technischen Beratung unseres Service-Teams behoben werden. Sollte dies jedoch nicht möglich sein, erfahren Sie hier das weitere Vorgehen.

**3. Ist eine Überprüfung bzw. Reparatur durch das Güde Service-Center erforderlich, gehen Sie wie folgt vor:**

- **Gerät verpacken**: Verpacken Sie das Gerät in der Originalverpackung. Sorgen Sie dafür, dass es hinreichend ausgepolstert und vor Stößen geschützt ist. Transportschäden sind nicht Bestandteil des Gewährleistungsumfangs.
- **Kaufbeleg hinzufügen**: Legen Sie unbedingt den Kaufbeleg bei. Nur bei Vorliegen des Kaufbeleges kann die Service-Leistung ggf. im Rahmen der Gewährleistung abgewickelt werden.
- **Gerät einsenden**: Erst nach Rücksprache mit dem Güde Service-Center sendeny.

# 7. Ersatz- und Ausstattungsteile

Ersatz- und Ausstattungsteile können Sie über unsere Webseite **www.guede.com** bestellen. Sollten Sie dazu nicht die Möglichkeit oder Fragen haben, wenden Sie sich bitte an das **Güde** Service-Center. Bitte beachten Sie, dass einige Ersatzteile bei **Güde** nicht erhältlich bzw. nicht einzeln austauschbar sind.

# 8. Entsorgung



**Entsorgen Sie das Produkt nicht im Hausmüll, sondern über kommunale Sammelstellen zur stofflichen Verwertung!** Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Gerätes erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.




Beachten Sie die Kennzeichnung der Verpackungsmaterialien bei der Abfalltrennung, diese sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Nummern (b) mit folgender Bedeutung: 1-7: Kunststoffe/ 20-22: Papier und Pappe/ 80-98: Verbundstoffe.

## 9. Garantieerklärung

Unbeschadet der gesetzlichen Gewährleistungsansprüche gewährt der Hersteller eine Garantie gemäß den Gesetzen Ihres Landes, mindestens jedoch 1 Jahr (in Deutschland 2 Jahre). Garantiebeginn ist das Verkaufsdatum des Gerätes an den Endverbraucher.

Die Garantie erstreckt sich ausschließlich auf Mängel, die auf Material- oder Herstellungsfehler zurückzuführen sind.

Garantiereparaturen dürfen ausschließlich von einem autorisierten Kundendienst durchgeführt werden. Um Ihren Garantieanspruch geltend zu machen ist der Original-Verkaufsbeleg (mit Verkaufsdatum) beizufügen.

Von der Garantie ausgeschlossen sind:

- Normaler Verschleiß
- Unsachgemäße Anwendungen, wie z.B. Überlastung des Gerätes, nicht zugelassene Zubehörteile
- Beschädigung durch Fremdeinwirkungen, Gewaltanwendung oder durch Fremdkörper
- Schäden die durch Nichtbeachtung der Gebrauchsanleitung entstehen, z.B. Anschluss an eine falsche Netzspannung oder Nichtbeachtung der Montageanleitung
- Komplett oder teilweise demontierte Geräte

# Contents


**1. Safety** **18**

1.1 Important warnings
1.3 Specific safety instructions

**2. Product description** **22**

2.1 Scope of application and intended use
2.2 Type plate
2.3 Product safety
2.4 Technical Specifications
2.5 Prohibited areas of use

**3. Preparing the product for use** **24**

3.1 Unpacking the contents of the box
3.2 Keep the original packaging
3.3 Setting up the device

**4. User manual** **25**

4.1 Product Overview
4.2 Commissioning and operation
4.3 Setting the temperature
4.4 Switching off the device
4.5 Storage
4.6 Repackaging for private transport purposes

**5. Cleaning and maintenance** **27**

5.1 Security measures
5.2 Cleaning
5.3 Maintenance
5.4 Troubleshooting and Repair
5.5 Cleaning and maintenance by qualified personnel

**6. warranty** **28**

6.1 Scope
6.2 Processing

**7. Spare parts and accessories** **29**

**8. Disposal** **29**

**9. Warranty Statement** **29**

**Key to symbols**



**Warning: Danger!**
The safety instructions marked with this symbol must be strictly observed. Failure to do so may result in serious and far-reaching damage to health as well as significant damage to property.



**Important information!**
Here you will find explanatory information and tips to help you get the most out of this device.



**Please read the user manual!**



**Do not cover!**



**Do not dispose of the product in the general household waste; instead, take it to a local recycling centre for recycling.**




**Labelling for waste separation!**



**Keep dry!**



**Handle with care!**



**Top-loading**



**Protection class II**



**alternating current**

This user manual has been compiled with the utmost care. Nevertheless, we reserve the right to improve and update this manual at any time. Illustrations may differ from the original.

**Dear Customer,**
**Dear Customer,**
We are delighted that you have chosen a quality product from the **ROWI** brand and thank you for the trust you have placed in us and our products. The following pages contain important information to ensure you can use your fan heater safely and effectively. Please therefore read this user manual carefully before using the heater for the first time. Keep the user manual to hand whenever you use the appliance for future reference. Please keep all supplied documents in a safe place.

# 1. Safety



Read all safety warnings and instructions. Failure to follow the safety warnings and instructions may result in serious injury and/or damage to property.

## 1.1 Important warnings

**Keep children away or supervise them.** The appliance can be used by **children aged 8 years** and **above** and by **persons** with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and/or knowledge, provided they are supervised or have been instructed on how to use the ap-

pliance safely and understand the resulting risks.

**Children must** not play with the appliance.

**Children under the age of 3** must be kept away from the appliance unless they are under constant supervision.

**Children aged 3 years or older but under 8 years** may only switch the appliance on and off if they are supervised or have been instructed on how to use it safely and understand the associated risks, provided that the appliance is positioned or installed in its normal operating position.

**Children aged 3 years or older but under 8 years** must not plug the appliance into the socket, adjust the settings, clean the appliance and/or carry out any maintenance themselves.

**WARNING** – Do not use this fan heater in small rooms if there are people present who are unable to leave the room unaided, unless they are under constant supervision.

**CAUTION** – Some parts of the product may become very hot and cause burns. Particular care should be taken when children and vulnerable people are present.

Never touch the device whilst showering or bathing.

### 1.2 General safety instructions

⚠ Improper use of this appliance can cause serious and far-reaching health risks as well as significant damage to property. You should therefore read the following instructions carefully. Familiarise yourself thoroughly with the appliance before putting it into operation. This is the only way to ensure safe and proper operation.

**Observe general safety and accident prevention regulations.** In addition to the instructions in this user manual, the general safety and accident prevention regulations laid down by the authorities must be observed.



**Pass the user manual on to third parties.** Ensure that third parties only use this product after receiving the necessary instructions.

**Always stay alert and be mindful of what you are doing.** Do not carry out any work on this product if you are not paying attention or are under the influence of drugs, alcohol or medication. Even a moment's inattention whilst using this appliance can lead to serious accidents and injuries.

**Ensure the appliance is stable.** When setting up the appliance,**make sure** it is placed on a firm, stable surface. Only use the appliance in an upright position. If the appliance has fallen over, unplug it, stand it back up and allow it to cool down before using it again.

**The appliance gets very hot.** Never touch the surface whilst the appliance is in use.

**Avoid contact with hot parts. Do not touch** any hot parts on the appliance. Please note that various components can retain heat and may therefore still cause burns even after the appliance has been used.



**WARNING: Do not cover** the unit**.** Never**cover** the unit to prevent it from overheating. Ensure that the air intake and exhaust vents are always kept clear.

**Check for damage.** Inspect the appliance for any damage before putting it into operation. If the appliance is found to be defective, it must not be put into operation under any circumstances.

**Do not use sharp objects.** Never insert sharp and/or metal objects into the device.

**Do not use the** appliance for any purpose**other than** that for which it is intended**.** Use the appliance only for the purposes specified in this user manual.

**Check regularly. Use of** this appliance may cause wear

and tear on certain parts. You should therefore check the appliance regularly for any damage or faults.

**Check the power cable.** Do not**use** the appliance if the power cable is damaged. If the power cable is damaged, please contact the Güde Service Centre.

**Do not misuse the power cable.** Do not pull the device by the cable, and do not use it to pull the plug out of the socket. Protect the cable from heat, oil and sharp edges.

Only use the appliance with the power cord fully unrolled. Never wrap the power cord around the appliance. Ensure that the power cord does not come into contact with hot surfaces. Position the cord so that there is no risk of tripping over it.

**Use only genuine accessories.** For your own safety, use only accessories and attachments that are specifically listed in the user manual or recommended by the manufacturer.

**Do not use in hazardous areas.** Do not use the device in potentially explosive atmospheres containing substances such as flammable liquids, gases and, in particular, paint and dust mists. These substances may ignite due to hot surfaces on the device.

Position the appliance so that the mains plug is easily accessible at all times.

Do not place the appliance directly underneath a wall socket.

**Unplug the appliance.** Unplug the appliance from the socket when not in use and before carrying out any maintenance work.

**Never immerse the device in water.**

**WARNING:** To reduce the risk of fire, keep textiles, curtains and all flammable materials at least 1 metre away from the air outlet.

**The appliance must not be**

**mounted on the wall or ceiling.**

### 1.3 Specific safety instructions

Never use this appliance in the immediate vicinity of a bath, shower or swimming pool.

## 2. Product description

### 2.1 Scope of application and intended use

This appliance has been manufactured in accordance with the latest technical standards and recognised safety regulations. However, if used improperly or for purposes other than those intended, there is a risk of injury or death to the user or third parties, or damage to the appliance itself and/or other property.

This portable electric fan heater is ideal for heating enclosed, dry rooms during the transitional months. On extremely cold days, the appliance can also be used as a supplementary heater. Thanks to an additional cool-air setting, this appliance can also be used as a fan in the summer.

Any other use, or use beyond this, is considered improper. The user bears the risk. Proper use also includes following the operating and installation instructions and complying with the maintenance requirements.

### 2.2 Type plate

The nameplate of the fan heater, which includes all relevant technical specifications and the serial number, is located on the underside of the unit.

### 2.3 Product safety

In order to rule out potential hazards in advance, the manufacturer has fitted the following safety features as standard:

**Overheating protection**
If the maximum permissible temperature of the device is exceeded, the device switches off automatically and cannot be restarted until it has cooled down.

**anti-tip device**
If the device is tilted or accidentally tips over, the anti-tip protection will switch it off.

**Thermal fuse**
A thermal fuse is fitted as an additional safety measure. If this trips and breaks the circuit, it is due to abnormal overheating within the appliance. In this case, the appliance must be repaired by a qualified technician to ensure it can continue to operate safely. Please contact the **Güde Service Team** to have any faulty parts replaced and a new fuse fitted.

**Protection rating**

- ▶ The device complies with protection class IPX0. Devices in this category offer no protection against accidental contact or the ingress of foreign objects. There is no protection against water.
- ▶ Only operate the appliance in an upright position.

## 2.4 Technical Specifications

| | |
|---|---|
| **Model** | HHL 4 February 2000 |
| **Item number** | 1 03 03 0440 |
| **Space heating Annual efficiency** | 44,7% |
| **Mains connection** | 220–240 V, 50 Hz |
| **Number of heat settings** | 2 (1000/2000 W) |
| **room heating capacity** (based on a ceiling height of 2.40 m) | approx. 60 m³ |
| **Power cable length** | approx. 140 cm |
| **Protection rating** | IPX0 |
| **Protection class** | II |
| **A-weighted sound power level ($_{LWA}$)** | approx. 65 dB(A) |
| **Product dimensions (WxDxH)** | |
| approx. 21.0 x 15.0 x 23.0 cm | |
| **Product weight** | approx. 1.0 kg |
| **Güde GmbH & Co. KG**<br>Birkichstr. 6 \| 74549<br>Wolpertshausen\|Germany<br>info@guede.com \|www.guede.com | |

*Table 1: Technical specifications*

## Required information regarding electric room heaters

| information | Symbol | Value | unit | Type of heat output/room temperature controller (please select one option) | |
|---|---|---|---|---|---|
| **Heat output** | | | | Single-stage heat output, no room temperature control | no |
| Rated heat output | $P_{nom}$ | 1,850 | kW | Two or more manual settings, no room temperature control | no |
| Minimum heat output (Approximate figure) | $P_{min}$ | 0,900 | kW | Room temperature controller with a mechanical thermostat | yes |
| Maximum continuous heat output | $P_{max,c}$ | 1,850 | kW | Electronic room temperature controller | no |
| | | | | Electronic room temperature controller with daily schedule control | no |
| | | | | Electronic room thermostat with weekday programming | no |
| | | | | **Other regulatory options (multiple selections allowed)** | |
| **Power consumption** | | | | Room temperature controller with presence detection | no |
| When switched off | $P_0$ | 0,0 | W | Room temperature with open window detection | no |
| On standby | $P_{sm}$ | N/A | W | Remote control option | no |
| When idle | $P_{idle}$ | 0,0 | W | Adaptive control of the start of heating | no |
| In a networked on-call system | $P_{nsm}$ | N/A | W | Operating time limit | no |
| Standby mode with information or status display | | | no | Black-ball sensor | no |
| | | | | self-learning function | no |
| Annual efficiency of space heating during active operation | $\eta s_{,on}$ | 85 | % | Control accuracy | no |

## 2.5 Prohibited areas of use

- This device must not come into contact with water or moisture, either during operation or whilst in storage.
- This appliance is designed exclusively for domestic use. Do not use this appliance for commercial purposes or outdoors.
- This device must not be used for wall or ceiling mounting.

# 3. Preparing the product for use

## 3.1 Unpacking the contents of the box

Immediately after opening the packaging, check that the contents are complete and in perfect condition. Contact your supplier straight away if the contents are incomplete or defective. Do not use the device if it is faulty.

**Contents:**

- ▶ fan heater
- ▶ User manual

## 3.2 Keep the original packaging

Please keep the original packaging in a safe place for the entire lifetime of the product. Use the packaging to store and transport the device. Do not dispose of the packaging until the product has reached the end of its useful life. Instructions for proper disposal can be found in Chapter 8.

## 3.3 Setting up the device

WARNING: To reduce the risk of fire, keep textiles, curtains and all flammable materials at least 1 metre away from the air outlet.

- ▶ Do not place the appliance directly underneath a wall socket.
- ▶ The appliance must not be mounted on the ceiling or wall.

# 4. User manual

## 4.1 Product Overview




**1** Temperature controller (thermos-
**2** tat)
**3** Heating mode selector switch
**4** air outlet
**5** indicator light
recessed handle

*Fig. 1: Equipment overview*

## 4.2 Commissioning and operation

After removing the packaging, check that the fan blade can rotate freely. The unit can then be put into operation. Proceed as follows:

1. Make sure that the **heat setting switch**

(see Fig. 1, No. 2) is set to**"0**". Then plug the fan heater into a grounded socket protected by a residual current device (RCD). Check that the fan is working and that the fan blade can rotate freely.

2. Now switch on the appliance by setting the **heat setting switch** (see Fig. 1, No. 2) to the desired position. Please note:

| | |
|---|---|
| **0** | **Exhibition** |
| | If the heating level switch is in this position, the appliance is switched off. |
| | **Fan position** |
| | If the heat setting switch is in this position, only the fan will operate. Set the switch to this position if you wish to use the appliance as a fan. The thermostat must be set to MAX. |
| **1** | **Heat setting 1** |
| | When the heat setting switch is in this position, the fan heater delivers a heat output of 1000 W. |
| **2** | **Heat setting 2** |
| | When the heat setting switch is in this position, the fan heater delivers a heat output of 2000 W. |

*Table 2: Switching stages*

**Important information!**

When the system is first started up, or after a long period without heating, a brief odour may be noticeable.

## 4.3 Setting the temperature

1. Start the appliance by setting the desired heat output using the **heat setting switch** (see Fig. 1, No. 2).
2. Turn the **temperature control** (see Fig. 1, No. 1) clockwise as far as it will go.
3. Once the desired temperature has been reached, turn the temperature control anti-clockwise until you hear a distinct click. A built-in thermostat will now switch the appliance on and off automatically, ensuring that the temperature remains more or less constant.

## 4.4 Switching off the device

1. Set the **heating level switch (** see Fig. 1, No. 2) to the**'0'**position.
2. Unplug the power cord from the socket.

**Warning: Danger!**

Wait until the appliance has cooled down before covering it or putting it away.

## 4.5 Storage

Protect the device from dust, dirt and insects. Cover the device with the film provided to protect it from contamination and the resulting damage and malfunctions.

**Warning: Danger!**

Wait until the appliance has cooled down before covering it or putting it away.

## 4.6 Repackaging for private transport purposes

To prevent damage during transport, al-

ways pack the device in its original packaging when transporting it.

# 5. Cleaning and maintenance

## 5.1 Security measures

- ▶ Be sure to unplug the appliance from the mains before carrying out any maintenance.
- ▶ Do not start any maintenance or cleaning work until the appliance has cooled down completely.

## 5.2 Cleaning

To protect it from dirt, the fan heater should be covered after each use.

> ⚠ **Warning: Danger!**
>
> Do not cover the appliance until it has cooled down completely.

If the appliance does become dirty, please follow these cleaning instructions:

- ▶ Always clean the appliance only when it has cooled down.
- ▶ Unplug the appliance before carrying out any work on it.
- ▶ Clean the appliance using only a dry, soft cloth. Under no circumstances should you use harsh and/or abrasive cleaning products.

## 5.3 Maintenance

Please note that only genuine parts must be used for repair and maintenance work. If necessary, please contact the **Güde** Service Centre (see Chapter 6).

## 5.4 Troubleshooting and Repair

| **FAULT: THE DEVICE will not start.** | |
|---|---|
| **Possible cause** | **solution** |
| No power or voltage too low. | Make sure the plug is plugged into the socket. Check the mains voltage. |
| The device is not switched on. | Turn the heating control knob to position ‘I’ or ‘II’. |
| The room temperature is higher than the temperature set on the thermostat. | Increase the Thermostat temperature. |
| The tip-over switch has been triggered | Make sure the device is in an upright position and is not subjected to extreme tilting. |

| **FAULT: THE device switches off during operation.** | |
|---|---|
| **Possible cause** | **solution** |
| The room temperature is higher than the temperature set on the thermostat. | Increase the Thermostat temperature. |
| The thermal fuse has tripped. | Please contact the **Güde** Service Centre (see Chapter 6) |
| The tip-over switch has been triggered | Make sure the device is in an upright position and is not subjected to extreme tilting. |

| | |
|---|---|
| The thermal protection switch has tripped. The appliance has exceeded the maximum permissible temperature. | Switch off the appliance by turning the heat setting dial to '0' and unplugging it from the socket. Leave the appliance to cool down for a few minutes. Check the air intake and exhaust vents and rectify the cause of the overheating before restarting the unit. |

*Table 3: Fault diagnosis*

## 5.5 Cleaning and maintenance by qualified personnel

Maintenance work not listed in sections 5.2–5.3 must only be carried out by the **Güde Service Centre** (see section 6). Any warranty claims will be void if maintenance work is carried out within the first 24 months by persons or companies not **authorised** by **Güde** .

# 6. warranty

## 6.1 Scope

**Güde** provides the owner of this product with a 24-month warranty from the date of purchase. During this period, any material or manufacturing defects found in the device will be rectified free of charge by the **Güde** Service Centre.

The warranty does not cover faults that are not due to defects in materials or workmanship, e.g.

- Any kind of damage caused during transport
- Faults resulting from incorrect installation/commissioning
- Faults resulting from improper use
- Errors resulting from improper handling
- Faults resulting from repairs or attempted repairs carried out incorrectly by persons and/or companies not **authorised** by **Güde**
- Normal wear and tear resulting from normal use
- Cleaning of components
- Adaptation to differing national, technical or safety-related requirements where the product is not used in the country for which it was technically designed and manufactured.

Furthermore, we do not provide a warranty for devices whose serial number has been falsified, altered or removed. A warranty claim will also lapse if parts are fitted to the device that have not **been approved** by **Güde GmbH & Co. KG** .

Claims that go beyond the scope of free rectification of defects, such as claims for damages, are not covered by the warranty.

## 6.2 Processing

If you encounter any problems whilst using your **ROWI product**, please follow these steps:

**1. Read the user manual**



Most malfunctions are caused by incorrect operation. Therefore, if a malfunction occurs, please consult the user manual first. You will find relevant instructions on how to rectify malfunctions in section 5.4.

**2. Contact by telephone**

Please call the **Güde** Service Centre. You

can reach the **Güde** Service Team on:

**+49(0)7904 70 03 60**
Monday–Friday
9.00 am–5.00 pm

Most issues can be resolved through the expert technical advice provided by our service team. However, if this is not possible, you can find out what to do next here.

**3. If an inspection or repair by the Güde Service Centre is required, please proceed as follows:**

- **Packing** the device: Pack the device in its original packaging. Ensure that it is adequately padded and protected against impact. Damage caused during transport is not covered by the warranty.
- **Please enclose the proof of purchase**: It is essential that you include the proof of purchase. The service can only be carried out under the warranty if the proof of purchase is provided.
- **Returning the device**: Please do not return the device until you have contacted the Güde Service Centre.

## 7. Spare parts and accessories

You can **order** spare parts and accessories via our website **www.guede.com** . If you are unable to do so or have any questions, please contact the **Güde Service Centre** . Please note that some spare parts are **not** available from **Güde** or cannot be replaced individually.

## 8. Disposal



**Do not dispose of the product in household waste; instead, take it to a local recycling centre for recycling!** You can find out how to dispose of your old appliance by contacting your local council or town hall.




When sorting waste, please follow the labelling on the packaging materials; these are marked with letters (a) and numbers (b) with the following meanings: 1–7: plastics / 20–22: paper and cardboard / 80–98: composite materials.

## 9. Warranty Statement

Without prejudice to your statutory warranty rights, the manufacturer provides a warranty in accordance with the laws of your country, for a minimum period of 1 year (2 years in Germany). The warranty period begins on the date of sale of the appliance to the end consumer.

The warranty covers only defects attributable to faults in materials or workmanship.

Warranty repairs must be carried out exclusively by an authorised service centre. To claim under the warranty, you must provide the original proof of purchase (showing the date of purchase).

The following are excluded from the warranty:

- Normal wear and tear
- Improper use, such as overloading the device or using unauthorised accessories
- Damage caused by external factors,

the use of force or foreign objects

- Damage caused by failure to follow the user manual, e.g. connecting to the wrong mains voltage or failing to follow the installation instructions
- Equipment that has been completely or partially dismantled

# Sommaire


**1. Sécurité 32**

1.1 Avertissements importants
1.3 Consignes de sécurité spécifiques

**2. Description du produit 36**

2.1 Champ d'application et utilisation conforme
2.2 Plaque signalétique
2.3 Sécurité des produits
2.4 Caractéristiques techniques
Informations requises concernant
les appareils de chauffage électriques individuels
2.5 Domaines d'application interdits

**3. Préparation du produit pour son utilisation 40**

3.1 Déballage du contenu de la livraison
3.2 Conserver l'emballage d'origine
3.3 Installation de l'appareil

**4. Mode d'emploi 40**

4.1 Présentation des appareils
4.2 Mise en service et utilisation
4.3 Réglage de la température
4.4 Mise hors tension de l'appareil
4.5 Stockage
4.6 Reconditionnement à des fins de transport privé

**5. Nettoyage et entretien 42**

5.1 Mesures de sécurité
5.2 Nettoyage
5.3 Maintenance
5.4 Dépannage et réparation
5.5 Nettoyage et entretien par du personnel qualifié

**6. garantie 43**

6.1 Contenu
6.2 Traitement des commandes

**7. Pièces de rechange et accessoires 44**

**8. Élimination des déchets 44**

**9. Déclaration de garantie 45**

**Légende des symboles**

**Attention, danger !**
Les consignes de sécurité signalées par ce symbole doivent être impérativement respectées. Leur non-respect peut entraîner des atteintes graves et durables à la santé ainsi que d'énormes dommages matériels.

**Information importante !**
Vous trouverez ici des explications et des conseils qui vous aideront à tirer le meilleur parti de cet appareil.

**Lisez le mode d'emploi !**

**Ne pas couvrir !**

**Ne jetez pas ce produit avec les ordures ménagères, mais apportez-le aux points de collecte municipaux en vue de son recyclage.**

**Étiquette pour le tri des déchets !**

**Protéger de l'humidité !**

**Attention, fragile !**

**Orientation du colis par le haut**

**Classe de protection II**

**courant alternatif**

Ce mode d'emploi a été rédigé avec le plus grand soin. Nous nous réservons toutefois le droit de l'améliorer et de l'adapter sur le plan technique à tout moment. Les illustrations peuvent différer du produit réel.

**Chère cliente,**
**cher client,**

Nous sommes ravis que vous ayez choisi un produit de qualité de la marque **ROWI** et vous remercions de la confiance que vous accordez à notre entreprise et à nos produits. Vous trouverez dans les pages suivantes des informations importantes qui vous permettront d'utiliser votre radiateur soufflant de manière optimale et en toute sécurité. Veuillez donc lire attentivement ce mode d'emploi avant de mettre l'appareil en service pour la première fois. Conservez ce mode d'emploi à portée de main à chaque utilisation afin de pouvoir le consulter ultérieurement. Conservez soigneusement tous les documents fournis.

# 1. Sécurité

Lisez toutes les consignes de sécurité et instructions. Le non-respect des consignes de sécurité et des instructions peut entraîner des blessures graves et/ou des dommages matériels.

## 1.1 Avertissements importants

**Tenir les enfants à l'écart ou les surveiller.** L'appareil peut être utilisé par **des en-**

**fants âgés de 8 ans** et plus ainsi que par **des personnes** dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites ou qui manquent d'expérience et/ou de connaissances, à condition qu'elles soient surveillées ou qu'elles aient reçu des instructions sur l'utilisation sûre de l'appareil et qu'elles aient compris les dangers qui en découlent.

**Les enfants** ne**doivent** pas jouer avec cet appareil.

**Les enfants de moins de 3 ans** doivent être tenus à l'écart de l'appareil, sauf s'ils sont surveillés en permanence.

**Les enfants âgés de 3 ans ou plus mais de moins de 8 ans** ne doivent allumer ou éteindre l'appareil que s'ils sont surveillés ou s'ils ont reçu des instructions sur son utilisation en toute sécurité et ont compris les dangers qui en découlent, à condition que l'appareil soit placé ou installé dans sa position normale d'utilisation.

**Les enfants âgés de 3 ans ou plus mais de moins de 8 ans** ne doivent pas brancher la fiche dans la prise, régler l'appareil, nettoyer l'appareil et/ou effectuer l'entretien eux-mêmes.

**AVERTISSEMENT** - N'utilisez pas ce radiateur soufflant dans des pièces exiguës en présence de personnes incapables de quitter la pièce par leurs propres moyens, sauf si celles-ci sont sous surveillance constante.

**ATTENTION** - Certaines parties du produit peuvent devenir très chaudes et causer des brûlures. Il convient d'être particulièrement vigilant en présence d'enfants et de personnes vulnérables.

Ne touchez jamais l'appareil lorsque vous prenez une douche ou un bain.

## 1.2 Consignes générales de sécurité

⚠ Une utilisation incorrecte de cet appareil peut entraîner des conséquences graves et importantes pour la santé ainsi que d'énormes

dommages matériels. Veuillez donc lire attentivement les consignes suivantes. Familiarisez-vous bien avec l'appareil avant de le mettre en service. C'est la seule façon de garantir un fonctionnement sûr et sans faille.

**Respecter les consignes générales de sécurité et de prévention des accidents.** Outre les consignes figurant dans ce mode d'emploi, il convient de respecter les consignes générales de sécurité et de prévention des accidents édictées par le législateur.



**Ne transmettez pas le mode d'emploi à des tiers.** Veillez à ce que les tiers n'utilisent ce produit qu'après avoir reçu les instructions nécessaires.

**Restez toujours vigilant et soyez toujours attentif à ce que vous faites.** N'effectuez aucune opération sur cet appareil si vous n'êtes pas attentif ou si vous êtes sous l'influence de drogues, d'alcool ou de médicaments. Un simple moment d'inattention lors de l'utilisation de cet appareil peut entraîner des accidents et des blessures graves.

**Assurez-vous que l'appareil est bien stable.** Lors de l'installation de l'appareil**, veillez à** ce qu'il repose sur une surface stable et sûre. N'utilisez l'appareil qu'en position verticale. Si l'appareil s'est renversé, débranchez la fiche secteur, remettez-le en position verticale et laissez-le refroidir avant de le remettre en service.

**L'appareil devient très chaud.** Ne touchez jamais sa surface lorsqu'il est en marche.

**Évitez tout contact avec les pièces chaudes.** Ne**touchez** pas les pièces chaudes de l'appareil. N'oubliez pas que certains composants peuvent emmagasiner de la chaleur et causer des brûlures même après l'utilisation de l'appareil.



**AVERTISSEMENT : Ne pas recouvrir. Ne recouvrez** jamais l'appareil afin d'éviter toute surchauffe. Veil-

lez impérativement à ce que les ouvertures d'entrée et de sortie d'air restent toujours dégagées.

**Vérifiez l'absence de dommages.** Avant la mise en service, vérifiez que l'appareil ne présente aucun dommage. Si l'appareil présente des défauts, il ne doit en aucun cas être mis en service.

**N'utilisez pas d'objets pointus.** N'introduisez jamais d'objets pointus et/ou métalliques à l'intérieur de l'appareil.

**Ne pas utiliser à d'autres fins.** Utilisez l'appareil uniquement pour les usages prévus dans ce mode d'emploi.

**Vérifiez régulièrement. L'utilisation de** cet appareil peut entraîner l'usure de certaines pièces. Vérifiez donc régulièrement l'appareil pour détecter d'éventuels dommages ou défauts.

**Vérifiez le cordon d'alimentation. N'utilisez** pas l'appareil si le cordon d'alimentation est endommagé. Si le cordon d'alimentation est endommagé, contactez impérativement le centre de service Güde.

**N'utilisez pas le cordon d'alimentation à d'autres fins que celles prévues.** Ne tirez pas sur l'appareil par le cordon et ne l'utilisez pas pour débrancher la fiche de la prise. Protégez le cordon de la chaleur, de l'huile et des bords tranchants.

N'utilisez l'appareil que lorsque le cordon d'alimentation est entièrement déroulé. N'enroulez jamais le cordon d'alimentation autour de l'appareil. Veillez à ce que le cordon d'alimentation n'entre pas en contact avec des surfaces chaudes. Disposez le cordon de manière à ce que personne ne puisse trébucher dessus.

**Utilisez exclusivement des accessoires d'origine.** Pour votre propre sécurité, n'utilisez que les accessoires et équipements supplémentaires ex-

pressément mentionnés dans le mode d'emploi ou recommandés par le fabricant.

**Ne pas utiliser dans une zone à risque d'explosion.** N'utilisez pas l'appareil dans un environnement présentant un risque d'explosion, où se trouvent des substances telles que des liquides inflammables, des gaz et, en particulier, des brouillards de peinture et de poussière. Les surfaces chaudes de l'appareil peuvent provoquer l'inflammation de ces substances.

Placez l'appareil de manière à ce que la fiche secteur soit accessible à tout moment.

Ne placez pas l'appareil juste en dessous d'une prise murale.

**Débranchez la fiche secteur.** Débranchez la fiche secteur de la prise lorsque l'appareil n'est pas utilisé et avant toute opération d'entretien.

**Ne plongez jamais l'appareil dans l'eau.**

**AVERTISSEMENT :** Afin de réduire les risques d'incendie, les tissus, rideaux et autres matériaux inflammables doivent être maintenus à une distance d'au moins 1 m de la sortie d'air.

**Il est interdit de fixer l'appareil au mur ou au plafond.**

### 1.3 Consignes de sécurité spécifiques

N'utilisez jamais cet appareil à proximité immédiate d'une baignoire, d'une douche ou d'une piscine.

## 2. Description du produit

### 2.1 Champ d'application et utilisation conforme

Cet appareil a été conçu conformément à l'état actuel de la technique et aux règles de sécurité reconnues. Toutefois, une utilisation incorrecte ou non conforme peut entraîner des risques pour la vie et l'intégrité physique de l'utilisateur ou de tiers, ainsi que des dommages à l'appareil lui-même et/ou à d'autres biens matériels.

Ce radiateur soufflant électrique portable est idéal pour chauffer des pièces fermées et sèches pendant les périodes de mi-saison. Lors des journées particulièrement froides, il peut également servir de chauffage d'appoint. Grâce à une

fonction supplémentaire de ventilation à froid, cet appareil peut également être utilisé comme ventilateur en été.

Toute autre utilisation ou toute utilisation dépassant ce cadre est considérée comme non conforme. L'utilisateur en assume les risques. L'utilisation conforme implique également le respect des instructions d'utilisation et d'installation, ainsi que le respect des conditions d'entretien.

## 2.2 Plaque signalétique

La plaque signalétique du radiateur soufflant, sur laquelle figurent toutes les caractéristiques techniques pertinentes ainsi que le numéro de série, est apposée sous l'appareil.

## 2.3 Sécurité des produits

Afin d'écarter d'emblée tout risque potentiel, le constructeur a équipé de série le véhicule des dispositifs de sécurité suivants :

**Protection contre la surchauffe**
Si la température maximale autorisée de l'appareil est dépassée, celui-ci s'éteint automatiquement et ne peut être remis en service qu'une fois refroidi.

**dispositif anti-basculement**
Si l'appareil est incliné ou se renverse accidentellement, le dispositif anti-basculement le met hors tension.

**fusible thermique**
Un fusible thermique est prévu à titre de mesure de sécurité supplémentaire. Si celui-ci se déclenche et coupe le circuit électrique, cela est dû à une surchauffe anormale de l'appareil. Dans ce cas, l'appareil doit être réparé par un service après-vente spécialisé afin de garantir la sécurité du fonctionnement du chauffage. Pour le remplacement des pièces défectueuses et l'installation d'un nouveau fusible, veuillez contacter l'**équipe du service après-vente Güde** .

**Indice de protection**

- L'appareil est conforme à l'indice de protection IPX0. Les appareils de cette catégorie ne disposent d'aucune protection contre les contacts accidentels ni contre la pénétration de corps étrangers. Ils ne sont pas protégés contre l'eau.
- N'utilisez l'appareil qu'en position verticale.

## 2.4 Caractéristiques techniques

| | |
|---|---|
| **Modèle** | HHL 4 février 2000 |
| **Référence** | 1 03 03 0440 |
| **s sur le chauffage des locaux - Rendement annuel** | 44,7% |
| **raccordement au réseau** | 220-240 V~50 Hz |
| **Nombre de niveaux de chauffage** | 2 (1000/2000 W) |
| **capacité de chauffage** (sur la base d'une hauteur sous plafond de 2,40 m) | environ 60 m³ |
| **Longueur du cordon d'alimentation** | environ 140 cm |
| **Indice de protection** | IPX0 |

| | |
|---|---|
| **Classe de protection** | II |
| **Niveau de puissance acoustique pondéré A ($_{LWA}$)** | env. 65 dB(A) |
| **Dimensions du produit (L x P x H)** | |
| env. 21,0 x 15,0 x 23,0 cm | |
| **Poids du produit** | environ 1,0 kg |

**Güde GmbH & Co. KG**
Birkichstr. 6 | 74549
Wolpertshausen|Germany
info@guede.com |www.guede.com

*Tableau 1 : Caractéristiques techniques*

## Informations requises concernant les appareils de chauffage électriques individuels

| indication | symbole | valeur | unité | Type de régulateur de puissance thermique/ de température ambiante (veuillez sélectionner une option) | |
|---|---|---|---|---|---|
| **Puissance thermique** | | | | Puissance thermique à un niveau, pas de régulation de la température ambiante | non |
| Puissance thermique nominale | $P_{nom}$ | 1,850 | kW | Deux niveaux manuels ou plus, pas de régulation de la température ambiante | non |
| Puissance thermique minimale (À titre indicatif) | $P_{min}$ | 0,900 | kW | Régulateur de température ambiante avec thermostat mécanique | oui |
| Puissance thermique continue maximale | $P_{max,c}$ | 1,850 | kW | Thermostat électronique d'ambiance | non |
| | | | | Thermostat électronique d'ambiance avec programmation horaire | non |
| | | | | Thermostat électronique d'ambiance avec programmation hebdomadaire | non |
| | | | | **Autres options de réglementation (plusieurs réponses possibles)** | |
| **Consommation électrique** | | | | Thermostat d'ambiance avec détection de présence | non |
| À l'état éteint | $P_0$ | 0,0 | W | Température ambiante avec détection des fenêtres ouvertes | non |
| En état de veille | $P_{sm}$ | N/A | W | Option de commande à distance | non |
| À l'arrêt | $P_{idle}$ | 0,0 | W | Régulation adaptative du démarrage du chauffage | non |
| En mode de permanence en réseau | $P_{nsm}$ | N/A | W | Limite de durée de fonctionnement | non |
| Mode veille avec affichage des informations ou de l'état | | | non | Capteur à bille noire | non |
| | | | | fonction d'auto-apprentissage | non |
| Rendement annuel du chauffage en mode actif | $\eta s_{,on}$ | 85 | % | Précision de régulation | non |

## 2.5 Domaines d'application interdits

- Cet appareil ne doit entrer en contact avec de l'eau ou de l'humidité ni pendant son fonctionnement ni lors de son stockage.
- Cet appareil est exclusivement destiné à un usage domestique. Ne l'utilisez pas à des fins professionnelles ni à l'extérieur.
- Cet appareil ne doit pas être utilisé pour un montage mural ou au plafond.

# 3. Préparation du produit pour son utilisation

## 3.1 Déballage du contenu de la livraison

Vérifiez immédiatement après avoir ouvert l'emballage que le contenu de la livraison est complet et en parfait état. Contactez sans délai votre vendeur si le contenu de la livraison est incomplet ou présente des défauts. Ne mettez pas l'appareil en service s'il est défectueux.

**Contenu de la livraison :**

- ▶ radiateur soufflant
- ▶ Mode d'emploi

## 3.2 Conserver l'emballage d'origine

Conservez soigneusement l'emballage d'origine pendant toute la durée de vie du produit. Utilisez cet emballage pour stocker et transporter l'appareil. Ne jetez l'emballage qu'à la fin de la durée de vie du produit. Vous trouverez des instructions pour une mise au rebut conforme au chapitre 8.

## 3.3 Installation de l'appareil

AVERTISSEMENT : Afin de réduire les risques d'incendie, les tissus, rideaux et autres matériaux inflammables doivent être maintenus à une distance d'au moins 1 m de la sortie d'air.

- ▶ Ne placez pas l'appareil juste en dessous d'une prise murale.
- ▶ Il est interdit de fixer l'appareil au plafond ou au mur.

# 4. Mode d'emploi

## 4.1 Présentation des appareils




**1** Régulateur de température (ther-
**2** mostat)
**3** Sélecteur de mode de chauffage
**4** sortie d'air
**5** voyant lumineux
poignée encastrée

*Fig. 1 : Aperçu des appareils*

## 4.2 Mise en service et utilisation

Après avoir retiré l'emballage, vérifiez que la roue du ventilateur tourne librement. L'appareil peut ensuite être mis en service. Pour ce faire, procédez comme suit :

1. Assurez-vous que le **sélecteur de température** (voir fig. 1, n° 2) est réglé sur «**0**». Branchez ensuite le radiateur soufflant sur une prise de courant mise à la terre et protégée par un disjoncteur différentiel. Vérifiez que le ventilateur fonctionne et que la roue du ventilateur tourne librement.

2. Allumez maintenant l'appareil en réglant le **sélecteur de niveau de chauffage** (voir fig. 1, n° 2) sur la position souhaitée. À ce sujet :

| | |
|---|---|
| **0** | **Exposition** |
| | Lorsque le sélecteur de niveau de chauffage est dans cette position, l'appareil est éteint. |
| | **Position du ventilateur** |
| | Lorsque le sélecteur de mode de chauffage est dans cette position, seul le ventilateur fonctionne. Placez le sélecteur dans cette position si vous souhaitez utiliser l'appareil en mode ventilateur. Le thermostat doit alors être réglé sur MAX. |
| **1** | **Niveau de chauffage 1** |
| | Lorsque le sélecteur de niveau de chauffage est dans cette position, le radiateur soufflant fournit une puissance de chauffage de 1 000 W. |
| **2** | **Niveau de chauffage 2** |
| | Lorsque le sélecteur de niveau de chauffage est dans cette position, le radiateur soufflant fournit une puissance de chauffage de 2000 W. |

*Tableau 2 : Niveaux de commutation*

**Information importante !**

Lors de la première mise en service ou après une longue période d'inactivité du chauffage, une odeur peut se dégager pendant un court instant.

## 4.3 Réglage de la température

1. Mettez l'appareil en marche en réglant la puissance de chauffage souhaitée à l'aide du **sélecteur de niveau de chauffage** (voir fig. 1, n° 2).

2. Tournez le **bouton de réglage de la température** (voir fig. 1, n° 1) dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à la butée.

3. Une fois la température souhaitée atteinte, tournez le bouton de réglage de la température dans le sens inverse des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que vous entendiez un clic distinct. Un thermostat intégré active et désactive alors automatiquement l'appareil, garantissant ainsi une température pratiquement constante.

## 4.4 Mise hors tension de l'appareil

1. Placez le **sélecteur de niveau de chauffage (** voir fig. 1, n° 2) sur la position «**0**».
2. Débranchez le cordon d'alimentation de la prise.

**Attention, danger !**

Attendez que l'appareil ait refroidi avant de le recouvrir ou de le ranger.

## 4.5 Stockage

Protégez l'appareil de la poussière, de la saleté et des insectes. Recouvrez l'appareil avec le film fourni afin de le protéger des salissures et des dommages ou dysfonctionnements qui pourraient en résulter.

**⚠ Attention, danger !**

Attendez que l'appareil ait refroidi avant de le recouvrir ou de le ranger.

## 4.6 Reconditionnement à des fins de transport privé

Pour éviter tout dommage pendant le transport, veillez à toujours emballer l'appareil dans son emballage d'origine en cas de transport.

# 5. Nettoyage et entretien

## 5.1 Mesures de sécurité

- Veillez à débrancher l'appareil de la prise avant de procéder à son entretien.
- Ne commencez les travaux d'entretien et de nettoyage que lorsque l'appareil est complètement refroidi.

## 5.2 Nettoyage

Pour éviter toute salissure, il est recommandé de recouvrir le radiateur soufflant après chaque utilisation.

**⚠ Attention, danger !**

N'enveloppez l'appareil que lorsqu'il a complètement refroidi.

Si l'appareil venait néanmoins à se salir, veuillez respecter les consignes suivantes lors du nettoyage :

- N'nettoyez l'appareil que lorsqu'il a complètement refroidi.
- Débranchez l'appareil avant d'effectuer toute intervention.
- Nettoyez l'appareil uniquement à l'aide d'un chiffon sec et doux. N'utilisez en aucun cas de produits nettoyants agressifs et/ou abrasifs.

## 5.3 Maintenance

Veuillez noter que seules des pièces d'origine doivent être utilisées pour les travaux de réparation et d'entretien. Si nécessaire, contactez le centre de service **Güde** (voir chapitre 6).

## 5.4 Dépannage et réparation

| **PROBLÈME : L'APPAREIL ne démarre pas.** | |
|---|---|
| **Cause possible** | **solution** |
| Pas d'alimentation électrique ou tension insuffisante. | Assurez-vous que la fiche est bien branchée dans la prise. Vérifiez la tension d'alimentation. |
| L'appareil n'est pas allumé. | Réglez le sélecteur de niveau de chauffage sur la position « I » ou « II ». |
| La température ambiante est supérieure à celle réglée sur le thermostat. | Augmentez la Température du thermostat. |

| | |
|---|---|
| Le dispositif anti-basculement s'est déclenché | Assurez-vous que l'appareil est en position verticale et qu'il n'est pas soumis à une inclinaison excessive. |

| **PROBLÈME : L'appareil s'éteint pendant son fonctionnement.** | |
|---|---|
| **Cause possible** | **solution** |
| La température ambiante est supérieure à celle réglée sur le thermostat. | Augmentez la Température du thermostat. |
| Le fusible thermique s'est déclenché. | Veuillez contacter le centre de service **Güde** (voir chap. 6) |
| Le dispositif anti-basculement s'est déclenché | Assurez-vous que l'appareil est en position verticale et qu'il n'est pas soumis à une inclinaison excessive. |
| Le disjoncteur thermique s'est déclenché. L'appareil a dépassé la température maximale autorisée. | Éteignez l'appareil en plaçant le sélecteur de température sur la position « 0 » et en débranchant la fiche secteur de la prise. Laissez l'appareil refroidir pendant quelques minutes. Vérifiez les ouvertures d'entrée et de sortie d'air et éliminez la cause de la surchauffe avant de redémarrer l'appareil. |

*Tableau 3 : Diagnostic des erreurs*

## 5.5 Nettoyage et entretien par du personnel qualifié

Les travaux d'entretien qui ne sont pas mentionnés aux chapitres 5.2 et 5.3 ne doivent être effectués que par le **centre de service Güde** (voir chapitre 6). Tout travail d'entretien effectué au cours des 24 premiers mois par des personnes ou des entreprises non **agréées** par **Güde** entraîne la perte de tous les droits à la garantie.

# 6. garantie

## 6.1 Contenu

**Güde** accorde au propriétaire de ce produit une garantie de 24 mois à compter de la date d'achat. Pendant cette période, les défauts de matériaux ou de fabrication constatés sur l'appareil seront réparés gratuitement par le centre de service **Güde**.

Sont exclus de la garantie les défauts qui ne sont pas dus à des vices de matériau ou de fabrication, par exemple :

- Dommages liés au transport, quels qu'ils soient
- Défauts dus à une installation ou une mise en service incorrecte
- Défauts résultant d'une utilisation non conforme
- Défauts résultant d'une utilisation non conforme
- Défauts résultant de réparations ou de tentatives de réparation effectuées de manière incorrecte par des personnes et/ou des entreprises non **agréées** par **Güde**
- Usure normale liée à l'utilisation
- Nettoyage des composants
- Adaptation aux exigences techniques

ou de sécurité propres à chaque pays lorsque le produit n'est pas utilisé dans le pays pour lequel il a été techniquement conçu et fabriqué.

De plus, nous n'assumons aucune garantie pour les appareils dont le numéro de série a été falsifié, modifié ou effacé. La garantie est également annulée si des pièces non **homologuées** par **Güde GmbH & Co. KG** sont montées sur l'appareil.

Les demandes qui vont au-delà de la réparation gratuite des défauts, telles que les demandes de dommages-intérêts, ne sont pas couvertes par la garantie.

## 6.2 Traitement des commandes

Si vous rencontrez des problèmes lors de l'utilisation de votre **produit ROWI**, veuillez procéder comme suit :

**1. Lire le mode d'emploi de l'**



La plupart des dysfonctionnements sont dus à une mauvaise utilisation. C'est pourquoi, en cas de dysfonctionnement, veuillez d'abord consulter le mode d'emploi. Vous trouverez au chapitre 5.4 des conseils pour remédier à ces dysfonctionnements.

**2. Prise de contact par téléphone**

Appelez le centre de service **Güde**. Vous pouvez joindre l'équipe du service **Güde** au :

**+49(0)7904 70 03 60**

Du lundi au vendredi
de 9 h à 17 h

La plupart des problèmes peuvent être résolus grâce aux conseils techniques avisés de notre équipe d'assistance. Si cela s'avère toutefois impossible, vous trouverez ici la marche à suivre.

**3. Si une vérification ou une réparation par le centre de service Güde s'avère nécessaire, procédez comme suit :**

- **Emballage de l'appareil**: emballez l'appareil dans son emballage d'origine. Veillez à ce qu'il soit suffisamment rembourré et protégé contre les chocs. Les dommages liés au transport ne sont pas couverts par la garantie.
- **Joindre la facture d'achat**: veillez à joindre impérativement la facture d'achat. Ce n'est que sur présentation de cette facture que l'intervention pourra, le cas échéant, être prise en charge au titre de la garantie.
- **Renvoi de l'appareil**: ne l'envoyez qu'après avoir contacté le centre de service Güde.

# 7. Pièces de rechange et accessoires

Vous pouvez **commander** des pièces de rechange et des accessoires sur notre site web **www.guede.com** . Si vous ne pouvez pas le faire ou si vous avez des questions, veuillez contacter le **centre de service Güde** . Veuillez noter que certaines pièces de rechange **ne** sont **pas** disponibles chez **Güde** ou ne peuvent pas être remplacées individuellement.

# 8. Élimination des déchets



**Ne jetez pas ce produit avec les ordures ménagères, mais apportez-le aux points de collecte municipaux en vue de son recyclage**

**!** Pour connaître les possibilités d'élimination de cet appareil en fin de vie, veuillez vous renseigner auprès de votre mairie.




Veuillez respecter le marquage des matériaux d'emballage lors du tri des déchets ; ceux-ci sont identifiés par des lettres (a) et des chiffres (b) dont la signification est la suivante : 1-7 : plastiques / 20-22 : papier et carton / 80-98 : matériaux composites.

## 9. Déclaration de garantie

Sans préjudice des droits de garantie prévus par la loi, le fabricant accorde une garantie conforme à la législation de votre pays, d'une durée minimale d'un an (deux ans en Allemagne). La garantie prend effet à la date de vente de l'appareil au consommateur final.

La garantie couvre exclusivement les défauts résultant d'un vice de matériau ou de fabrication.

Les réparations sous garantie doivent être effectuées exclusivement par un service après-vente agréé. Pour faire valoir votre droit à la garantie, vous devez joindre la preuve d'achat originale (mentionnant la date d'achat).

Sont exclus de la garantie :

- Usure normale
- Utilisations inappropriées, telles que la surcharge de l'appareil ou l'utilisation d'accessoires non homologués
- Dommages causés par des influences extérieures, un usage violent ou des corps étrangers
- Les dommages résultant du non-respect du mode d'emploi, par exemple en cas de raccordement à une tension secteur incorrecte ou de non-respect des instructions de montage
- Appareils entièrement ou partiellement démontés

# Contenuto


**1. Sicurezza 47**

1.1 Avvertenze importanti
1.3 Istruzioni di sicurezza specifiche

**2. Descrizione del prodotto 51**

2.1 Ambito di applicazione e uso previsto
2.2 Targhetta identificativa
2.3 Sicurezza dei prodotti
2.4 Caratteristiche tecniche
2.5 Campi di applicazione vietati

**3. Preparazione del prodotto per l'uso 54**

3.1 Disimballaggio del contenuto della confezione
3.2 Conservare l'imballaggio originale
3.3 Installazione dell'apparecchio

**4. Manuale d'uso 54**

4.1 Panoramica dei dispositivi
4.2 Messa in funzione e utilizzo
4.3 Impostazione della temperatura
4.4 Spegnimento dell'apparecchio
4.5 Conservazione
4.6 Riconfezionamento per scopi di trasporto privato

**5. Pulizia e manutenzione 56**

5.1 Misure di sicurezza
5.2 Pulizia
5.3 Manutenzione
5.4 Ricerca dei guasti e riparazione
5.5 Pulizia e manutenzione da parte di personale qualificato

**6. Garanzia 57**

6.1 Contenuto
6.2 Gestione

**7. Ricambi e accessori 58**

**8. Smaltimento 58**

**9. Dichiarazione di garanzia 59**

**Legenda dei simboli**

**Attenzione, pericolo!**
È indispensabile osservare le norme di sicurezza contrassegnate da questo simbolo. La loro inosservanza può causare gravi e permanenti danni alla salute, nonché ingenti danni materiali.

**Informazione importante!**
Qui troverete informazioni esplicative e consigli utili per utilizzare al meglio questo dispositivo.

**Leggere il manuale d'uso!**

**Non coprire!**

**Non smaltire il prodotto nei rifiuti domestici, ma consegnarlo ai centri di raccolta comunali per il riciclaggio.**

**Segnaletica per la raccolta differenziata!**

**Proteggere dall'umidità!**

**Attenzione, fragile!**

**Allineamento del collo in alto**

**Classe di protezione II**

**corrente alternata**

Il presente manuale d'uso è stato redatto con la massima cura. Ci riserviamo tuttavia il diritto di ottimizzarlo e di apportarvi modifiche tecniche in qualsiasi momento. Le illustrazioni potrebbero differire dal prodotto originale.

**Gentile cliente,**
**gentile cliente,**
Siamo lieti che abbiate scelto un prodotto di qualità del marchio **ROWI** e vi ringraziamo per la fiducia riposta in noi e nei nostri prodotti. Nelle pagine seguenti troverete importanti indicazioni che vi consentiranno un utilizzo ottimale e sicuro del vostro termoventilatore. Leggete quindi attentamente il presente manuale d'uso prima di mettere in funzione il riscaldatore per la prima volta. Tenete il manuale a portata di mano ogni volta che utilizzate l'apparecchio, in modo da poterlo consultare in caso di necessità. Conservate con cura tutta la documentazione fornita.

# 1. Sicurezza

Leggere tutte le avvertenze di sicurezza e le istruzioni. Il mancato rispetto delle avvertenze di sicurezza e delle istruzioni può causare gravi lesioni e/o danni materiali.

## 1.1 Avvertenze importanti

**Tenere i bambini lontani o sorvegliarli.** L'apparecchio può essere utilizzato da **bambini di età superiore agli 8 anni** e da **persone** con capacità fisiche, sensoriali o men-

tali ridotte o con mancanza di esperienza e/o conoscenza, purché siano sorvegliati o siano stati istruiti sull'uso sicuro dell'apparecchio e abbiano compreso i pericoli che ne derivano.

**I bambini** non**devono** giocare con l'apparecchio.

**I bambini di età inferiore ai 3 anni** devono essere tenuti lontani dall'apparecchio, a meno che non siano costantemente sorvegliati.

**I bambini di età compresa tra i 3 e gli 8 anni** possono accendere e spegnere l'apparecchio solo se sono sorvegliati o se sono stati istruiti sull'uso sicuro dell'apparecchio e ne hanno compreso i rischi, a condizione che l'apparecchio sia posizionato o installato nella sua normale posizione di utilizzo.

**I bambini di età compresa tra i 3 e gli 8 anni** non devono inserire la spina nella presa, regolare l'apparecchio, pulirlo e/o effettuare la manutenzione da soli.

**AVVERTENZA** - Non utilizzare questo termoventilatore in ambienti di piccole dimensioni in presenza di persone che non sono in grado di uscire autonomamente dalla stanza, a meno che non siano sotto costante sorveglianza.

**ATTENZIONE**- Alcune parti del prodotto possono diventare molto calde e causare ustioni. Si raccomanda particolare cautela in presenza di bambini e persone vulnerabili.

Non toccare mai l'apparecchio mentre si fa la doccia o il bagno.

### 1.2 Istruzioni generali di sicurezza

⚠ Un uso improprio di questo apparecchio può causare gravi e gravi danni alla salute, nonché ingenti danni materiali. Si prega pertanto di leggere attentamente le seguenti istruzioni. Acquisire una buona familiarità con l'apparecchio prima di metterlo in funzione. Solo in questo modo è possibile garantire un funzionamento sicuro e

corretto.

**Attenersi alle norme generali di sicurezza e di prevenzione degli infortuni.** Oltre alle indicazioni contenute nel presente manuale d'uso, è necessario rispettare le norme generali di sicurezza e di prevenzione degli infortuni previste dalla legge.



**Consegnare il manuale d'uso a terzi.** Assicurarsi che i terzi utilizzino questo prodotto solo dopo aver ricevuto le istruzioni necessarie.

**Prestare sempre attenzione e stare sempre attenti a ciò che si fa.** Non eseguire alcun intervento su questo prodotto se si è distratti o sotto l'effetto di droghe, alcol o farmaci. Anche un solo momento di disattenzione durante l'uso di questo apparecchio può causare gravi incidenti e lesioni.

**Assicurarsi che l'apparecchio sia ben saldo.** Durante l'installazione,**assicurarsi** che la superficie di appoggio sia solida e stabile. Utilizzare l'apparecchio solo in posizione verticale. Se l'apparecchio si è ribaltato, scollegare la spina di alimentazione, rimetterlo in posizione verticale e lasciarlo raffreddare prima di rimetterlo in funzione.

**L'apparecchio diventa molto caldo.** Non toccare mai la superficie quando l'apparecchio è in funzione.

**Evitare il contatto con le parti calde.** Non**toccare** le parti calde dell'apparecchio. Tenere presente che alcuni componenti possono accumulare calore e causare ustioni anche dopo l'uso dell'apparecchio.



**AVVERTENZA: Non coprire** l'**apparecchio. Non coprire** mai l'apparecchio per evitare il surriscaldamento. Assicurarsi che le aperture di ingresso e di uscita dell'aria siano sempre libere.

**Verificare l'** eventuale**presenza di danni.** Prima della messa in funzione, controllare che l'apparecchio**non presenti** danni. Se l'apparecchio presenta difetti, non deve in

nessun caso essere messo in funzione.

**Non utilizzare oggetti appuntiti.** Non inserire mai oggetti appuntiti e/o metallici all'interno dell'apparecchio.

**Non utilizzare** l'apparecchio**per** scopi**diversi da quelli** previsti**.** Utilizzare l'apparecchio esclusivamente per gli scopi indicati nel presente manuale d'uso.

**Controllare regolarmente. L'uso** di questo apparecchio può causare l'usura di alcune parti. Controllare quindi regolarmente l'apparecchio per verificare l'eventuale presenza di danni o difetti.

**Controllare il cavo di alimentazione.** Non**utilizzare** l'apparecchio se il cavo di alimentazione presenta segni di danneggiamento. In caso di danneggiamento del cavo di alimentazione, rivolgersi immediatamente al centro assistenza Güde.

**Non utilizzare il cavo di alimentazione per scopi diversi da quelli previsti.** Non tirare l'apparecchio dal cavo e non utilizzarlo per staccare la spina dalla presa. Proteggere il cavo dal calore, dall'olio e dagli spigoli vivi.

Utilizzare l'apparecchio solo con il cavo di alimentazione completamente srotolato. Non avvolgere mai il cavo di alimentazione attorno all'apparecchio. Assicurarsi che il cavo di alimentazione non entri in contatto con superfici calde. Posizionare il cavo in modo che non si possa inciampare.

**Utilizzare esclusivamente accessori originali.** Per la vostra sicurezza, utilizzate solo accessori e dispositivi aggiuntivi espressamente indicati nel manuale d'uso o raccomandati dal produttore.

**Non utilizzare in aree a rischio di esplosione.** Non utilizzare l'apparecchio in ambienti a rischio di esplosione in cui siano presenti sostanze quali, ad esempio, liquidi infiammabili, gas e, in parti-

colare, nebbie di vernice e polvere. Le superfici calde dell'apparecchio potrebbero provocare l'accensione di tali sostanze.

Posizionare l'apparecchio in modo tale che la spina di alimentazione sia sempre facilmente accessibile.

Non posizionare l'apparecchio direttamente sotto una presa a muro.

**Scollegare la spina di alimentazione.** Quando l'apparecchio non è in uso e prima di eseguire qualsiasi intervento di manutenzione, scollegare la spina di alimentazione dalla presa.

**Non immergere mai l'apparecchio nell'acqua.**

**AVVERTENZA:** Per ridurre il rischio di incendio, tenere tessuti, tende e qualsiasi materiale infiammabile ad almeno 1 m di distanza dalla bocchetta di uscita dell'aria.

**È vietato montare l'apparecchio a parete o a soffitto.**

### 1.3 Istruzioni di sicurezza specifiche

Non utilizzare mai questo apparecchio nelle immediate vicinanze di una vasca da bagno, di una doccia o di una piscina.

## 2. Descrizione del prodotto

### 2.1 Ambito di applicazione e uso previsto

Questo apparecchio è stato costruito secondo lo stato dell'arte e le norme di sicurezza riconosciute. Tuttavia, un utilizzo improprio o non conforme alle istruzioni può comportare pericoli per l'incolumità fisica dell'utente o di terzi, nonché danni all'apparecchio stesso e/o ad altri beni materiali.

Questo termoventilatore elettrico portatile è indicato per riscaldare ambienti chiusi e asciutti durante la mezza stagione. Nei giorni particolarmente freddi, l'apparecchio può essere utilizzato anche come riscaldamento supplementare. Grazie a una funzione aggiuntiva di ventilazione a aria fredda, questo apparecchio può essere utilizzato anche come ventilatore in estate.

Qualsiasi altro utilizzo o un impiego che esuli da quanto sopra indicato è considerato non conforme. Il rischio è a carico dell'utente. L'uso conforme comprende anche il rispetto delle istruzioni per l'uso e l'installazione, nonché l'osservanza delle condizioni di manutenzione.

### 2.2 Targhetta identificativa

La targhetta identificativa del termoven-

tilatore, recante tutti i dati tecnici rilevanti e il numero di serie, è apposta sul lato inferiore dell'apparecchio.

## 2.3 Sicurezza dei prodotti

Al fine di escludere fin dall'inizio eventuali pericoli, il costruttore ha installato di serie i seguenti dispositivi di sicurezza:

**Protezione contro il surriscaldamento**
Se viene superata la temperatura massima consentita dell'apparecchio, questo si spegne automaticamente e può essere rimesso in funzione solo dopo che si è raffreddato.

**Protezione antiribaltamento**
Se l'apparecchio viene inclinato o si ribalta accidentalmente, il sistema di protezione antiribaltamento lo spegne.

**fusibile termico**
Come ulteriore misura di sicurezza è previsto un fusibile termico. Se questo scatta e interrompe il circuito elettrico, la causa è un surriscaldamento anomalo all'interno dell'apparecchio. In tal caso, l'apparecchio deve essere riparato da un'azienda specializzata per garantire il proseguimento del funzionamento sicuro del sistema di riscaldamento. Per la sostituzione dei componenti difettosi e l'installazione di un nuovo fusibile, rivolgersi al **team di assistenza Güde** .

**Grado di protezione**

- L'apparecchio è classificato con grado di protezione IPX0. Gli apparecchi di questa categoria non dispongono di protezione contro il contatto né contro la penetrazione di corpi estranei. Non è prevista alcuna protezione contro l'acqua.
- Utilizzare l'apparecchio solo in posizione verticale.

## 2.4 Caratteristiche tecniche

| | |
|---|---|
| **Modello** | HHL 4 febbraio 2000 |
| **Codice articolo** | 1 03 03 0440 |
| **e del riscaldamento degli ambienti - Rendimento annuale** | 44,7% |
| **Collegamento alla rete** | 220-240 V CA, 50 Hz |
| **Numero di livelli di riscaldamento** | 2 (1000/2000 W) |
| **Capacità di riscaldamento degli ambienti** (considerando un'altezza del locale di 2,40 m) | circa 60 m³ |
| **Lunghezza del cavo di alimentazione** | circa 140 cm |
| **Grado di protezione** | IPX0 |
| **Classe di protezione** | II |
| **Livello di potenza sonora ponderato A ($_{LWA}$)** | circa 65 dB(A) |
| **Dimensioni del prodotto (LxPxA)** | |
| circa 21,0 x 15,0 x 23,0 cm | |
| **Peso del prodotto** | circa 1,0 kg |
| **Güde GmbH & Co. KG**<br>Birkichstr. 6 \| 74549 Wolpertshausen\|Germany<br>info@guede.com \|www.guede.com | |

*Tab. 1: Dati tecnici*

## Informazioni obbligatorie relative agli apparecchi elettrici per il riscaldamento di singoli ambienti

| Dato | Simbolo | Valore | Unità | Tipo di regolatore di potenza termica/temperatura ambiente (selezionare un'opzione) | |
|---|---|---|---|---|---|
| **Potenza termica** | | | | Potenza termica a un livello, senza controllo della temperatura ambiente | no |
| Potenza termica nominale | $P_{nom}$ | 1,850 | kW | Due o più livelli di regolazione manuale, nessun controllo della temperatura ambiente | no |
| Potenza termica minima (Valore indicativo) | $P_{min}$ | 0,900 | kW | Regolatore della temperatura ambiente con termostato meccanico | sì |
| Potenza termica massima continua | $P_{max,c}$ | 1,850 | kW | Termostato elettronico per ambienti | no |
| | | | | Termostato elettronico per ambienti con programmazione oraria | no |
| | | | | Termostato elettronico con programmazione settimanale | no |
| | | | | **Altre opzioni di regolamentazione (è possibile selezionare più opzioni)** | |
| **Potenza assorbita** | | | | Termostato ambiente con rilevamento di presenza | no |
| Quando è spento | $P_0$ | 0,0 | W | Temperatura ambiente con rilevamento delle finestre aperte | no |
| In stato di allerta | $P_{sm}$ | N/A | W | Opzione telecomando | no |
| A regime minimo | $P_{idle}$ | 0,0 | W | Regolazione adattiva dell'avvio del riscaldamento | no |
| In regime di reperibilità in rete | $P_{nsm}$ | N/A | W | Limite di funzionamento | no |
| Stato di allerta con indicazione delle informazioni o dello stato | | | no | Sensore Schwarzkugel | no |
| | | | | Funzione di autoapprendimento | no |
| Rendimento annuale del sistema di riscaldamento degli ambienti in funzionamento attivo | $\eta s_{,on}$ | 85 | % | Precisione di regolazione | no |

## 2.5 Campi di applicazione vietati

- Questo apparecchio non deve entrare in contatto con acqua o umidità né durante il funzionamento né durante lo stoccaggio.
- Questo apparecchio è destinato esclusivamente all'uso domestico. Non utilizzare questo apparecchio per scopi commerciali né all'aperto.
- L'apparecchio non deve essere utilizzato per il montaggio a parete o a soffitto.

# 3. Preparazione del prodotto per l'uso

## 3.1 Disimballaggio del contenuto della confezione

Subito dopo aver aperto l'imballaggio, verificare che il contenuto della confezione sia completo e in perfette condizioni. Contattare immediatamente il venditore se il contenuto della confezione è incompleto o presenta difetti. Non mettere in funzione l'apparecchio se è difettoso.

**Contenuto della confezione:**

- ▶ termoventilatore
- ▶ Manuale d'uso

## 3.2 Conservare l'imballaggio originale

Conservare con cura l'imballaggio originale per tutta la durata di vita del prodotto. Utilizzare l'imballaggio per riporre e trasportare l'apparecchio. Smaltire l'imballaggio solo al termine della vita utile del prodotto. Le istruzioni per uno smaltimento corretto sono riportate nel capitolo 8.

## 3.3 Installazione dell'apparecchio

AVVERTENZA: Per ridurre il rischio di incendio, tenere tessuti, tende e qualsiasi materiale infiammabile ad almeno 1 m di distanza dalla bocchetta di uscita dell'aria.

- ▶ Non posizionare l'apparecchio direttamente sotto una presa a muro.
- ▶ È vietato montare l'apparecchio a soffitto o a parete.

# 4. Manuale d'uso

## 4.1 Panoramica dei dispositivi




**1** Regolatore di temperatura (termo-
**2** stato)
**3** Selettore delle modalità di riscalda-
**4** mento
**5** uscita dell'aria
spia di controllo
incavo per la presa

*Fig. 1: Panoramica dei dispositivi*

## 4.2 Messa in funzione e utilizzo

Dopo aver rimosso l'imballaggio, verificare che la ventola possa ruotare liberamente. A questo punto è possibile mettere in funzione l'apparecchio. Procedere come descritto di seguito:

1. Assicurarsi che il **selettore della potenza di riscaldamento** (vedi fig. 1, n. 2) sia impostato su**«0**». Collegare quindi il termoventilatore a una presa di corrente con messa a terra e protetta da un interruttore differenziale. Verificare che il ventilatore funzioni e che la ventola possa ruotare liberamente.

2. Accendere ora l'apparecchio portando il **selettore della potenza di riscaldamento** (vedi fig. 1, n. 2) sulla posizione desiderata. A tal fine:

| | |
|---|---|
| **0** | **Mostra** |
| | Se l'interruttore delle modalità di riscaldamento si trova in questa posizione, l'apparecchio è spento. |
| | **Posizione della ventola** |
| | Se l'interruttore della modalità di riscaldamento si trova in questa posizione, viene azionata solo la ventola. Portare l'interruttore in questa posizione se si desidera utilizzare l'apparecchio come ventilatore. In questo caso, il termostato deve essere impostato su MAX. |
| **1** | **Livello di riscaldamento 1** |
| | Se il selettore della potenza di riscaldamento si trova in questa posizione, il termoventilatore eroga una potenza di riscaldamento di 1000 W. |
| **2** | **Livello di riscaldamento 2** |
| | Se il selettore della potenza di riscaldamento si trova in questa posizione, il termoventilatore eroga una potenza di riscaldamento di 2000 W. |

*Tab. 2: Livelli di commutazione*

**Informazione importante!**

Al primo avvio o dopo un lungo periodo di inutilizzo del riscaldamento, potrebbe verificarsi una breve emissione di odori.

## 4.3 Impostazione della temperatura

1. Accendere l'apparecchio regolando la potenza di riscaldamento desiderata tramite il **selettore di livello di riscaldamento** (vedi fig. 1, n. 2).

2. Ruotare la **manopola di regolazione della temperatura** (vedi fig. 1, n. 1) in senso orario fino a fine corsa.

3. Una volta raggiunta la temperatura desiderata, ruotare la manopola della temperatura in senso antiorario fino a sentire un clic ben percettibile. Un termostato integrato accenderà e spegnerà automaticamente l'apparecchio, garantendo così una temperatura pressoché costante.

## 4.4 Spegnimento dell'apparecchio

1. Portare il **selettore della modalità di riscaldamento (** vedi fig. 1, n. 2) sulla posizione**«0**».
2. Scollegare il cavo di alimentazione dalla presa di corrente.

**Attenzione, pericolo!**

Attendere che l'apparecchio si sia raffreddato prima di coprirlo o riporlo.

## 4.5 Conservazione

Proteggere l'apparecchio da polvere, sporco e insetti. Coprire l'apparecchio con la pellicola in dotazione per proteggerlo da impurità e dai conseguenti danni e malfunzionamenti.

**Attenzione, pericolo!**

Attendere che l'apparecchio si sia raffreddato prima di coprirlo o riporlo.

## 4.6 Riconfezionamento per scopi di trasporto privato

Per evitare danni durante il trasporto, in caso di spedizione imballare sempre l'apparecchio nella confezione originale.

# 5. Pulizia e manutenzione

## 5.1 Misure di sicurezza

- Prima di effettuare qualsiasi intervento di manutenzione sull'apparecchio, scollegare assolutamente la spina dalla presa di corrente.
- Iniziare i lavori di manutenzione e pulizia solo dopo che l'apparecchio si è completamente raffreddato.

## 5.2 Pulizia

Per proteggerlo dallo sporco, è consigliabile coprire il termoventilatore dopo ogni utilizzo.

**Attenzione, pericolo!**

Coprite l'apparecchio solo quando si è completamente raffreddato.

Se l'apparecchio dovesse comunque sporcarsi, attenersi alle seguenti indicazioni per la pulizia:

- Pulire l'apparecchio solo quando si è raffreddato.
- Prima di eseguire qualsiasi intervento sull'apparecchio, scollegare la spina dalla presa di corrente.
- Pulire l'apparecchio solo con un panno morbido e asciutto. Non utilizzare in nessun caso detergenti aggressivi e/o abrasivi.

## 5.3 Manutenzione

Si prega di notare che per gli interventi di riparazione e manutenzione devono essere utilizzati esclusivamente ricambi originali. Se necessario, rivolgersi al Centro Assistenza **Güde** (vedere il capitolo 6).

## 5.4 Ricerca dei guasti e riparazione

| **ANOMALIA: L'APPARECCHIO non si avvia.** | |
|---|---|
| **Possibile causa** | **Rimedio** |
| Mancanza di corrente o tensione troppo bassa. | Assicurarsi che la spina sia inserita nella presa. Controllare la tensione di rete. |
| Il dispositivo non è acceso. | Ruotare il selettore delle modalità di riscaldamento sulla posizione «I» o «II». |
| La temperatura ambiente è superiore a quella impostata sul termostato. | Aumentate la Temperatura del termostato. |

| | |
|---|---|
| Si è attivato l'interruttore di sicurezza antiribaltamento | Assicurarsi che l'apparecchio sia in posizione verticale e non sia soggetto a inclinazioni eccessive. |

| **ANOMALIA: L'apparecchio si spegne durante il funzionamento.** | |
|---|---|
| **Possibile causa** | **Rimedio** |
| La temperatura ambiente è superiore a quella impostata sul termostato. | Aumentate la Temperatura del termostato. |
| Il fusibile termico è scattato. | Si prega di rivolgersi al Centro Assistenza **Güde** (vedere il capitolo 6) |
| Si è attivato l'interruttore di sicurezza antiribaltamento | Assicurarsi che l'apparecchio sia in posizione verticale e non sia soggetto a inclinazioni eccessive. |
| È scattato l'interruttore termico. L'apparecchio ha superato la temperatura massima consentita. | Spegnere l'apparecchio portando il selettore della temperatura su «0» e staccando la spina dalla presa di corrente. Lasciare raffreddare l'apparecchio per alcuni minuti. Controllare le aperture di ingresso e di uscita dell'aria ed eliminare la causa del surriscaldamento prima di riavviare l'apparecchio. |

*Tab. 3: Diagnosi degli errori*

## 5.5 Pulizia e manutenzione da parte di personale qualificato

Gli interventi di manutenzione non elencati nei capitoli 5.2 - 5.3 devono essere eseguiti esclusivamente dal **Centro Assistenza Güde** (vedere capitolo 6). In caso di interventi di manutenzione effettuati nei primi 24 mesi da persone o aziende non **autorizzate** da **Güde** , decade ogni diritto di garanzia.

# 6. Garanzia

## 6.1 Contenuto

**Güde** concede al proprietario di questo prodotto una garanzia di 24 mesi a partire dalla data di acquisto. Durante questo periodo, eventuali difetti di materiale o di fabbricazione riscontrati sull'apparecchio saranno riparati gratuitamente dal Centro Assistenza **Güde**.

Sono esclusi dalla garanzia i difetti che non sono dovuti a vizi dei materiali o di fabbricazione, ad esempio:

- Danni da trasporto di qualsiasi tipo
- Difetti dovuti a un'installazione/messa in funzione non corretta
- Difetti dovuti a un uso non conforme
- Errori dovuti a un utilizzo non conforme alle istruzioni
- Difetti dovuti a riparazioni eseguite in modo improprio o a tentativi di riparazione da parte di persone e/o aziende non **autorizzate** da **Güde**
- Normale usura dovuta all'uso
- Pulizia dei componenti
- Adeguamento ai requisiti tecnici o di sicurezza specifici di ciascun Paese, qualora il prodotto non venga utilizza-

to nel Paese per il quale è stato progettato e fabbricato.

Inoltre, non forniamo alcuna garanzia per gli apparecchi il cui numero di serie sia stato falsificato, modificato o rimosso. Il diritto alla garanzia decade anche qualora nell'apparecchio vengano installati componenti non **approvati** dalla **Güde GmbH & Co. KG** .

Le richieste che vanno oltre la riparazione gratuita, come ad esempio le richieste di risarcimento danni, non rientrano nell'ambito della garanzia.

## 6.2 Gestione

Se dovessero verificarsi dei problemi durante l'utilizzo del vostro **prodotto ROWI**, vi preghiamo di procedere come segue:

**1. Leggere il manuale d'uso dell'**



La maggior parte dei malfunzionamenti è causata da un uso errato. Pertanto, in caso di malfunzionamento, consultare innanzitutto il manuale d'uso. Al capitolo 5.4 sono riportate le istruzioni per la risoluzione dei malfunzionamenti.

**2. Contatto telefonico**

Chiamate il Centro Assistenza **Güde**. Potete contattare il team di assistenza **Güde** al numero:

**+49(0)7904 70 03 60**

Dal lunedì al venerdì
dalle 09:00 alle 17:00

La maggior parte dei problemi può essere risolta già grazie alla consulenza tecnica competente del nostro team di assistenza. Se ciò non fosse possibile, qui troverete le istruzioni su come procedere.

**3. Se è necessario un controllo o una riparazione da parte del centro assistenza Güde, procedere come segue:**

- **Imballaggio dell'apparecchio**: imballare l'apparecchio nella confezione originale. Assicurarsi che sia adeguatamente imbottito e protetto dagli urti. I danni da trasporto non sono coperti dalla garanzia.
- **Allegare la ricevuta d'acquisto**: è indispensabile allegare la ricevuta d'acquisto. Solo in presenza della ricevuta d'acquisto sarà possibile, se del caso, fornire l'assistenza in garanzia.
- **Spedizione dell'apparecchio**: inviare solo previa consultazione con il Centro Assistenza Güde.

# 7. Ricambi e accessori

È possibile **ordinare** ricambi e accessori tramite il nostro sito **web www.guede.com** . Se non avete la possibilità di farlo o avete domande, vi preghiamo di rivolgervi al **Centro Assistenza Güde** . Vi preghiamo di tenere presente che alcuni ricambi **non** sono disponibili presso **Güde** o non sono sostituibili singolarmente.

# 8. Smaltimento



**Non smaltire il prodotto nei rifiuti domestici, ma consegnarlo ai centri di raccolta comunali per il riciclaggio!** Per informazioni sulle modalità di smaltimento dell'apparecchio fuori uso, rivolgersi all'amministrazione comunale.




Per la raccolta differenziata, prestare attenzione alle indicazioni riportate sui materiali di imballaggio, contrassegnati da sigle (a) e

numeri (b) con il seguente significato: 1-7: plastica / 20-22: carta e cartone / 80-98: materiali compositi.

## 9. Dichiarazione di garanzia

Fatti salvi i diritti di garanzia previsti dalla legge, il produttore concede una garanzia in conformità con la legislazione del proprio Paese, per un periodo minimo di 1 anno (in Germania 2 anni). La garanzia decorre dalla data di vendita dell'apparecchio al consumatore finale.

La garanzia copre esclusivamente i difetti imputabili a vizi di materiale o di fabbricazione.

Le riparazioni in garanzia devono essere eseguite esclusivamente da un centro di assistenza autorizzato. Per far valere il diritto alla garanzia è necessario allegare la ricevuta di acquisto originale (con la data di vendita).

Sono esclusi dalla garanzia:

- Normale usura
- Usi impropri, come ad esempio il sovraccarico dell'apparecchio, accessori non omologati
- Danni causati da fattori esterni, uso della forza o corpi estranei
- Danni causati dal mancato rispetto delle istruzioni per l'uso, ad esempio il collegamento a una tensione di rete errata o il mancato rispetto delle istruzioni di montaggio
- Apparecchi smontati completamente o parzialmente

# Inhoud


**1. Veiligheid 61**

1.1 Belangrijke waarschuwingen
1.3 Specifieke veiligheidsinstructies

**2. Productbeschrijving 65**

2.1 Toepassingsgebied en bevoegd gebruik
2.2 Typeplaatje
2.3 Productveiligheid
2.4 Technische gegevens
2.5 Verboden toepassingsgebieden

**3. Het product klaarmaken voor gebruik 67**

3.1 Uitpakken van de leveringsomvang
3.2 Bewaar de originele verpakking
3.3 Het opstellen van het apparaat

**4. Gebruiksaanwijzing 68**

4.1 Overzicht van de apparaten van de serie
4.2 Inbedrijfstelling en bediening
4.3 Instellen van de temperatuur
4.4 Het apparaat uitschakelen
4.5 Opslag
4.6 Herverpakken voor particulier vervoer

**5. Reiniging en onderhoud 70**

5.1 Veiligheidsmaatregelen
5.2 Reiniging
5.3 Onderhoud
5.4 probleemopsporing en reparatie
5.5 Reiniging en onderhoud door gekwalificeerd personeel

**6. garantie 71**

6.1 Omvang
6.2 Afwikkeling via

**7. Reserveonderdelen en accessoires 72**

**8. Afvalverwerking 72**

**9. Garantieverklaring 73**

**Legenda**

**Let op: gevaar!**
De veiligheidsvoorschriften die met dit symbool zijn gemarkeerd, moeten strikt worden nageleefd. Het niet naleven ervan kan ernstige en verstrekkende gezondheidsschade en enorme materiële schade veroorzaken.

**Belangrijke informatie!**
Hier vindt u uitleg en tips die u helpen om dit apparaat optimaal te gebruiken.

**Lees de gebruiksaanwijzing!**

**Niet afdekken!**

**Gooi het product niet bij het huisvuil, maar breng het naar gemeentelijke inzamelpunten voor recycling.**

**Markering voor afvalscheiding!**

**Bescherm tegen vocht!**

**Let op: breekbaar!**

**Uitlijning van het pakket aan de bovenkant**

**Beschermingsklasse II**

**wisselstroom**

Deze gebruiksaanwijzing is met de grootst mogelijke zorg samengesteld. Toch behouden wij ons het recht voor om deze gebruiksaanwijzing te allen tijde te verbeteren en technisch aan te passen. Afbeeldingen kunnen afwijken van het origineel.

**Geachte klant,**
**geachte klant,**
Wij zijn verheugd dat u voor een kwaliteitsproduct van het merk **ROWI** hebt gekozen en danken u voor het vertrouwen dat u in ons en onze producten stelt. Op de volgende pagina's vindt u belangrijke aanwijzingen die u in staat stellen uw heteluchtventilator optimaal en veilig te gebruiken. Lees deze gebruiksaanwijzing daarom aandachtig door voordat u het verwarmingstoestel voor het eerst in gebruik neemt. Houd de gebruiksaanwijzing bij elk gebruik bij de hand, zodat u deze later kunt raadplegen. Bewaar alle meegeleverde documenten zorgvuldig.

# 1. Veiligheid

Lees alle veiligheidsvoorschriften en instructies. Het niet naleven van de veiligheidsvoorschriften en instructies kan leiden tot ernstig letsel en/of materiële schade.

## 1.1 Belangrijke waarschuwingen

**Houd kinderen uit de buurt of houd toezicht op hen.** Het apparaat kan worden gebruikt door **kinderen vanaf 8 jaar** en door **personen** met verminderde fysieke, zintuig-

lijke of mentale vermogens of een gebrek aan ervaring en/of kennis, mits zij onder toezicht staan of instructies hebben gekregen over het veilige gebruik van het apparaat en de daaruit voortvloeiende gevaren begrijpen.

**Kinderen mogen** niet met het apparaat spelen.

**Kinderen jonger dan 3 jaar** moeten uit de buurt van het apparaat worden gehouden, tenzij ze voortdurend onder toezicht staan.

**Kinderen van 3 jaar of ouder of jonger dan 8 jaar** mogen het apparaat alleen in- en uitschakelen als ze onder toezicht staan of instructies hebben gekregen over het veilige gebruik van het apparaat en de daaruit voortvloeiende gevaren begrijpen, op voorwaarde dat het apparaat in de normale gebruikspositie is geplaatst of geïnstalleerd.

**Kinderen van 3 jaar of ouder, maar jonger dan 8 jaar**, mogen de stekker niet in het stopcontact steken, het apparaat niet instellen, het apparaat niet schoonmaken en/of geen onderhoud aan het apparaat uitvoeren.

**WAARSCHUWING** - Gebruik deze heteluchtventilator niet in kleine ruimtes waar zich personen bevinden die de ruimte niet zelfstandig kunnen verlaten, tenzij zij onder voortdurend toezicht staan.

**LET OP**- Sommige onderdelen van het product kunnen zeer heet worden en brandwonden veroorzaken. Wees extra voorzichtig wanneer er kinderen en kwetsbare personen in de buurt zijn.

Raak het apparaat nooit aan terwijl u onder de douche staat of in bad zit.

## 1.2 Algemene veiligheidsinstructies

⚠ Onjuist gebruik van dit apparaat kan ernstige en ingrijpende gevolgen voor de gezondheid hebben en enorme materiële schade veroorzaken. Lees daarom de volgende aanwijzingen zorgvuldig door. Maak uzelf goed

vertrouwd met het apparaat voordat u het in gebruik neemt. Alleen zo kan een veilig en storingsvrij gebruik worden gegarandeerd.

**Neem de algemene veiligheids- en ongevallenpreventievoorschriften in acht.** Naast de aanwijzingen in deze gebruiksaanwijzing moeten ook de algemene veiligheids- en ongevallenpreventievoorschriften van de wetgever in acht worden genomen.



**Geef de gebruiksaanwijzing door aan derden.** Zorg ervoor dat derden dit product pas gebruiken nadat zij de nodige instructies hebben ontvangen.

**Wees altijd alert en let goed op wat u doet.** Voer geen werkzaamheden aan dit product uit als u niet oplettend bent of onder invloed bent van drugs, alcohol of medicijnen. Zelfs een**kort** moment van onoplettendheid bij het gebruik van dit apparaat kan leiden tot ernstige ongevallen en verwondingen.

**Zorg voor een stabiele stand. Let er** bij het opstellen van het apparaat op dat het op een stevige en stabiele ondergrond staat. Gebruik het apparaat alleen in rechtopstaande positie. Als het apparaat is omgevallen, trek dan de stekker uit het stopcontact, zet het apparaat weer rechtop en laat het afkoelen voordat u het opnieuw in gebruik neemt.

**Het apparaat wordt erg heet.** Raak het oppervlak nooit aan terwijl het apparaat in werking is.

**Vermijd contact met hete onderdelen. Raak** geen hete onderdelen van het apparaat**aan** . Houd er rekening mee dat verschillende onderdelen warmte kunnen vasthouden en daardoor ook na gebruik van het apparaat nog brandwonden kunnen veroorzaken.



**WAARSCHUWING: Niet afdekken. Dek** het apparaat nooit af om oververhitting te voorkomen. Zorg er altijd voor dat de luchtinlaat- en -uitlaatopeningen vrij toegan-

kelijk blijven.

**Let op beschadigingen.** Controleer het apparaat vóór ingebruikname op eventuele beschadigingen. Mocht het apparaat gebreken vertonen, dan mag het in geen geval in gebruik worden genomen.

**Gebruik geen scherpe voorwerpen.** Steek nooit scherpe en/of metalen voorwerpen in het apparaat.

**Gebruik** het**apparaat uitsluitend** voor het**beoogde** doel**.** Gebruik het apparaat alleen voor de doeleinden die in deze gebruiksaanwijzing worden beschreven.

**Controleer** het apparaat**regelmatig. Het** gebruik van dit apparaat kan bij bepaalde onderdelen tot slijtage leiden. Controleer het apparaat daarom regelmatig op eventuele beschadigingen en gebreken.

**Controleer het netsnoer. Gebruik** het apparaat niet als het netsnoer beschadigd is. Neem bij beschadiging van het netsnoer altijd contact op met het Güde-servicecentrum.

**Gebruik de netsnoer niet voor andere doeleinden.** Trek niet aan het snoer om het apparaat te verplaatsen en gebruik het snoer niet om de stekker uit het stopcontact te trekken. Bescherm het snoer tegen hitte, olie en scherpe randen.

Gebruik het apparaat alleen als het netsnoer volledig is uitgerold. Wikkel het netsnoer nooit om het apparaat. Zorg ervoor dat het netsnoer niet in contact komt met hete oppervlakken. Leg het snoer zo neer dat niemand erover kan struikelen.

**Gebruik uitsluitend originele accessoires.** Gebruik voor uw eigen veiligheid alleen accessoires en extra apparatuur die uitdrukkelijk in de gebruiksaanwijzing worden vermeld of door de fabrikant worden aanbevolen.

**Niet gebruiken in een explosiegevaarlijke omgeving.** Gebruik het apparaat niet in een explosiegevaarlijke omgeving

waar stoffen aanwezig zijn zoals brandbare vloeistoffen, gassen en met name verf- en stofnevel. Deze stoffen kunnen door hete oppervlakken op het apparaat ontbranden.

Plaats het apparaat zo dat de stekker te allen tijde vrij toegankelijk is.

Plaats het apparaat niet direct onder een stopcontact.

**Haal de stekker uit** het stopcontact**.** Haal de stekker uit het stopcontact wanneer het apparaat niet wordt gebruikt en voordat u onderhoudswerkzaamheden uitvoert.

**Dompel het apparaat nooit onder in water.**

**WAARSCHUWING:** Om het brandgevaar te verminderen, moeten textiel, gordijnen en alle brandbare materialen op minstens 1 meter afstand van de luchtuitlaat worden gehouden.

**Het is verboden het apparaat aan de muur of het plafond te bevestigen.**

### 1.3 Specifieke veiligheidsinstructies

Gebruik dit apparaat nooit in de directe omgeving van een badkuip, douche of zwembad.

## 2. Productbeschrijving

### 2.1 Toepassingsgebied en bevoegd gebruik

Dit apparaat is vervaardigd volgens de nieuwste stand van de techniek en de erkende veiligheidsvoorschriften. Toch kan bij onjuist of oneigenlijk gebruik gevaar voor leven en gezondheid van de gebruiker of derden ontstaan, of schade aan het apparaat zelf en/of aan andere eigendommen.

Deze draagbare elektrische heteluchtventilator is geschikt voor het verwarmen van afgesloten, droge ruimtes tijdens het tussenseizoen. Op extreem koude dagen kan het apparaat ook als bijverwarming worden gebruikt. Dankzij een extra stand voor koude lucht kan dit apparaat in de zomer ook als ventilator worden gebruikt.

Elk ander of verdergaand gebruik wordt beschouwd als oneigenlijk gebruik. Het risico ligt bij de gebruiker. Tot het beoogde gebruik behoort ook het opvolgen van de bedienings- en installatie-instructies en het naleven van de onderhoudsvoorschriften.

### 2.2 Typeplaatje

Het typeplaatje van de heteluchtventilator, met alle relevante technische gegevens en het serienummer, bevindt zich

aan de onderkant van het apparaat.

## 2.3 Productveiligheid

Om mogelijke gevaren al van tevoren uit te sluiten, heeft de fabrikant standaard de volgende veiligheidsvoorzieningen ingebouwd:

**Oververhittingsbeveiliging**
Als de maximaal toegestane temperatuur van het apparaat wordt overschreden, schakelt het apparaat automatisch uit en kan het pas weer in gebruik worden genomen als het is afgekoeld.

**kantelbeveiliging**
Als het apparaat schuin komt te staan of per ongeluk omvalt, schakelt de kantelbeveiliging het apparaat uit.

**thermische beveiliging**
Als extra veiligheidsmaatregel is er een thermische beveiliging ingebouwd. Als deze in werking treedt en het stroomcircuit onderbreekt, is dit het gevolg van abnormale oververhitting in het apparaat. In dat geval moet het apparaat door een gespecialiseerd bedrijf worden gerepareerd om een veilige werking van de verwarming te blijven garanderen. Neem contact op met het **Güde-serviceteam** voor het vervangen van defecte onderdelen en het plaatsen van een nieuwe zekering.

**Beschermingsklasse**

- Het apparaat voldoet aan beschermingsklasse IPX0. Apparaten in deze categorie bieden geen bescherming tegen aanraking en zijn evenmin beschermd tegen het binnendringen van vreemde voorwerpen. Er is geen bescherming tegen water.

- Gebruik het apparaat alleen in rechtopstaande positie.

## 2.4 Technische gegevens

| | |
|---|---|
| **Model** | HHL 4 februari 2000 |
| **Artikelnummer** | 1 03 03 0440 |
| **Ruimteverwarmings Jaarlijks rendement** | 44,7% |
| **netvoeding** | 220-240 V~50 Hz |
| **Aantal verwarmingsstanden** | 2 (1000/2000 W) |
| **verwarmingsvermogen** (uitgaande van een kamerhoogte van 2,40 m) | ca. 60 m³ |
| **Lengte van het netsnoer** | ca. 140 cm |
| **Beschermingsklasse** | IPX0 |
| **Beschermingsklasse** | II |
| **A-gewogen geluidsvermogensniveau ($_{LWA}$)** | ca. 65 dB(A) |
| **Afmetingen van het product (BxDxH)** | |
| ca. 21,0 x 15,0 x 23,0 cm | |
| **Gewicht van het product** | ca. 1,0 kg |
| **Güde GmbH & Co. KG**<br>Birkichstr. 6 \| 74549<br>Wolpertshausen\|Germany<br>info@guede.com \|www.guede.com | |

*Tabel 1: Technische gegevens*

## Vereiste gegevens voor elektrische ruimteverwarmingsapparaten

| Vermelding | Symbool | waarde | Eenheid | Type warmtevermogen-/kamertemperatuurregelaar (kies een optie) | |
|---|---|---|---|---|---|
| **Warmtevermogen** | | | | Warmteafgifte in één trap, geen regeling van de kamertemperatuur | nee |
| Nominaal verwarmingsvermogen | $P_{nom}$ | 1,850 | kW | Twee of meer handmatige standen, geen regeling van de kamertemperatuur | nee |
| Minimale verwarmingscapaciteit (richtwaarde) | $P_{min}$ | 0,900 | kW | Ruimtetemperatuurregelaar met mechanische thermostaat | ja |
| Maximaal continu verwarmingsvermogen | $P_{max,c}$ | 1,850 | kW | Elektronische kamerthermostaat | nee |
| | | | | Elektronische kamerthermostaat met dagprogramma | nee |
| | | | | Elektronische kamerthermostaat met weekdagprogrammering | nee |
| | | | | **Overige regelingsopties (meerdere antwoorden mogelijk)** | |
| **Stroomverbruik** | | | | Ruimtetemperatuurregelaar met aanwezigheidsdetectie | nee |
| In uitgeschakelde toestand | $P_0$ | 0,0 | W | Kamertemperatuur met detectie van open ramen | nee |
| In stand-by | $P_{sm}$ | N/A | W | Optie voor afstandsbediening | nee |
| In ruststand | $P_{idle}$ | 0,0 | W | Adaptieve regeling van het begin van de verwarming | nee |
| In een netwerkgebaseerde wachtdienst | $P_{nsm}$ | N/A | W | Beperking van de bedrijfstijd | nee |
| Stand-by met informatie- of statusweergave | | | nee | Zwarte-kogel-sensor | nee |
| | | | | zelflerende functie | nee |
| Jaarlijks rendement van de ruimteverwarming tijdens actief gebruik | $\eta s_{,on}$ | 85 | % | Regelnauwkeurigheid | nee |

## 2.5 Verboden toepassingsgebieden

- Dit apparaat mag noch tijdens het gebruik, noch tijdens de opslag in contact komen met water of vocht.
- Dit apparaat is uitsluitend bedoeld voor huishoudelijk gebruik. Gebruik dit apparaat niet voor commerciële doeleinden of buitenshuis.
- Het apparaat mag niet worden gebruikt voor wand- of plafondmontage.

# 3. Het product klaarmaken voor gebruik

## 3.1 Uitpakken van de leveringsomvang

Controleer onmiddellijk na het openen

van de verpakking of de levering compleet en in perfecte staat is. Neem direct contact op met uw verkoper als de levering onvolledig is of gebreken vertoont. Neem het apparaat niet in gebruik als het defect is.

**Leveringsomvang:**

- heteluchtventilator
- Gebruiksaanwijzing

## 3.2 Bewaar de originele verpakking

Bewaar de originele verpakking zorgvuldig gedurende de gehele levensduur van het product. Gebruik de verpakking voor het opbergen en vervoeren van het apparaat. Gooi de verpakking pas weg nadat de levensduur van het product is verstreken. Aanwijzingen voor een correcte afvalverwerking vindt u in hoofdstuk 8.

## 3.3 Het opstellen van het apparaat

WAARSCHUWING: Om het brandgevaar te verminderen, moeten textiel, gordijnen en alle brandbare materialen op minstens 1 meter afstand van de luchtuitlaat worden gehouden.

- Plaats het apparaat niet direct onder een stopcontact.
- Het is verboden het apparaat aan het plafond of aan de muur te bevestigen.

# 4. Gebruiksaanwijzing

## 4.1 Overzicht van de apparaten van de serie




**1** Temperatuurregelaar (thermostaat)
**2** Standschakelaar voor de verwar-
**3** ming
**4** luchtuitlaat
**5** controlelampje
greepuitsparing

*Afb. 1: Overzicht van apparaten*

## 4.2 Inbedrijfstelling en bediening

Controleer na het verwijderen van de verpakking of het ventilatorblad vrij kan draaien. Daarna kan het apparaat in gebruik worden genomen. Ga daarbij als volgt te werk:

1. Controleer of de **standschakelaar** (zie afb. 1, nr. 2) op**„0“**staat. Sluit de heteluchtventilator vervolgens aan op een geaard stopcontact dat is beveiligd met een aardlekschakelaar. Controleer of de ventilator werkt en of het ventilatorwiel vrij kan draaien.

2. Schakel het apparaat nu in door de **verwarmingsstandschakelaar** (zie afb. 1, nr. 2) in de gewenste stand te zetten. Hierbij geldt het volgende:

| | |
|---|---|
| **0** | **Tentoonstelling** |
| Als de standschakelaar in deze stand staat, is het apparaat uitgeschakeld. | |
| **Stand van de ventilator** | |
| Als de verwarmingsstandschakelaar in deze stand staat, draait alleen de ventilator. Zet de schakelaar in deze stand als u het apparaat als ventilator wilt gebruiken. De thermostaat moet daarbij op MAX. staan. | |
| **1** | **Verwarmingsstand 1** |
| Als de verwarmingsstandschakelaar in deze stand staat, levert de heteluchtventilator een verwarmingsvermogen van 1000 W. | |
| **2** | **Verwarmingsstand 2** |
| Als de verwarmingsstandschakelaar in deze stand staat, levert de heteluchtventilator een verwarmingsvermogen van 2000 W. | |

*Tabel 2: Schakelstanden*

**Belangrijke informatie!**

Bij de eerste ingebruikname of na een langere periode waarin de verwarming niet is gebruikt, kan er kortstondig een geur ontstaan.

## 4.3 Instellen van de temperatuur

1. Start het apparaat door met behulp van de **verwarmingsstandschakelaar** (zie afb. 1, nr. 2) het gewenste verwarmingsvermogen in te stellen.

2. Draai de **temperatuurregelaar** (zie afb. 1, nr. 1) met de klok mee tot aan de aanslag.

3. Zodra de gewenste temperatuur is bereikt, draait u de temperatuurregelaar zo ver mogelijk tegen de klok in totdat u een duidelijke klik hoort. Een ingebouwde thermostaat schakelt het apparaat nu automatisch in en uit en zorgt zo voor een vrijwel constante temperatuur.

## 4.4 Het apparaat uitschakelen

1. Zet de **verwarmingsstandschakelaar (** zie afb. 1, nr. 2) in stand**„0**“.
2. Haal de stekker uit het stopcontact.

**Let op: gevaar!**

Wacht tot het apparaat is afgekoeld voordat u het afdekt of opbergt.

## 4.5 Opslag

Bescherm het apparaat tegen stof, vuil en insecten. Bedek het apparaat met

de meegeleverde folie, zodat het beschermd is tegen vervuiling en de daaruit voortvloeiende schade en storingen.

**Let op: gevaar!**

Wacht tot het apparaat is afgekoeld voordat u het afdekt of opbergt.

## 4.6 Herverpakken voor particulier vervoer

Om transportschade te voorkomen, dient u het apparaat bij verzending altijd in de originele verpakking te verpakken.

# 5. Reiniging en onderhoud

## 5.1 Veiligheidsmaatregelen

- Haal de stekker altijd uit het stopcontact voordat u onderhoud aan het apparaat uitvoert.
- Begin pas met de onderhouds- en reinigingswerkzaamheden als het apparaat volledig is afgekoeld.

## 5.2 Reiniging

Om vervuiling te voorkomen, moet de heteluchtventilator na elk gebruik worden afgedekt.

**Let op: gevaar!**

Bedek het apparaat pas als het volledig is afgekoeld.

Mocht het apparaat toch vuil zijn geworden, houd dan bij het schoonmaken rekening met de volgende aanwijzingen:

- Reinig het apparaat altijd pas als het is afgekoeld.
- Trek de stekker uit het stopcontact voordat u werkzaamheden aan het apparaat uitvoert.
- Reinig het apparaat uitsluitend met een droge, zachte doek. Gebruik in geen geval agressieve en/of schurende schoonmaakmiddelen.

## 5.3 Onderhoud

Houd er rekening mee dat bij reparatieen onderhoudswerkzaamheden uitsluitend originele onderdelen mogen worden gebruikt. Neem indien nodig contact op met het **Güde** Service Center (zie hoofdstuk 6).

## 5.4 probleemopsporing en reparatie

| **STORING: HET APPARAAT start niet op.** | |
|---|---|
| **Mogelijke oorzaak** | **Oplossing** |
| Geen stroom of te lage spanning. | Controleer of de stekker in het stopcontact zit. Controleer de netspanning. |
| Het apparaat staat niet aan. | Zet de verwarmingsstandschakelaar op stand „I“ of „II“. |
| De kamertemperatuur ligt hoger dan de temperatuur die op de thermostaat is ingesteld. | Verhoog de Thermostaatinstelling. |
| De kantelbeveiligingsschakelaar is geactiveerd | Zorg ervoor dat het apparaat rechtop staat en niet onder extreme helling staat. |

| STORING: HET apparaat schakelt tijdens het gebruik z . | |
|---|---|
| **Mogelijke oorzaak** | **Oplossing** |
| De kamertemperatuur ligt hoger dan de temperatuur die op de thermostaat is ingesteld. | Verhoog de Thermostaatinstelling. |
| De thermische beveiliging is geactiveerd. | Neem contact op met het **Güde** Service Center (zie hoofdstuk 6) |
| De kantelbeveiligingsschakelaar is geactiveerd | Zorg ervoor dat het apparaat rechtop staat en niet onder extreme helling staat. |
| De thermische beveiligingsschakelaar is geactiveerd. Het apparaat heeft de maximaal toegestane temperatuur overschreden. | Schakel het apparaat uit door de standknop op „0“ te zetten en de stekker uit het stopcontact te halen. Laat het apparaat enkele minuten afkoelen. Controleer de luchtinlaat- en luchtuitlaatopeningen en verhelp de oorzaak van de oververhitting voordat u het apparaat opnieuw start. |

*Tabel 3: Foutdiagnose*

## 5.5 Reiniging en onderhoud door gekwalificeerd personeel

Onderhoudswerkzaamheden die niet in hoofdstuk 5.2 - 5.3 worden vermeld, mogen uitsluitend door het **Güde Service Center** (zie hoofdstuk 6) worden uitgevoerd. Bij onderhoudswerkzaamheden die binnen de eerste 24 maanden worden uitgevoerd door personen of bedrijven die niet door **Güde zijn geautoriseerd** , vervallen alle garantieclaims.

# 6. garantie

## 6.1 Omvang

**Güde** verleent de eigenaar van dit product een garantie van 24 maanden vanaf de aankoopdatum. Gedurende deze periode worden materiaal- of fabricagefouten die aan het apparaat worden geconstateerd, kosteloos verholpen door **het Güde** Service Center.

Uitgesloten van de garantie zijn gebreken die niet te wijten zijn aan materiaal- of fabricagefouten, bijvoorbeeld:

- Transportschade van welke aard dan ook
- Storingen als gevolg van onjuiste installatie/inbedrijfstelling
- Defecten als gevolg van oneigenlijk gebruik
- Fouten als gevolg van onjuist gebruik
- Defecten als gevolg van ondeskundig uitgevoerde reparaties of reparatiepogingen door personen en/of bedrijven die niet door **Güde zijn geautoriseerd**
- Normale slijtage door gebruik
- Reiniging van onderdelen
- Aanpassing aan nationale verschillen in technische of veiligheidsgerelateerde eisen wanneer het product niet wordt gebruikt in het land waarvoor het technisch is ontworpen en vervaardigd.

Bovendien geven wij geen garantie op apparaten waarvan het serienummer

is vervalst, gewijzigd of verwijderd. De garantie vervalt eveneens wanneer er onderdelen in het apparaat worden ingebouwd die niet door **Güde GmbH & Co. KG** zijn **goedgekeurd** .

Vorderingen die verder gaan dan het kosteloos verhelpen van gebreken, zoals bijvoorbeeld vorderingen tot schadevergoeding, vallen niet onder de garantie.

## 6.2 Afwikkeling via

Mocht u tijdens het gebruik van uw **ROWI-product** problemen ondervinden, ga dan als volgt te werk:

**1. Lees de gebruiksaanwijzing van de**



De meeste storingen worden veroorzaakt door een verkeerde bediening. Raadpleeg daarom bij het optreden van een storing eerst de gebruiksaanwijzing. In hoofdstuk 5.4 vindt u aanwijzingen voor het verhelpen van storingen.

**2. Telefonisch contact opnemen**
Bel het **Güde** Service Center. U kunt het **Güde**-serviceteam bereiken op:

**+49(0)7904 70 03 60**
Maandag – vrijdag
09:00 – 17:00 uur

De meeste problemen kunnen al worden opgelost door het deskundige, technische advies van ons serviceteam. Mocht dit echter niet mogelijk zijn, dan vindt u hier informatie over hoe u verder moet gaan.

**3. Als een controle of reparatie door het Güde Service Center nodig is, gaat u als volgt te werk:**

- **Het apparaat verpakken**: Verpak het apparaat in de originele verpakking. Zorg ervoor dat het voldoende is opgevuld en tegen stoten is beschermd. Transportschade valt niet onder de garantie.
- **Aankoopbewijs bijvoegen**: Zorg ervoor dat u het aankoopbewijs bijvoegt. Alleen als het aankoopbewijs aanwezig is, kan de service eventueel onder de garantie worden afgehandeld.
- **Het apparaat opsturen**: stuur het pas op na overleg met het Güde Service Center.

# 7. Reserveonderdelen en accessoires

Reserveonderdelen en accessoires kunt u **bestellen** via onze website **www.guede.com.** Mocht u hiertoe niet in de gelegenheid zijn of vragen hebben, neem dan contact op met het **Güde Service Center** . Houd er rekening mee dat sommige reserveonderdelen bij **Güde niet** verkrijgbaar zijn of niet afzonderlijk kunnen worden vervangen.

# 8. Afvalverwerking



**Gooi het product niet bij het huisvuil, maar breng het naar gemeentelijke inzamelpunten voor recycling!** Neem contact op met uw gemeente of stadsbestuur voor informatie over de mogelijkheden om het afgedankte apparaat af te voeren.




Let bij het scheiden van afval op de markering op de verpakkingsmaterialen; deze zijn gemarkeerd met afkortingen (a) en nummers (b) met de volgende betekenis:

1-7: kunststoffen / 20-22: papier en karton / 80-98: composietmaterialen.

## 9. Garantieverklaring

Onverminderd de wettelijke garantierechten biedt de fabrikant een garantie overeenkomstig de wetgeving van uw land, met een minimumduur van 1 jaar (in Duitsland 2 jaar). De garantie gaat in op de datum waarop het apparaat aan de eindgebruiker is verkocht.

De garantie geldt uitsluitend voor gebreken die te wijten zijn aan materiaal- of fabricagefouten.

Reparaties onder garantie mogen uitsluitend worden uitgevoerd door een erkende klantenservice. Om aanspraak te maken op uw garantie, dient u het originele aankoopbewijs (met aankoopdatum) bij te voegen.

Van de garantie zijn uitgesloten:

- Normale slijtage
- Onjuist gebruik, zoals overbelasting van het apparaat of het gebruik van niet-goedgekeurde accessoires
- Schade door externe invloeden, geweld of vreemde voorwerpen
- Schade die ontstaat door het niet opvolgen van de gebruiksaanwijzing, bijvoorbeeld door aansluiting op een verkeerde netspanning of het niet opvolgen van de montagehandleiding
- Geheel of gedeeltelijk gedemonteerde apparaten

# Obsah


**1. Bezpečnost** **75**

1.1 Důležité bezpečnostní upozornění
1.3 Specifické bezpečnostní pokyny

**2. Popis produktu** **79**

2.1 Rozsah použití a určení
2.2 Typový štítek
2.3 Bezpečnost výrobků společnosti
2.4 Technické údaje modelu
2.5 Zakázané oblasti použití

**3. Příprava výrobku k provozu** **81**

3.1 Vybalení obsahu balení
3.2 Uschovejte originální obal
3.3 Instalace zařízení

**4. Návod k použití** **82**

4.1 Přehled zařízení
4.2 Uvedení do provozu a obsluha
4.3 Nastavení teploty
4.4 Vypnutí zařízení
4.5 Skladování přípravku
4.6 Přebalení pro soukromé přepravní účely

**5. Čištění a údržba** **84**

5.1 Bezpečnostní opatření v rámci programu
5.2 Čištění zařízení
5.3 Údržba zařízení
5.4 diagnostika a opravy
5.5 Čištění a údržba prováděná kvalifikovanými osobami

**6. Záruka** **85**

6.1 Rozsah služby
6.2 Zpracování plateb přes

**7. Náhradní díly a příslušenství** **86**

**8. Likvidace** **86**

**9. Prohlášení o záruce** **86**

## Vysvětlení symbolů



**Pozor, nebezpečí!**
Bezpečnostní pokyny označené tímto symbolem je nutné bezpodmínečně dodržovat. Jejich nedodržení může způsobit vážné a dalekosáhlé zdravotní následky i značné škody na majetku.



**Důležitá informace!**
Zde najdete vysvětlující informace a tipy, které vám pomohou při optimálním využívání tohoto zařízení.



**Přečtěte si návod k použití!**



**Nezakrývejte!**



**Produkt nevyhazujte do běžného komunálního odpadu, ale odevzdejte jej do obecních sběrných míst k recyklaci.**




**Označení pro třídění odpadu!**



**Chraňte před vlhkostí!**



**Pozor, křehké!**



**Uspořádání balíků nahoře**



**Třída ochrany II**



**střídavý proud**

Tento návod k použití byl sestaven s maximální pečlivostí. Vyhrazujeme si však právo tento návod kdykoli vylepšit a technicky upravit. Obrázky se mohou lišit od originálu.

**Vážená zákaznice,**
**vážený zákazníku,**
Jsme rádi, že jste se rozhodli pro kvalitní výrobek značky **ROWI**, a děkujeme vám za důvěru, kterou vkládáte do nás a našich výrobků. Na následujících stránkách naleznete důležité pokyny, které vám umožní optimální a bezpečné používání vašeho teplovzdušného ventilátoru. Proto si před prvním uvedením topného zařízení do provozu pečlivě přečtěte tento návod k obsluze. Pro případné pozdější použití mějte návod k obsluze při každém použití po ruce. Všechny dodané dokumenty pečlivě uschovejte.

# 1. Bezpečnost



Přečtěte si všechny bezpečnostní pokyny a návody. Nedodržení bezpečnostních pokynů a návodů může vést k vážným zraněním a/nebo škodám na majetku.

## 1.1 Důležité bezpečnostní upozornění

**Děti držte mimo dosah nebo na ně dohlížejte.** Tento přístroj mohou používat **děti od 8 let** a **osoby** se sníženými fyzickými, smyslovými nebo mentálními schopnostmi nebo s nedostatečnými zkušenostmi

a/nebo znalostmi, pokud jsou pod dohledem nebo byly poučeny o bezpečném používání přístroje a pochopily z toho vyplývající nebezpečí.

**Děti** si s tímto zařízením **nesmí** hrát.

**Děti mladší 3 let** nesmí mít přístup k tomuto zařízení, pokud nejsou pod neustálým dohledem.

**Děti ve věku od 3 do 8 let** smí zařízení zapínat a vypínat pouze pod dohledem dospělé osoby nebo pokud byly poučeny o bezpečném používání zařízení a pochopily z toho vyplývající nebezpečí, a to za předpokladu, že je zařízení umístěno nebo nainstalováno v normální provozní poloze.

**Děti ve věku od 3 do 8 let** nesmí zapojovat zástrčku do zásuvky, nastavovat zařízení, čistit zařízení a/nebo provádět údržbu.

**UPOZORNĚNÍ** – Tento teplovzdušný ventilátor nepoužívejte v malých místnostech, pokud se v nich nacházejí osoby, které nejsou schopny místnost opustit samy, ledaže by byly pod neustálým dohledem.

**POZOR** – Některé části výrobku se mohou velmi zahřát a způsobit popáleniny. Zvláštní opatrnost je nutná v přítomnosti dětí a osob, které potřebují zvláštní péči.

Nikdy se zařízení nedotýkejte, když se sprchujete nebo koupete.

## 1.2 Obecné bezpečnostní pokyny

⚠ Nesprávné používání tohoto zařízení může způsobit vážné a rozsáhlé zdravotní problémy i značné materiální škody. Proto si prosím pečlivě přečtěte následující pokyny. Před uvedením zařízení do provozu se s ním důkladně seznamte. Pouze tak lze zajistit bezpečný a bezchybný provoz.

**Dodržujte obecné bezpečnostní předpisy a předpisy pro prevenci úrazů.** Kromě pokynů uvedených v tomto návodu k obsluze je

nutné dodržovat také obecné bezpečnostní předpisy a předpisy pro prevenci úrazů stanovené zákonem.



**Předávejte návod k použití třetím osobám.** Zajistěte, aby třetí osoby tento výrobek používaly až po obdržení nezbytných pokynů.

**Buďte vždy ostražití a dávejte pozor na to, co děláte.** Neprovádějte žádné práce na tomto výrobku, pokud nejste plně soustředěni nebo pokud jste pod vlivem drog, alkoholu či léků. I jediný okamžik nepozornosti při používání tohoto zařízení může vést k vážným nehodám a zraněním.

**Zajistěte stabilní postavení.** Při instalaci přístroje**dbejte** na to, aby**stál na** pevném a stabilním podkladu. Přístroj používejte pouze ve svislé poloze. Pokud se přístroj převrátil, odpojte napájecí kabel, přístroj znovu postavte a nechte jej vychladnout, než jej znovu uvedete do provozu.

**Přístroj se velmi zahřívá.** Nikdy se nedotýkejte jeho povrchu, když je v provozu.

**Vyhněte se kontaktu s horkými částmi. Nedotýkejte se** horkých částí přístroje. Mějte na paměti, že některé součásti mohou akumulovat teplo a i po ukončení používání přístroje tak mohou způsobit popáleniny.



**UPOZORNĚNÍ: Nezakrývejte.** Zařízení nikdy**nezakrývejte** , aby nedošlo k jeho přehřátí. Dbejte na to, aby byly přívodní a odvodní otvory vždy volně přístupné.

**Zkontrolujte, zda není poškozené.** Před uvedením do provozu zkontrolujte, zda zařízení nevykazuje žádné poškození. Pokud zařízení vykazuje závady, nesmí být v žádném případě uvedeno do provozu.

**Nepoužívejte žádné ostré předměty.** Nikdy nevkládejte do vnitřku přístroje ostré a/nebo kovové předměty.

**Nepoužívejte zařízení k jiným účelům.** Používejte zařízení pouze k účelům uvedeným v

tomto návodu k obsluze.

**Pravidelně kontrolujte. Používání** tohoto zařízení může vést k opotřebení některých součástí. Proto zařízení pravidelně kontrolujte, zda nevykazuje případná poškození a závady.

**Zkontrolujte napájecí kabel.** Pokud je napájecí kabel poškozený, zařízení**nepoužívejte** . V případě poškození napájecího kabelu se bezpodmínečně obraťte na servisní středisko společnosti Güde.

**Napájecí kabel nepoužívejte k jiným účelům.** Za kabel zařízení netahejte a nepoužívejte jej k vytahování zástrčky ze zásuvky. Chraňte kabel před teplem, olejem a ostrými hranami.

Zařízení používejte pouze s úplně rozvinutým napájecím kabelem. Napájecí kabel nikdy neomotávejte kolem zařízení. Dbejte na to, aby se napájecí kabel nedostal do kontaktu s horkými povrchy. Kabel umístěte tak, aby o něj nikdo nemohl zakopnout.

**Používejte výhradně originální příslušenství.** Pro vaši vlastní bezpečnost používejte pouze příslušenství a doplňkové zařízení, které jsou výslovně uvedeny v návodu k obsluze nebo doporučeny výrobcem.

**Nepoužívejte v prostředí s nebezpečím výbuchu.** Nepoužívejte zařízení v prostředí s nebezpečím výbuchu, kde se nacházejí látky, jako jsou např. hořlavé kapaliny, plyny a zejména mlha z barev a prachu. Tyto látky se mohou vznítit v kontaktu s horkými povrchy zařízení.

Umístěte zařízení tak, aby byl síťový konektor vždy volně přístupný.

Neumísťujte zařízení přímo pod nástěnnou zásuvku.

**Vytáhněte síťovou zástrčku.** Pokud zařízení nepoužíváte a před jakýmikoli údržbovými pracemi, vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky.

**Za žádných okolností zařízení**

**neponořujte do vody.**

**UPOZORNĚNÍ:** Aby se snížilo riziko požáru, je třeba udržovat textilie, závěsy a všechny hořlavé materiály ve vzdálenosti minimálně 1 m od výstupu vzduchu.

**Montáž zařízení na stěnu a strop je zakázána.**

### 1.3 Specifické bezpečnostní pokyny

Toto zařízení nikdy nepoužívejte v bezprostřední blízkosti vany, sprchy nebo bazénu.

## 2. Popis produktu

### 2.1 Rozsah použití a určení

Toto zařízení je vyrobeno v souladu s nejmodernějšími technologickými standardy a uznávanými bezpečnostními předpisy. Při nesprávném nebo neúčelovém použití však může dojít k ohrožení zdraví a života uživatele nebo třetích osob, případně ke škodám na samotném zařízení a/nebo na jiném majetku.

Tento přenosný elektrický teplovzdušný ventilátor je vhodný k vytápění uzavřených, suchých místností v přechodném období. V extrémně chladných dnech lze zařízení použít i jako přídavné topení. Díky přídavnému stupni studeného vzduchu lze toto zařízení v létě použít také jako ventilátor.

Jakékoli jiné nebo nad rámec tohoto použití se považuje za nesprávné. Riziko nese uživatel. Součástí správného použití je také dodržování pokynů k obsluze a instalaci a dodržování podmínek údržby.

### 2.2 Typový štítek

Typový štítek ventilátoru s topením, na kterém jsou uvedeny všechny důležité technické údaje a sériové číslo, je umístěn na spodní straně přístroje.

### 2.3 Bezpečnost výrobků společnosti

Aby se již předem předešlo možným nebezpečím, výrobce do vozidla sériově zabudoval následující bezpečnostní zařízení:

**Ochrana proti přehřátí**
Pokud dojde k překročení maximální přípustné teploty zařízení, zařízení se automaticky vypne a lze jej znovu uvést do provozu až po jeho vychladnutí.

**Ochrana proti převrácení**
Pokud dojde k naklonění zařízení nebo k jeho nechtěnému převrácení, ochrana proti převrácení zařízení vypne.

**Tepelná pojistka**
Jako dodatečné bezpečnostní opatření je v zařízení zabudována tepelná pojistka. Pokud dojde k jejímu spuštění a přerušení elektrického obvodu, je příčinou abnormální přehřátí zařízení. V takovém případě musí být zařízení opraveno odborným servisem, aby byl zajištěn bezpečný další provoz topení. Ohledně výměny vadných dílů a instalace nové pojistky se obraťte na **servisní tým společnosti Güde** .

**Stupeň ochrany**

- Zařízení splňuje stupeň krytí IPX0. Zařízení této kategorie nejsou chráněna proti dotyku ani proti vniknutí cizích předmětů. Nejsou chráněna proti vodě.

- Zařízení používejte pouze ve svislé poloze.

## 2.4 Technické údaje modelu

| | |
|---|---|
| **Model** | HHL 4. 2. 2000 |
| **Číslo výrobku** | 1 03 03 0440 |
| **pro vytápění prostor – roční účinnost** | 44,7% |
| **Připojení k síti** | 220–240 V, 50 Hz |
| **Počet stupňů vytápění** | 2 (1000/2000 W) |
| **topný výkon** (při výšce místnosti 2,40 m) | cca 60 m³ |
| **Délka napájecího kabelu** | cca 140 cm |
| **Stupeň ochrany** | IPX0 |
| **Třída ochrany** | II |
| **Hladina akustického výkonu vážená A ($_{LWA}$)** | cca 65 dB(A) |
| **Rozměry výrobku (Š x H x V)** | |
| cca 21,0 x 15,0 x 23,0 cm | |
| **Hmotnost produktu** | cca 1,0 kg |
| **Güde s.r.o.**<br>Birkichstr. 6 \| 74549<br>Wolpertshausen\|Germany<br>info@guede.com \|www.guede.com | |

*Tab. 1: Technické údaje*

## Požadované údaje k elektrickým topidlům pro jednotlivé místnosti

| údaj | Symbol | Hodnota | Jednotka | Typ regulátoru topného výkonu/teploty v místnosti (vyberte jednu možnost) | |
|---|---|---|---|---|---|
| **Tepelný výkon** | | | | Jednostupňový tepelný výkon, bez regulace teploty v místnosti | ne |
| Jmenovitý tepelný výkon | $P_{nom}$ | 1,850 | kW | Dva nebo více manuálních stupňů, bez regulace teploty v místnosti | ne |
| Minimální tepelný výkon (orientační hodnota) | $P_{min}$ | 0,900 | kW | Regulátor pokojové teploty s mechanickým termostatem | ano |
| Maximální trvalý tepelný výkon | $P_{max,c}$ | 1,850 | kW | Elektronický regulátor pokojové teploty | ne |
| | | | | Elektronický regulátor pokojové teploty s denním časovým spínačem | ne |
| | | | | Elektronický regulátor pokojové teploty s týdenním programem | ne |
| | | | | **Další možnosti nastavení (lze vybrat více možností)** | |
| **Příkon** | | | | Regulátor pokojové teploty s detekcí přítomnosti | ne |
| Ve vypnutém stavu | $P_0$ | 0,0 | W | Pokojová teplota s detekcí otevřených oken | ne |
| V pohotovostním režimu | $P_{sm}$ | N/A | W | Možnost dálkového ovládání | ne |
| V klidovém stavu | $P_{idle}$ | 0,0 | W | Adaptivní regulace začátku vytápění | ne |
| V síťovém pohotovostním režimu | $P_{nsm}$ | N/A | W | Omezení provozní doby | ne |
| Pohotovostní režim s informacemi nebo zobrazením stavu | | | ne | Senzor černých kuliček | ne |
| | | | | Funkce samoučení | ne |
| Roční účinnost vytápění v aktivním provozu | $\eta s_{,on}$ | 85 | % | Přesnost regulace | ne |

## 2.5 Zakázané oblasti použití

- Toto zařízení nesmí přijít do styku s vodou ani vlhkostí, a to ani během provozu, ani při skladování.
- Tento přístroj je určen výhradně pro domácí použití. Nepoužívejte jej pro komerční účely ani venku.
- Toto zařízení nesmí být použito k montáži na stěnu nebo strop.

# 3. Příprava výrobku k provozu

## 3.1 Vybalení obsahu balení

Ihned po otevření balení zkontrolujte, zda je obsah dodávky kompletní a v bezvadném stavu. Pokud je obsah dodávky neúplný nebo vykazuje vady, neprodleně kontaktujte prodejce. Pokud je zařízení vadné, neuvádějte jej do provozu.

**Obsah balení:**

- teploventilátor
- Návod k použití

## 3.2 Uschovejte originální obal

Původní obal pečlivě uschovejte po celou dobu životnosti výrobku. Obal používejte k uskladnění a přepravě zařízení. Obal zlikvidujte až po skončení životnosti výrobku. Pokyny pro správnou likvidaci najdete v kapitole 8.

## 3.3 Instalace zařízení

UPOZORNĚNÍ: Aby se snížilo riziko požáru, je třeba udržovat textilie, závěsy a všechny hořlavé materiály ve vzdálenosti minimálně 1 m od výstupu vzduchu.

- Neumísťujte zařízení přímo pod nástěnnou zásuvku.
- Montáž zařízení na strop nebo na zeď je zakázána.

# 4. Návod k použití

## 4.1 Přehled zařízení




**1** Regulátor teploty (termostat)
**2** Přepínač topných stupňů
**3** výstup vzduchu
**4** kontrolka
**5** zářez na prst

*Obr. 1: Přehled zařízení*

## 4.2 Uvedení do provozu a obsluha

Po odstranění obalu zkontrolujte, zda se ventilátorové kolo může volně otáčet. Poté lze zařízení uvést do provozu. Postupujte podle následujících pokynů:

1. Ujistěte se, že **přepínač topných stupňů** (viz obr. 1, č. 2) je nastaven

na**„0**“. Poté připojte teplovzdušný ventilátor k uzemněné zásuvce chráněné proudovým chráničem. Ujistěte se, že ventilátor funguje a že se jeho lopatky mohou volně otáčet.

2. Nyní zařízení zapněte tak, že přepnete **přepínač stupňů topení** (viz obr. 1, č. 2) do požadované polohy. Přitom platí:

| | |
|---|---|
| **0** | **Výstava** |
| | Pokud je přepínač stupňů topení v této poloze, je zařízení vypnuté. |
| | **Poloha ventilátoru** |
| | Pokud je přepínač topných stupňů v této poloze, je v chodu pouze ventilátor. Přepněte přepínač do této polohy, pokud chcete zařízení používat jako ventilátor. Termostat musí být nastaven na MAX. |
| **1** | **Úroveň vytápění 1** |
| | Pokud je přepínač stupňů topení v této poloze, dosahuje topný ventilátor topného výkonu 1000 W. |
| **2** | **Úroveň vytápění 2** |
| | Pokud je přepínač stupňů topení v této poloze, dosahuje teplovzdušný ventilátor topného výkonu 2000 W. |

*Tab. 2: Spínací stupně*

**Důležitá informace!**

Při prvním spuštění nebo po delší přestávce v topení může krátkodobě docházet k tvorbě zápachu.

## 4.3 Nastavení teploty

1. Spusťte zařízení tak, že pomocí **přepínače stupňů topení** (viz obr. 1, č. 2) nastavíte požadovaný výkon topení.
2. Otočte **regulátor teploty** (viz obr. 1, č. 1) ve směru hodinových ručiček až na doraz.
3. Jakmile je dosaženo požadované teploty, otočte regulátor teploty proti směru hodinových ručiček, dokud neuslyšíte zřetelné cvaknutí. Integrovaný termostatický regulátor nyní zařízení automaticky zapíná a vypíná, čímž zajišťuje přibližně konstantní teplotu.

## 4.4 Vypnutí zařízení

1. Nastavte **přepínač stupňů topení (** viz obr. 1, č. 2) do polohy**„0**“.
2. Vytáhněte napájecí kabel ze zásuvky.

**Pozor, nebezpečí!**

Počkejte, až zařízení vychladne, než ho zakryjete nebo odložíte.

## 4.5 Skladování přípravku

Chraňte přístroj před prachem, nečistotami a hmyzem. Přístroj zakryjte přiloženou fólií, aby byl chráněn před nečistotami a tím způsobeným poškozením a poruchami.

**Pozor, nebezpečí!**

Počkejte, až zařízení vychladne, než ho zakryjete nebo odložíte.

## 4.6 Přebalení pro soukromé přepravní účely

Aby se zabránilo poškození při přepravě, zabalte zařízení v případě přepravy vždy do originálního obalu.

# 5. Čištění a údržba

## 5.1 Bezpečnostní opatření v rámci programu

- Před údržbou přístroje vždy odpojte napájecí kabel ze zásuvky.
- S údržbou a čištěním začněte až poté, co zařízení zcela vychladne.

## 5.2 Čištění zařízení

Aby se zabránilo znečištění, je třeba ventilátor po každém použití zakrýt.

**⚠ Pozor, nebezpečí!**

Přístroj zakryjte až poté, co zcela vychladne.

Pokud se přístroj přesto zašpinil, při čištění dodržujte následující pokyny:

- Přístroj čistěte vždy až po jeho vychladnutí.
- Před jakýmkoli zásahem do zařízení odpojte napájecí kabel ze zásuvky.
- Zařízení čistěte pouze suchým, měkkým hadříkem. V žádném případě nepoužívejte agresivní a/nebo drsné čisticí prostředky.

## 5.3 Údržba zařízení

Mějte na paměti, že při opravách a údržbě smí být používány pouze originální díly. V případě potřeby se obraťte na servisní středisko **Güde** (viz kapitola 6).

## 5.4 diagnostika a opravy

| **PORUCHA: ZAŘÍZENÍ se nespustí.** | |
|---|---|
| **Možná příčina** | **Řešení** |
| Žádný proud nebo příliš nízké napětí. | Ujistěte se, že je zástrčka zapojená do zásuvky. Zkontrolujte síťové napětí. |
| Přístroj není zapnutý. | Nastavte přepínač stupňů topení do polohy „I“ nebo „II“. |
| Teplota v místnosti je vyšší než teplota nastavená na termostatu. | Zvyšte Teplota termostatu. |
| Spustil se spínač proti převrácení | Ujistěte se, že je zařízení ve svislé poloze a není vystaveno extrémnímu naklonění. |

| **PORUCHA: ZAŘÍZENÍ se během provozu vypne .** | |
|---|---|
| **Možná příčina** | **Řešení** |
| Teplota v místnosti je vyšší než teplota nastavená na termostatu. | Zvyšte Teplota termostatu. |
| Spustila se tepelná pojistka. | Obraťte se prosím na servisní středisko **Güde** (viz kap. 6) |
| Spustil se spínač proti převrácení | Ujistěte se, že je zařízení ve svislé poloze a není vystaveno extrémnímu naklonění. |

| | |
|---|---|
| Spustil se tepelný jistič. Zařízení překročilo maximální povolenou teplotu. | Vypněte zařízení tak, že přepnete ovladač teploty do polohy „0“ a vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky. Nechte zařízení několik minut vychladnout. Zkontrolujte přívodní a výstupní otvory pro vzduch a před opětovným spuštěním zařízení odstraňte příčinu přehřátí. |

*Tab. 3: Diagnostika poruch*

## 5.5 Čištění a údržba prováděná kvalifikovanými osobami

Údržbové práce, které nejsou uvedeny v kapitolách 5.2–5.3, smí provádět pouze **servisní středisko Güde** (viz kapitola 6). V případě údržbových prací provedených během prvních 24 měsíců osobami nebo firmami, které nejsou **autorizovány společností Güde** , zanikají veškeré nároky na záruku.

# 6. Záruka

## 6.1 Rozsah služby

**Společnost Güde** poskytuje majiteli tohoto výrobku záruku v délce 24 měsíců od data zakoupení. Během této doby budou případné vady materiálu nebo výrobní vady zjištěné na zařízení bezplatně odstraněny servisním střediskem **společnosti Güde**.

Záruka se nevztahuje na závady, které nejsou způsobeny vadami materiálu nebo výrobními vadami, např.

- Jakékoli poškození při přepravě
- Poruchy způsobené nesprávnou instalací/uvedením do provozu
- Porucha způsobená nesprávným používáním
- Chyba způsobená nesprávným zacházením
- Závady způsobené nesprávně provedenými opravami nebo pokusy o opravu osobami a/nebo firmami, které nejsou **autorizovány** společností **Güde**
- Běžné opotřebení způsobené provozem
- Čištění součástí
- Přizpůsobení odlišným vnitrostátním technickým nebo bezpečnostním požadavkům v případě, že se výrobek nepoužívá v zemi, pro kterou byl technicky navržen a vyroben.

Dále neposkytujeme záruku na zařízení, u nichž bylo sériové číslo zfalšováno, pozměněno nebo odstraněno. Nárok na záruku zaniká také v případě, že jsou do zařízení zabudovány součásti, které nebyly **schváleny** společností **Güde GmbH & Co. KG** .

Nároky, které přesahují rámec bezplatného odstranění závady, jako jsou například nároky na náhradu škody, nejsou součástí záručního rozsahu.

## 6.2 Zpracování plateb přes

Pokud při používání vašeho **produktu ROWI** nastanou potíže, postupujte prosím následovně:

**1. Přečtěte si návod k použití na adrese**



Většina poruch je způsobena nesprávným ovládáním. Pokud se tedy vyskytne porucha, nejprve si přečtěte návod k obsluze. V kapitole 5.4 najdete příslušné pokyny k

odstranění poruch.

**2. Telefonický kontakt**
Zavolejte do servisního centra **Güde**. Servisní tým **Güde** můžete kontaktovat na čísle:

**+49(0)7904 70 03 60**
Pondělí – pátek
9:00 – 17:00

Většinu problémů lze vyřešit již v rámci odborného technického poradenství našeho servisního týmu. Pokud by to však nebylo možné, zde se dozvíte, jak postupovat dále.

**3. Pokud je nutná kontrola nebo oprava v servisním středisku Güde, postupujte následovně:**

- **Zabalení přístroje**: Zabalte přístroj do originálního obalu. Zajistěte, aby byl dostatečně vypolstrovaný a chráněný před nárazy. Poškození vzniklá při přepravě nejsou kryta zárukou.
- **Přiložte doklad o koupi**: Nezapomeňte přiložit doklad o koupi. Pouze na základě dokladu o koupi lze případně vyřídit servisní zásah v rámci záruky.
- **Zaslání zařízení**: Zašlete jej až po konzultaci se servisním střediskem Güde.

## 7. Náhradní díly a příslušenství

Náhradní díly a příslušenství si můžete **objednat** na našich webových stránkách **www.guede.com** . Pokud nemáte tuto možnost nebo máte nějaké dotazy, obraťte se prosím na **servisní centrum společnosti Güde** . Upozorňujeme, že některé náhradní díly **nejsou** u **společnosti Güde** k dispozici nebo je nelze vyměnit samostatně.

## 8. Likvidace



**Produkt nevyhazujte do běžného komunálního odpadu, ale odevzdejte jej do obecních sběrných míst k recyklaci!** Informace o možnostech likvidace vyřazeného zařízení získáte na obecním nebo městském úřadu.




Při třídění odpadu dbejte na označení obalových materiálů; jsou označeny zkratkami (a) a čísly (b) s následujícím významem: 1–7: plasty / 20–22: papír a lepenka / 80–98: kompozitní materiály.

## 9. Prohlášení o záruce

Bez ohledu na zákonné nároky na záruku poskytuje výrobce záruku v souladu s právními předpisy vaší země, minimálně však na 1 rok (v Německu 2 roky). Záruka začíná běžet dnem prodeje zařízení konečnému spotřebiteli.

Záruka se vztahuje výhradně na vady způsobené vadami materiálu nebo výrobními vadami.

Záruční opravy smí provádět výhradně autorizovaný servis. K uplatnění nároku na záruku je nutné přiložit originální doklad o koupi (s datem prodeje).

Záruka se nevztahuje na:

- Běžné opotřebení
- Nesprávné použití, jako např. přetížení zařízení, nepovolené příslušenství
- Poškození v důsledku vnějších vlivů, použití síly nebo cizích předmětů
- Škody vzniklé v důsledku nedodržení návodu k použití, např. připojení k nesprávnému napětí nebo nedodržení montážního návodu
- Zařízení zcela nebo částečně demontovaná

# Obsah


**1. Bezpečnosť** **88**

1.1 Dôležité varovania
1.3 Špecifické bezpečnostné pokyny

**2. Popis produktu** **92**

2.1 Rozsah pôsobnosti a určené použitie
2.2 Typový štítok
2.3 Bezpečnosť výrobkov spoločnosti
2.4 Technické údaje modelu
2.5 Zakázané oblasti použitia

**3. Príprava výrobku na prevádzku** **94**

3.1 Vybalenie obsahu balenia
3.2 Uchovajte originálny obal
3.3 Inštalácia zariadenia

**4. Návod na použitie** **95**

4.1 Prehľad zariadení
4.2 Uvedenie do prevádzky a obsluha
4.3 Nastavenie teploty
4.4 Vypnutie zariadenia
4.5 Skladovanie produktu
4.6 Prebalenie na účely súkromnej prepravy

**5. Čistenie a údržba** **97**

5.1 Bezpečnostné opatrenia spoločnosti
5.2 Čistenie modelu
5.3 Údržba zariadenia
5.4 vyhľadávanie chýb a opravy
5.5 Čistenie a údržba kvalifikovanými osobami

**6. Záruka** **98**

6.1 Rozsah služby
6.2 Spracovanie platby prostredníctvom služby

**7. Náhradné diely a príslušenstvo** **99**

**8. Likvidácia odpadu** **99**

**9. Záručné vyhlásenie** **99**

## Vysvetlenie symbolov

**Pozor, nebezpečenstvo!**
Bezpečnostné pokyny označené týmto symbolom je nutné bezpodmienečne dodržiavať. Ich nedodržanie môže spôsobiť vážne a rozsiahle zdravotné ujmy, ako aj obrovské materiálne škody.

**Dôležitá informácia!**
Tu nájdete vysvetľujúce informácie a tipy, ktoré vám pomôžu pri optimálnom využívaní tohto zariadenia.

**Prečítajte si návod na použitie!**

**Nezakrývajte!**

**Produkt nevyhadzujte do bežného komunálneho odpadu, ale odovzdajte ho do komunálnych zberných miest na recykláciu.**

**Označenie pre triedenie odpadu!**

**Chráňte pred vlhkosťou!**

**Pozor, krehké!**

**Umiestnenie balíka hore**

**Trieda ochrany II**

**Striedavý prúd**

Tento návod na použitie bol zostavený s maximálnou starostlivosťou. Vyhradzujeme si však právo tento návod kedykoľvek vylepšiť a technicky prispôsobiť. Obrázky sa môžu líšiť od originálu.

**Vážená zákazníčka,**
**vážený zákazník,**
Teší nás, že ste sa rozhodli pre kvalitný výrobok značky **ROWI**, a ďakujeme vám za dôveru, ktorú vkladáte do nás a našich výrobkov. Na nasledujúcich stranách nájdete dôležité pokyny, ktoré vám umožnia optimálne a bezpečné používanie vášho ohrievača. Preto si tento návod na obsluhu pozorne prečítajte, než ohrievač po prvýkrát uvediete do prevádzky. Návod na obsluhu majte pri každom použití po ruke, aby ste do neho mohli neskôr nahliadnuť. Všetky dodané dokumenty starostlivo uschovajte.

# 1. Bezpečnosť

Prečítajte si všetky bezpečnostné pokyny a návody. Nedodržanie bezpečnostných pokynov a návodov môže spôsobiť vážne zranenia a/alebo škody na majetku.

## 1.1 Dôležité varovania

**Deti držte mimo dosahu alebo ich majte pod dohľadom.** Toto zariadenie môžu používať **deti od 8 rokov** a **osoby** so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami alebo s nedostatkom skúseností a/

alebo vedomostí, ak sú pod dohľadom alebo boli poučené o bezpečnom používaní zariadenia a pochopili z toho vyplývajúce nebezpečenstvá.

**Deti sa nesmú** s týmto zariadením hrať.

**Deti mladšie ako 3 roky** nesmú prísť do kontaktu so zariadením, pokiaľ nie sú pod neustálym dohľadom.

**Deti vo veku od 3 do 8 rokov** smú zariadenie zapínať a vypínať len pod dohľadom dospelého alebo ak boli poučené o bezpečnom používaní zariadenia a pochopili s tým spojené riziká, za predpokladu, že je zariadenie umiestnené alebo nainštalované v bežnej prevádzkovej polohe.

**Deti vo veku od 3 do 8 rokov** nesmú zapájať zástrčku do zásuvky, nastavovať zariadenie, čistiť zariadenie a/alebo vykonávať údržbu zariadenia.

**UPOZORNENIE** – Tento ohrievač nepoužívajte v malých miestnostiach, ak sa v nich nachádzajú osoby, ktoré nie sú schopné samy opustiť miestnosť, pokiaľ nie sú pod neustálym dohľadom.

**POZOR** – Niektoré časti výrobku sa môžu veľmi silno zahrievať a spôsobiť popáleniny. Je potrebné venovať osobitnú pozornosť, ak sa v blízkosti nachádzajú deti a osoby, ktoré potrebujú ochranu.

Nikdy sa nedotýkajte zariadenia počas sprchovania alebo kúpania.

## 1.2 Všeobecné bezpečnostné pokyny

⚠ Nesprávne používanie tohto zariadenia môže spôsobiť vážne a rozsiahle zdravotné problémy, ako aj obrovské materiálne škody. Preto si pozorne prečítajte nasledujúce pokyny. Pred uvedením zariadenia do prevádzky sa s ním dôkladne oboznámte. Iba tak je možné zaručiť bezpečnú a bezchybnú prevádzku.

**Dodržiavajte všeobecné bezpečnostné predpisy a predpisy na prevenciu úrazov.** Okrem pokynov uvedených

v tomto návode na obsluhu je potrebné dodržiavať aj všeobecné bezpečnostné predpisy a predpisy na prevenciu úrazov stanovené zákonodarcom.



**Návod na použitie odovzdajte tretím osobám.** Dbajte na to, aby tretie osoby používali tento výrobok až po oboznámení sa s potrebnými pokynmi.

**Vždy buďte ostražití a dávajte pozor na to, čo robíte.** Nevykonávajte žiadne práce na tomto výrobku, ak nie ste ostražití alebo ste pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov. Už jediný moment nepozornosti pri používaní tohto zariadenia môže viesť k vážnym nehodám a zraneniam.

**Zabezpečte stabilnú polohu.** Pri inštalácii zariadenia**dbajte** na**to** , aby**stálo na** pevnej a stabilnej podložke. Zariadenie používajte iba vo zvislej polohe. Ak sa zariadenie prevrátilo, vytiahnite sieťovú zástrčku, zariadenie opäť postavte a nechajte vychladnúť, než ho opäť uvediete do prevádzky.

**Prístroj sa veľmi zahrieva.** Nikdy sa nedotýkajte jeho povrchu, keď je prístroj v prevádzke.

**Vyhnite sa kontaktu s horúcimi časťami. Nedotýkajte sa** horúcich častí zariadenia. Majte na pamäti, že niektoré komponenty môžu akumulovať teplo a môžu spôsobiť popáleniny aj po vypnutí zariadenia.



**UPOZORNENIE: Nezakrývajte.** Aby ste predišli prehriatiu, zariadenie nikdy**nezakrývajte** . Dbajte na to, aby boli prívodné a výstupné otvory pre vzduch vždy voľne prístupné.

**Skontrolujte, či nie je poškodené.** Pred uvedením do prevádzky skontrolujte, či zariadenie nie je poškodené. Ak zariadenie vykazuje závady, v žiadnom prípade ho nesmie byť uvedené do prevádzky.

**Nepoužívajte ostré predmety.** Nikdy nevkladajte ostré a/alebo kovové predmety do vnútra zariadenia.

**Nepoužívajte zariadenie na iné účely.** Zariadenie používajte výlučne na účely uvedené v tomto návode na použitie.

**Pravidelne kontrolujte. Používanie** tohto zariadenia môže viesť k opotrebeniu určitých častí. Preto zariadenie pravidelne kontrolujte, či nevykazuje poškodenia alebo závady.

**Skontrolujte napájací kábel.** Ak je napájací kábel poškodený, zariadenie **nepoužívajte**. V prípade poškodenia napájacieho kábla sa bezpodmienečne obráťte na servisné stredisko spoločnosti Güde.

**Napájací kábel nepoužívajte na iné účely.** Za zariadenie netiahnite za kábel a nepoužívajte ho na vytiahnutie zástrčky zo zásuvky. Chráňte kábel pred teplom, olejom a ostrými hranami.

Zariadenie používajte iba s úplne rozvinutým napájacím káblom. Napájací kábel nikdy neomotávajte okolo zariadenia. Dbajte na to, aby sa napájací kábel nedostal do kontaktu s horúcimi povrchmi. Kábel umiestnite tak, aby oň nikto nemohol zakopnúť.

**Používajte výhradne originálne príslušenstvo.** V záujme vlastnej bezpečnosti používajte len príslušenstvo a doplnkové zariadenia, ktoré sú výslovne uvedené v návode na použitie alebo odporúčané výrobcom.

**Nepoužívajte v prostredí s nebezpečenstvom výbuchu.** Zariadenie nepoužívajte v prostredí s nebezpečenstvom výbuchu, v ktorom sa nachádzajú látky, ako napr. horľavé kvapaliny, plyny a najmä hmly farieb a prachu. Tieto látky sa môžu vznietiť v dôsledku horúcich plôch na zariadení.

Zariadenie umiestnite tak, aby bola sieťová zástrčka kedykoľvek ľahko prístupná.

Neumiestňujte zariadenie priamo pod nástennú zásuvku.

**Odpojte napájací kábel.** Ak zariadenie nepoužívate a pred akýmkoľvek údržbárskym zá-

sahom, odpojte napájací kábel zo zásuvky.

**Nikdy neponárajte zariadenie do vody.**

**UPOZORNENIE:** Aby sa znížilo riziko požiaru, textílie, závesy a všetky horľavé materiály musia byť umiestnené najmenej 1 m od výstupu vzduchu.

**Montáž zariadenia na stenu a strop je zakázaná.**

### 1.3 Špecifické bezpečnostné pokyny

Toto zariadenie nikdy nepoužívajte v bezprostrednej blízkosti vane, sprchy alebo bazéna.

## 2. Popis produktu

### 2.1 Rozsah pôsobnosti a určené použitie

Toto zariadenie je vyrobené v súlade s najnovším stavom techniky a uznávanými bezpečnostnými predpismi. Pri nesprávnom alebo neprimeranom používaní však môže dôjsť k ohrozeniu života a zdravia používateľa alebo tretích osôb, resp. k poškodeniu samotného zariadenia a/alebo iného majetku.

Tento prenosný elektrický ohrievač je vhodný na vykurovanie uzavretých, suchých priestorov v prechodnom období. V mimoriadne chladných dňoch sa zariadenie dá použiť aj ako doplnkové kúrenie. Vďaka dodatočnému stupňu chladného vzduchu sa toto zariadenie dá v lete používať aj ako ventilátor.

Akékoľvek iné alebo nad rámec určeného použitie sa považuje za nesprávne. Riziko znáša používateľ. K správnemu používaniu patrí aj dodržiavanie návodu na obsluhu a inštaláciu, ako aj podmienok údržby.

### 2.2 Typový štítok

Typový štítok ventilátorového ohrievača s všetkými relevantnými technickými údajmi a sériovým číslom je umiestnený na spodnej strane zariadenia.

### 2.3 Bezpečnosť výrobkov spoločnosti

Aby sa už vopred vylúčili možné riziká, výrobca sériovo namontoval nasledujúce bezpečnostné zariadenia:

**Ochrana proti prehriatiu**
Ak dôjde k prekročeniu maximálnej povolené teploty zariadenia, zariadenie sa automaticky vypne a do prevádzky ho bude možné opäť uviesť až po jeho vychladnutí.

**Ochrana proti prevráteniu**
Ak sa zariadenie nakloní alebo sa náhodou prevráti, ochrana proti prevráteniu zariadenie vypne.

**Tepelná poistka**
Ako dodatočné bezpečnostné opatrenie je zariadenie vybavené tepelnou poistkou. Ak táto poistka zosadne a preruší elektrický obvod, príčinou je abnormálne prehriatie zariadenia. V takomto prípade musí zariadenie opraviť odborná

firma, aby bola zaručená bezpečná prevádzka kúrenia aj naďalej. Ohľadom výmeny poškodených dielov a inštalácie novej poistky sa obráťte na **servisný tím spoločnosti Güde** .

**Stupeň krytia**

- Zariadenie spĺňa stupeň krytia IPX0. Zariadenia tejto kategórie nemajú ochranu proti dotyku ani proti vniknutiu cudzích predmetov. Neexistuje žiadna ochrana proti vode.
- Zariadenie používajte iba vo zvislej polohe.

## 2.4 Technické údaje modelu

| | |
|---|---|
| **Model** | HHL 4. 2. 2000 |
| **Číslo výrobku** | 1 03 03 0440 |
| **a vykurovania priestorov – ročná účinnosť** | 44,7% |
| **Pripojenie k elektrickej sieti** | 220–240 V, 50 Hz |
| **Počet stupňov kúrenia** | 2 (1000/2000 W) |
| **Kapacita vykurovania priestorov** (pri výške miestnosti 2,40 m) | cca 60 m³ |
| **Dĺžka napájacieho kábla** | cca 140 cm |
| **Stupeň krytia** | IPX0 |
| **Trieda ochrany** | II |
| **Hladina akustického výkonu s váhou A ($L_{WA}$)** | cca 65 dB(A) |
| **Rozmery výrobku (Š x H x V)** | |
| cca 21,0 x 15,0 x 23,0 cm | |
| **Hmotnosť výrobku** cca 1,0 kg | |
| **Güde s.r.o.**<br>Birkichstr. 6 \| 74549<br>Wolpertshausen\|Germany<br>info@guede.com \|www.guede.com | |

*Tabuľka 1: Technické údaje*

## Požadované údaje k elektrickým ohrievačom jednotlivých miestností

| údaj | Symbol | Hodnota | jednotka | Typ regulátora vykurovacieho výkonu/teploty v miestnosti (vyberte jednu možnosť) | |
|---|---|---|---|---|---|
| **tepelný výkon** | | | | Jednostupňový tepelný výkon, bez regulácie teploty v miestnosti | nie |
| Menovitý tepelný výkon | $P_{nom}$ | 1,850 | kW | Dva alebo viac manuálnych stupňov, bez regulácie teploty v miestnosti | nie |
| Minimálny tepelný výkon (orientačná hodnota) | $P_{min}$ | 0,900 | kW | Regulátor teploty v miestnosti s mechanickým termostatom | áno |
| Maximálny nepretržitý tepelný výkon | $P_{max,c}$ | 1,850 | kW | Elektronický regulátor teploty v miestnosti | nie |
| | | | | Elektronický regulátor teploty v miestnosti s dennou reguláciou | nie |
| | | | | Elektronický regulátor teploty v miestnosti s týždenným programovaním | nie |
| | | | | **Ďalšie možnosti nastavenia (možné uviesť viacero odpovedí)** | |
| **Príkon** | | | | Regulátor teploty v miestnosti s detekciou prítomnosti | nie |
| V vypnutom stave | $P_0$ | 0,0 | W | Izba s detekciou otvorených okien | nie |
| V pohotovostnom režime | $P_{sm}$ | N/A | W | Možnosť diaľkového ovládania | nie |
| V stave voľnobehu | $P_{idle}$ | 0,0 | W | Adaptívne riadenie začiatku kúrenia | nie |
| V prepojenej pohotovostnej prevádzke | $P_{nsm}$ | N/A | W | Obmedzenie prevádzkovej doby | nie |
| Pohotovostný režim s informáciami alebo zobrazením stavu | | | nie | Senzor čiernej gule | nie |
| | | | | Funkcia samoučenia | nie |
| Ročná účinnosť vykurovania v prevádzke | $\eta s_{,on}$ | 85 | % | Presnosť regulácie | nie |

## 2.5 Zakázané oblasti použitia

- Toto zariadenie nesmie prísť do styku s vodou ani vlhkosťou ani počas prevádzky, ani pri skladovaní.
- Toto zariadenie je určené výhradne na domáce použitie. Nepoužívajte ho na komerčné účely ani vonku.
- Toto zariadenie sa nesmie používať na montáž na stenu ani na strop.

# 3. Príprava výrobku na prevádzku

## 3.1 Vybalenie obsahu balenia

Hneď po otvorení balenia skontrolujte, či je obsah dodávky kompletný a v bezchybnom stave. Ak je obsah dodávky neúplný alebo vykazuje vady, okamžite kontaktujte predajcu. Ak je zariadenie poškodené, neprevádzkujte ho.

**Obsah balenia:**

- ▶ teplovzdušný ventilátor
- ▶ Návod na použitie

## 3.2 Uchovajte originálny obal

Pôvodný obal starostlivo uchovávajte počas celej životnosti výrobku. Obal používajte na skladovanie a prepravu zariadenia. Obal zlikvidujte až po uplynutí životnosti výrobku. Pokyny na správnu likvidáciu nájdete v kapitole 8.

## 3.3 Inštalácia zariadenia

UPOZORNENIE: Aby sa znížilo riziko požiaru, textílie, závesy a všetky horľavé materiály musia byť umiestnené najmenej 1 m od výstupu vzduchu.

- ▶ Neumiestňujte zariadenie priamo pod nástennú zásuvku.
- ▶ Montáž zariadenia na strop alebo na stenu je zakázaná.

# 4. Návod na použitie

## 4.1 Prehľad zariadení




**1** Regulátor teploty (termostat)
**2** Prepínač stupňov kúrenia
**3** výstup vzduchu
**4** Kontrolka
**5** úchytka

*Obr. 1: Prehľad zariadení*

## 4.2 Uvedenie do prevádzky a obsluha

Po odstránení obalu skontrolujte, či sa ventilátor môže voľne otáčať. Potom je možné zariadenie uviesť do prevádzky. Postupujte podľa nasledujúcich pokynov:

1. Uistite sa, že **prepínač stupňov kúrenia** (pozri obr. 1, č. 2) je nastavený

na**„0**“. Potom pripojte ohrievač k uzemnenému zásuvkovému vývodu chránenému ističom FI. Uistite sa, že ventilátor funguje a že sa jeho lopatky môžu voľne otáčať.

2. Teraz zapnite zariadenie tak, že prepnete **ovládač stupňa kúrenia** (pozri obr. 1, č. 2) do požadovanej polohy. Pri tom platí:

| | |
|---|---|
| **0** | **Vystavenie** |
| | Ak je prepínač stupňov kúrenia v tejto polohe, zariadenie je vypnuté. |
| | **Poloha ventilátora** |
| | Ak je prepínač stupňov kúrenia v tejto polohe, beží iba ventilátor. Prepínač nastavte do tejto polohy, ak chcete zariadenie používať ako ventilátor. Termostat musí byť pritom nastavený na MAX. |
| **1** | **Úroveň kúrenia 1** |
| | Ak je prepínač stupňov kúrenia v tejto polohe, ohrievač poskytuje vykurovací výkon 1000 W. |
| **2** | **Úroveň kúrenia 2** |
| | Ak je prepínač stupňov kúrenia v tejto polohe, ohrievač poskytuje vykurovací výkon 2000 W. |

*Tabuľka 2: Spínacie stupne*

**Dôležitá informácia!**

Pri prvom spustení do prevádzky alebo po dlhšej prestávke v kúrení môže dôjsť k krátkodobému vzniku zápachu.

## 4.3 Nastavenie teploty

1. Spustite zariadenie tak, že pomocou **prepínača stupňov kúrenia** (pozri obr. 1, č. 2) nastavíte požadovaný výkon kúrenia.

2. Otočte **ovládačom teploty** (pozri obr. 1, č. 1) v smere hodinových ručičiek až na doraz.

3. Keď sa dosiahne požadovaná teplota, otočte regulátor teploty proti smeru hodinových ručičiek, až kým nezačujete jasné cvaknutie. Integrovaný termostatický regulátor teraz zariadenie automaticky zapína a vypína, čím zabezpečuje takmer konštantnú teplotu.

## 4.4 Vypnutie zariadenia

1. Nastavte **prepínač stupňov kúrenia (** pozri obr. 1, č. 2) do polohy**„0**“.
2. Vytiahnite napájací kábel zo zásuvky.

**Pozor, nebezpečenstvo!**

Počkajte, kým sa zariadenie ochladí, a až potom ho zakryte alebo odložte.

## 4.5 Skladovanie produktu

Chráňte zariadenie pred prachom, nečistotami a hmyzom. Zakryte zariadenie priloženou fóliou, aby bolo chránené pred znečistením a následným poškodením a poruchami.

**Pozor, nebezpečenstvo!**

Počkajte, kým sa zariadenie ochladí, a až potom ho zakryte alebo odložte.

## 4.6 Prebalenie na účely súkromnej prepravy

Aby ste predišli poškodeniu pri preprave,

zariadenie vždy zabalte do pôvodného obalu.

# 5. Čistenie a údržba

## 5.1 Bezpečnostné opatrenia spoločnosti

- ▶ Pred údržbou zariadenia nezabudnite vytiahnuť napájací kábel zo zásuvky.
- ▶ S údržbou a čistením začnite až vtedy, keď je zariadenie úplne vychladnuté.

## 5.2 Čistenie modelu

Aby sa zabránilo znečisteniu, je potrebné ventilátor po každom použití zakryť.

**⚠ Pozor, nebezpečenstvo!**

Zariadenie zakryte až vtedy, keď úplne vychladne.

Ak sa zariadenie napriek tomu zašpinilo, pri čistení dodržujte nasledujúce pokyny:

- ▶ Zariadenie čistite vždy len v vychladnutom stave.
- ▶ Pred akýmkoľvek zásahom do zariadenia vytiahnite sieťovú zástrčku.
- ▶ Zariadenie čistite iba suchou, mäkkou handričkou. V žiadnom prípade nepoužívajte agresívne a/alebo abrazívne čistiace prostriedky.

## 5.3 Údržba zariadenia

Upozorňujeme, že pri opravách a údržbe sa smú používať iba originálne diely. V prípade potreby sa obráťte na servisné stredisko **Güde** (pozri kapitolu 6).

## 5.4 vyhľadávanie chýb a opravy

| **PORUCHA: ZARIADENIE sa nespustí.** | |
|---|---|
| **Možná príčina** | **Riešenie** |
| Chýba napájanie alebo je napätie príliš nízke. | Uistite sa, že je zástrčka zapojená do zásuvky. Skontrolujte napätie v sieti. |
| Zariadenie nie je zapnuté. | Nastavte prepínač stupňov kúrenia do polohy „I“ alebo „II“. |
| Teplota v miestnosti je vyššia ako teplota nastavená na termostate. | Zvýšte Teplota termostatu. |
| Spustil sa bezpečnostný spínač proti prevráteniu | Uistite sa, že zariadenie stojí vo zvislej polohe a nie je vystavené extrémnemu nakloneniu. |

| **PORUCHA: ZARIADENIE sa počas prevádzky vypne .** | |
|---|---|
| **Možná príčina** | **Riešenie** |
| Teplota v miestnosti je vyššia ako teplota nastavená na termostate. | Zvýšte Teplota termostatu. |
| Zasiahla tepelná poistka. | Obráťte sa, prosím, na servisné stredisko **Güde** (pozri kap. 6) |
| Spustil sa bezpečnostný spínač proti prevráteniu | Uistite sa, že zariadenie stojí vo zvislej polohe a nie je vystavené extrémnemu nakloneniu. |

| | |
|---|---|
| Spustil sa tepelný istič. Prístroj prekročil maximálnu povolenú teplotu. | Vypnite zariadenie tak, že prepnete ovládač stupňa kúrenia do polohy „0“ a vytiahnite sieťovú zástrčku zo zásuvky. Nechajte zariadenie niekoľko minút vychladnúť. Skontrolujte prívodné a výstupné otvory a odstráňte príčinu prehriatia, než zariadenie opäť spustíte. |

*Tabuľka 3: Diagnostika chýb*

## 5.5 Čistenie a údržba kvalifikovanými osobami

Údržbárske práce, ktoré nie sú uvedené v kapitolách 5.2 – 5.3, smie vykonávať iba **servisné stredisko Güde** (pozri kapitolu 6). V prípade údržbárskych prác vykonaných v priebehu prvých 24 mesiacov osobami alebo firmami, ktoré neboli **autorizované** spolo **čnosťou Güde** , zanikajú všetky nároky na záruku.

# 6. Záruka

## 6.1 Rozsah služby

**Spoločnosť Güde** poskytuje majiteľovi tohto výrobku záruku v dĺžke 24 mesiacov od dátumu zakúpenia. Počas tohto obdobia servisné stredisko **spoločnosti Güde** bezplatne odstráni všetky zistené materiálové alebo výrobné chyby na zariadení.

Záruka sa nevzťahuje na chyby, ktoré nie sú spôsobené chybami materiálu alebo výroby, napr.

- Poškodenia spôsobené prepravou akéhokoľvek druhu
- Poruchy spôsobené nesprávnou inštaláciou/uvádzaním do prevádzky
- Porucha spôsobená nesprávnym používaním
- Chyba spôsobená nesprávnym zaobchádzaním
- Poruchy spôsobené nesprávne vykonanými opravami alebo pokusmi o opravu osobami a/alebo firmami, ktoré neboli **autorizované** spoločnosťou **Güde**
- Bežné opotrebenie spôsobené prevádzkou
- Čistenie komponentov
- Prispôsobenie rôznym národným technickým alebo bezpečnostným požiadavkám v prípade, že sa výrobok nepoužíva v krajine, pre ktorú bol technicky navrhnutý a vyrobený.

Okrem toho neposkytujeme záruku na zariadenia, ktorých sériové číslo bolo sfalšované, zmenené alebo odstránené. Nárok na záruku zaniká aj v prípade, ak sú do zariadenia namontované súčiastky, ktoré neboli **schválené** spoločnosťou **Güde GmbH & Co. KG** .

Nároky, ktoré presahujú rámec bezplatného odstránenia závady, ako napríklad nároky na náhradu škody, nie sú súčasťou rozsahu záruky.

## 6.2 Spracovanie platby prostredníctvom služby

Ak sa pri prevádzke vášho **produktu ROWI** vyskytnú problémy, postupujte prosím takto:

**1. Prečítajte si návod na použitie na stránke**



Väčšina porúch je spôsobená nesprávnym používaním. Ak sa

vyskytne porucha, najskôr si preto prečítajte návod na použitie. V kapitole 5.4 nájdete príslušné pokyny na odstránenie porúch.

**2. Kontaktovanie telefonicky**
Zavolajte do servisného centra **Güde**. Servisný tím **Güde** je vám k dispozícii na telefónnom čísle:

**+49(0)7904 70 03 60**
Pondelok – piatok
09:00 – 17:00

Väčšinu problémov je možné vyriešiť už v rámci odborného technického poradenstva nášho servisného tímu. Ak by to však nebolo možné, tu sa dozviete, ako ďalej postupovať.

**3. Ak je potrebná kontrola alebo oprava v servisnom stredisku Güde, postupujte takto:**

- **Balenie zariadenia**: Zariadenie zabalte do pôvodného obalu. Dbajte na to, aby bolo dostatočne vystlané a chránené pred nárazmi. Poškodenia spôsobené prepravou nie sú zahrnuté v záruke.
- **Priložte doklad o kúpe**: Nezabudnite priložiť doklad o kúpe. Len na základe dokladu o kúpe je možné prípadnú opravu vybaviť v rámci záruky.
- **Zaslanie zariadenia**: Zariadenie zasielajte až po konzultácii so servisným centrom Güde.

## 7. Náhradné diely a príslušenstvo

Náhradné diely a príslušenstvo si môžete **objednať** prostredníctvom našej webovej stránky **www.guede.com** . Ak nemáte túto možnosť alebo máte nejaké otázky, obráťte sa, prosím, na **servisné stredisko spoločnosti Güde** . Upozorňujeme, že niektoré náhradné diely **nie** sú v **spoločnosti Güde** k dispozícii alebo nie je možné ich vymeniť samostatne.

## 8. Likvidácia odpadu



**Produkt nevyhadzujte do bežného komunálneho odpadu, ale odovzdajte ho do komunálnych zberných miest na recykláciu!** Informácie o možnostiach likvidácie vyradeného zariadenia získate na vašom obecnom alebo mestskom úrade.




Pri triedení odpadu dbajte na označenie obalových materiálov, ktoré sú označené skratkami (a) a číslami (b) s nasledujúcim významom: 1–7: plasty / 20–22: papier a lepenka / 80–98: kompozitné materiály.

## 9. Záručné vyhlásenie

Bez toho, aby boli dotknuté zákonné nároky na záruku, poskytuje výrobca záruku v súlade so zákonmi vašej krajiny, minimálne však na 1 rok (v Nemecku na 2 roky). Záruka začína plynúť dňom predaja zariadenia konečnému spotrebiteľovi.

Záruka sa vzťahuje výlučne na vady spôsobené chybami materiálu alebo výrobnými chybami.

Záručné opravy smie vykonávať výlučne autorizovaný servis. Na uplatnenie nároku na záruku je potrebné priložiť originálny doklad o kúpe (s dátumom predaja).

Záruka sa nevzťahuje na:

- Bežné opotrebenie
- Nesprávne použitie, napr. preťaženie zariadenia, nepovolené príslušenstvo
- Poškodenie v dôsledku vonkajších vplyvov, použitia sily alebo cudzích predmetov
- Škody spôsobené nedodržaním návodu na použitie, napr. pripojenie k nesprávnemu napätiu alebo nedodržanie montážneho návodu
- Úplne alebo čiastočne rozobraté zariadenia

# Tartalom


**1. Biztonság 102**

1.1 Fontos figyelmeztetések
1.3 Különleges biztonsági utasítások

**2. Termékleírás 106**

2.1 Alkalmazási terület és rendeltetésszerű használat
2.2 A-es típustáblája
2.3 A termékbiztonsága
2.4 Műszaki adatok
2.5 Tiltott alkalmazási területek

**3. A termék üzembe helyezésének előkészítése 108**

3.1 A csomag tartalmának kicsomagolása
3.2 Az eredeti csomagolás megőrzése
3.3 A készülék felállítása

**4. Használati utasítás 109**

4.1 Az készülékek áttekintése
4.2 Üzembe helyezés és kezelés
4.3 A hőmérséklet beállítása
4.4 A készülék kikapcsolása
4.5 A tárolása
4.6 Újracsomagolás magáncélú szállításhoz

**5. Tisztítás és karbantartás 111**

5.1 Az biztonsági intézkedései
5.2 A tisztítása
5.3 Karbantartás
5.4 A hibaelhárítása és javítása
5.5 Tisztítás és karbantartás szakképzett személyek által

**6. garancia 112**

6.1 A tartalma
6.2 A ügyintézése

**7. Pótalkatrészek és kiegészítők 113**

**8. Hulladékkezelés 113**

**9. Garancianyilatkozat 114**

## A szimbólumok magyarázata

**Figyelem, veszély!**
A ezzel a szimbólummal jelölt biztonsági előírásokat feltétlenül be kell tartani. Ezek figyelmen kívül hagyása súlyos és messzemenő egészségkárosodást, valamint hatalmas anyagi károkat okozhat.

**Fontos információ!**
Itt találhat magyarázó információkat és tippeket, amelyek segítenek a készülék optimális használatában.

**Olvassa el a használati utasítást!**

**Ne takard le!**

**Ne dobja a terméket a háztartási hulladék közé, hanem vigye el az önkormányzati gyűjtőpontokra újrahasznosítás céljából.**

**Jelölés a hulladék szelektív gyűjtéséhez!**

**Védje a nedvességtől!**

**Figyelem, törékeny!**

**A csomagok felső irányba történő elrendezése**

**II. védelmi osztály**

**váltakozó áram**

Ezt a használati útmutatót a legnagyobb gondossággal állítottuk össze. Mindazonáltal fenntartjuk a jogot, hogy az útmutatót bármikor optimalizáljuk és műszakilag módosítsuk. Az ábrák eltérhetnek az eredetitől.

**Tisztelt Ügyfelünk,**
**Tisztelt Ügyfelünk,**
Örülünk, hogy a **ROWI** márka minőségi termékeit választotta, és köszönjük, hogy bizalmat szavazott nekünk és termékeinknek. A következő oldalakon fontos tudnivalókat talál, amelyek segítségével optimálisan és biztonságosan használhatja fűtőventilátorát. Kérjük, olvassa el figyelmesen ezt a használati utasítást, mielőtt a fűtőberendezést először üzembe helyezi. Későbbi felhasználás céljából tartsa a használati utasítást minden használatkor kéznél. A mellékelt dokumentumokat gondosan őrizze meg.

# 1. Biztonság

Olvassa el az összes biztonsági figyelmeztetést és utasítást. A biztonsági figyelmeztetések és utasítások be nem tartása súlyos sérüléseket és/vagy anyagi károkat okozhat.

## 1.1 Fontos figyelmeztetések

**Tartsa távol a gyermekeket, vagy felügyelje őket.** A készüléket **8 évesnél idősebb gyermekek**, valamint csökkent fizikai, érzékszervi vagy mentális képességű, illetve tapasztalat- és/vagy ismerethiányos

**személyek** is használhatják, amennyiben felügyelet alatt állnak, vagy felvilágosítást kaptak a készülék biztonságos használatáról, és megértették az azzal járó veszélyeket.

**A gyermekek** nem**játszhatnak** a készülékkel.

**A 3 év alatti gyermekeket** távol kell tartani a készüléktől, kivéve, ha folyamatosan felügyelik őket.

A **3 év feletti vagy 8 év alatti gyermekek** csak felügyelet mellett kapcsolhatják be és ki a készüléket, vagy ha már megkapták a készülék biztonságos használatára vonatkozó utasításokat, és megértették az azzal járó veszélyeket, feltéve, hogy a készülék normál használati helyzetben van elhelyezve vagy felszerelve.

**A 3 évnél idősebb vagy 8 évnél fiatalabb gyermekek** nem dughatják be a csatlakozót a konnektorba, nem állíthatják be a készüléket, nem tisztíthatják azt, és/vagy nem végezhetnek rajta karbantartási munkálatokat.

**FIGYELMEZTETÉS** – Ne használja ezt a fűtőventilátort olyan kis helyiségekben, ahol olyan személyek tartózkodnak, akik nem tudnak önállóan elhagyni a helyiséget, kivéve, ha folyamatos felügyelet alatt állnak.

**FIGYELEM** – A termék egyes részei nagyon felmelegedhetnek, és égési sérüléseket okozhatnak. Különös óvatossággal kell eljárni, ha gyermekek vagy védelemre szoruló személyek vannak a közelben.

Soha ne érintse meg a készüléket zuhanyozás vagy fürdés közben.

## 1.2 Általános biztonsági utasítások

⚠ A készülék nem megfelelő használata súlyos és kiterjedt egészségkárosodást, valamint hatalmas anyagi károkat okozhat. Ezért kérjük, figyelmesen olvassa el az alábbi utasításokat. Mielőtt a készüléket üzembe helyezné, alaposan ismerkedjen meg vele. Csak így biztosítható a biztonságos és hibát-

lan működés.

**Tartsa be az általános biztonsági és balesetmegelőzési előírásokat.** A jelen használati utasításban szereplő utasításokon túlmenően figyelembe kell venni a jogszabályokban előírt általános biztonsági és balesetmegelőzési előírásokat is.



**A használati utasítást ne adja tovább harmadik személyeknek.** Gondoskodjon arról, hogy harmadik személyek csak a szükséges utasítások átvétele után használják ezt a terméket.

**Legyen mindig éber, és figyeljen oda arra, amit csinál.** Ne végezzen munkát ezen a terméken, ha nem figyel, vagy ha kábítószer, alkohol vagy gyógyszerek hatása alatt áll. A készülék használata során akár egy pillanatnyi figyelmetlenség is súlyos balesetekhez és sérülésekhez vezethet.

**Gondoskodjon a készülék stabil állásáról.** A készülék felállításakor**ügyeljen** arra, hogy az szilárd és biztonságos alapon álljon. A készüléket kizárólag függőleges helyzetben használja. Ha a készülék felborult, húzza ki a hálózati csatlakozót, állítsa vissza a készüléket a helyére, és hagyja lehűlni, mielőtt újra üzembe helyezné.

**A készülék nagyon felmelegszik.** Soha ne érintse meg a felületét, amikor a készülék működik.

**Kerülje a forró alkatrészekkel való érintkezést.** Ne**érintse meg** a készülék forró alkatrészeit. Vegye figyelembe, hogy egyes alkatrészek hőt tárolhatnak, és így a készülék használata után is égési sérüléseket okozhatnak.



**FIGYELMEZTETÉS: Ne takarja le.** A túlmelegedés elkerülése érdekében soha**ne takarja** le a készüléket. Feltétlenül ügyeljen arra, hogy a levegőbemeneti és-kimeneti nyílások mindig szabadon hozzáférhetők legyenek.

**Ellenőrizze, hogy nincs-e sérülés.** Az üzembe helyezés előtt ellenőrizze, hogy a készüléken nincs-e sérülés. Ha

a készüléken hibát talál, azt semmiképpen sem szabad üzembe helyezni.

**Ne használjon hegyes tárgyakat.** Soha ne helyezzen hegyes és/vagy fém tárgyakat a készülék belsejébe.

**Ne** használja a készüléket**rendeltetésétől eltérő célra.** A készüléket kizárólag a jelen használati útmutatóban meghatározott célokra használja.

**Rendszeresen ellenőrizze. A** készülék**használata** bizonyos alkatrészek kopásához vezethet. Ezért rendszeresen ellenőrizze a készüléket esetleges sérülések és hibák szempontjából.

**Ellenőrizze a hálózati kábelt.** Ne**használja** a készüléket, ha a hálózati kábel sérült. A hálózati kábel sérülése esetén feltétlenül vegye fel a kapcsolatot a Güde szervizközponttal.

**Ne használja a hálózati kábelt rendeltetésétől eltérő célra.** Ne húzza a készüléket a kábelen, és ne használja azt a dugasz kihúzására a konnektorból. Óvja a kábelt a hőtől, az olajtól és az éles szélektől.

A készüléket csak teljesen kihúzott hálózati kábellel üzemeltesse. Soha ne tekerje a hálózati kábelt a készülék köré. Ügyeljen arra, hogy a hálózati kábel ne érintkezzen forró felületekkel. A kábelt úgy helyezze el, hogy senki ne botolhasson meg benne.

**Kizárólag eredeti tartozékokat használjon.** Saját biztonsága érdekében csak olyan tartozékokat és kiegészítőket használjon, amelyeket a használati útmutató kifejezetten megjelöl, vagy amelyeket a gyártó ajánl.

**Ne használja a készüléket robbanásveszélyes környezetben.** Ne használja a készüléket olyan robbanásveszélyes környezetben, ahol gyúlékony folyadékok, gázok, és különösen festék- és porfelhők találhatók. A készülék forró felületei miatt ezek az anyagok meggyulladhatnak.

Helyezze el a készüléket úgy,

hogy a hálózati csatlakozó bármikor könnyen hozzáférhető legyen.

Ne helyezze a készüléket közvetlenül egy fali aljzat alá.

**Húzza ki a hálózati csatlakozót.** Ha a készüléket nem használja, illetve bármilyen karbantartási munkát végez, húzza ki a hálózati csatlakozót a konnektorból.

**Soha ne merítse a készüléket vízbe.**

**FIGYELMEZTETÉS:** A tűzveszély csökkentése érdekében a textíliákat, függönyöket és minden gyúlékony anyagot legalább 1 méter távolságra kell tartani a levegőkimenettől.

**A készülék falra és mennyezetre történő felszerelése tilos.**

### 1.3 Különleges biztonsági utasítások

Soha ne használja ezt a készüléket fürdőkád, zuhany vagy úszómedence közvetlen közelében.

## 2. Termékleírás

### 2.1 Alkalmazási terület és rendeltetésszerű használat

Ez a készülék a legkorszerűbb technikai színvonalnak és az elismert biztonsági előírásoknak megfelelően készült. Mindazonáltal helytelen vagy rendeltetésétől eltérő használat esetén veszélyt jelenthet a felhasználó vagy harmadik személyek életére és egészségére, illetve károsodást okozhat magában a készülékben és/vagy más tárgyi javakban.

Ez a hordozható, elektromos fűtőventilátor zárt, száraz helyiségek fűtésére alkalmas az átmeneti időszakban. Rendkívül hideg napokon a készülék kiegészítő fűtésként is használható. A kiegészítő hideg levegő fúvási fokozatnak köszönhetően nyáron ventilátorként is használható.

Minden egyéb vagy ettől eltérő használat rendeltetésellenesnek minősül. A kockázatot a felhasználó viseli. A rendeltetésszerű használathoz tartozik a kezelési és szerelési utasítások betartása, valamint a karbantartási előírások betartása is.

### 2.2 A -es típustáblája

A fűtőventilátor típustáblája, amelyen minden releváns műszaki adat és a sorozatszám is szerepel, a készülék alján található.

### 2.3 A termékbiztonsága

Annak érdekében, hogy már előre kizárják az esetleges veszélyeket, a gyártó a következő biztonsági berendezéseket

szerelte be alapfelszereltségként:

**Túlmelegedés elleni védelem**
Ha a készülék meghaladja a megengedett maximális hőmérsékletet, a készülék automatikusan kikapcsol, és csak akkor lehet újra üzembe helyezni, ha a készülék lehűlt.

**billenésgátló**
Ha a készüléket megdöntik, vagy véletlenül felborul, a borulásgátló kikapcsolja a készüléket.

**Hőbiztosíték**
További biztonsági intézkedésként hőbiztosítékot szereltek be. Ha ez kiold és megszakítja az áramkört, az oka a készülék rendellenes túlmelegedése. Ebben az esetben a készüléket szakemberrel kell javíttatni a további biztonságos fűtési működés biztosítása érdekében. A meghibásodott alkatrészek cseréjéhez és egy új biztosíték beszereléséhez vegye fel a kapcsolatot a **Güde szervizcsapattal** .

**Védelmi osztály**
- ▶ A készülék IPX0 védelmi osztálynak felel meg. Az ebbe a kategóriába tartozó készülékek nem rendelkeznek érintés elleni védelemmel, és nem védik az idegen tárgyak behatolását sem. Nincs védelem a víz ellen.
- ▶ A készüléket kizárólag függőleges helyzetben üzemeltesse.

## 2.4 Műszaki adatok

| | |
|---|---|
| **Modell** | HHL 2000. február 4. |
| **Cikkszám** | 1 03 03 0440 |
| **Lakásfűtés Éves hasznosítási hatékonyság** | 44,7% |
| **Hálózati csatlakozás** | 220–240 V¸50 Hz |
| **Fűtési fokozatok száma** | 2 (1000/2000 W) |
| **fűtőteljesítmény** (2,40 m-es belmagasságot feltételezve) | kb. 60 m³ |
| **A hálózati kábel hossza** | kb. 140 cm |
| **Védelmi osztály** | IPX0 |
| **Védelmi osztály** | II |
| **A-súlyozott hangteljesítmény-szint ($_{LWA}$)** | kb. 65 dB(A) |
| **Termék méretei (Szé x Mé x Ma)** | |
| kb. 21,0 x 15,0 x 23,0 cm | |
| **Termék súlya** | kb. 1,0 kg |
| **Güde Kft. és Társaság**<br>Birkichstr. 6 \| 74549 Wolpertshausen\|Germany<br>info@guede.com \|www.guede.com | |

*1. táblázat: Műszaki adatok*

## Az egyes helyiségek elektromos fűtőberendezéseire vonatkozó kötelező adatok

| adat | Szimbólum | érték | egység | A fűtőteljesítmény-/szobahőmérséklet-szabályozó típusa (kérjük, válasszon egy lehetőséget) | |
|---|---|---|---|---|---|
| **Fűtőteljesítmény** | | | | Egyfokozatú fűtőteljesítmény, nincs szobahőmérséklet-szabályozás | nem |
| Névleges hőteljesítmény | $P_{nom}$ | 1,850 | kW | Két vagy több kézi fokozat, nincs szobahőmérséklet-szabályozás | nem |
| Minimális fűtőteljesítmény (Irányérték) | $P_{min}$ | 0,900 | kW | Szobahőmérséklet-szabályozó mechanikus termosztáttal | igen |
| Maximális folyamatos hőteljesítmény | $P_{max,c}$ | 1,850 | kW | Elektronikus szobahőmérséklet-szabályozó | nem |
| | | | | Elektronikus szobahőmérséklet-szabályozó napi időzítéssel | nem |
| | | | | Elektronikus szobahőmérséklet-szabályozó hétköznapi programozással | nem |
| | | | | **Egyéb szabályozási lehetőségek (több választás is lehetséges)** | |
| **Teljesítményfelvétel** | | | | Szobahőmérséklet-szabályozó jelenlétérzékelővel | nem |
| Kikapcsolt állapotban | $P_0$ | 0,0 | W | Szobahőmérséklet nyitott ablakok észlelésével | nem |
| Készenléti állapotban | $P_{sm}$ | N/A | W | Távirányító opció | nem |
| Alapjáraton | $P_{idle}$ | 0,0 | W | A fűtés bekapcsolásának adaptív szabályozása | nem |
| Hálózatba kapcsolt ügyeleti üzemmódban | $P_{nsm}$ | N/A | W | Üzemidő-korlátozás | nem |
| Készenléti állapot információs vagy állapotjelzővel | | | nem | Fekete gömb érzékelő | nem |
| | | | | Önálló tanulási funkció | nem |
| A helyiségfűtés éves hatékonysága aktív üzemmódban | $\eta s_{,on}$ | 85 | % | Szabályozási pontosság | nem |

## 2.5 Tiltott alkalmazási területek

- Ez a készülék sem működés közben, sem tárolás közben nem érintkezhet vízzel vagy nedvességgel.
- Ez a készülék kizárólag háztartási használatra készült. Ne használja ezt a készüléket ipari célokra és kültéren.
- A készüléket nem szabad falra vagy mennyezetre szerelni.

# 3. A termék üzembe helyezésének előkészítése

## 3.1 A csomag tartalmának kicsomagolása

A csomagolás felbontása után azonnal ellenőrizze, hogy a szállítmány teljes-e és sértetlen állapotban van-e. Ha a szállít-

mány hiányos vagy hibás, haladéktalanul vegye fel a kapcsolatot az eladóval. Ne helyezze üzembe a készüléket, ha az meghibásodott.

**A csomag tartalma:**

- ▶ fűtőventilátor
- ▶ Használati utasítás

## 3.2 Az eredeti csomagolás megőrzése

A termék teljes élettartama alatt gondosan őrizze meg az eredeti csomagolást. A csomagolást használja a készülék tárolásához és szállításához. A csomagolást csak a termék élettartamának lejártát követően dobja ki. A megfelelő hulladékkezeléssel kapcsolatos utasításokat a 8. fejezetben találja.

## 3.3 A készülék felállítása

FIGYELMEZTETÉS: A tűzveszély csökkentése érdekében a textíliákat, függönyöket és minden gyúlékony anyagot legalább 1 méter távolságra kell tartani a levegőkimenettől.

- ▶ Ne helyezze a készüléket közvetlenül egy fali aljzat alá.
- ▶ A készülék mennyezetre és falra történő felszerelése tilos.

# 4. Használati utasítás

## 4.1 Az készülékek áttekintése




**1** Hőmérséklet-szabályozó (termosz-
**2** tát)
**3** Fűtési fokozat kapcsoló
**4** levegőkimenet
**5** jelzőfény
fogantyúmélyedés

*1. ábra: Eszközök áttekintése*

## 4.2 Üzembe helyezés és kezelés

A csomagolás eltávolítása után ellenőrizze, hogy a ventilátorlapát szabadon forog-e. Ezután a készülék üzembe helyezhető. Ehhez kövesse az alábbi utasításokat:

1. Győződjön meg arról, hogy a **fűtési fokozat kapcsolója** (lásd 1. ábra, 2. sz.)**„0”**állásban van. Ezután csatlakoztassa a fűtőventilátort egy földelt, FI-megszakítóval védett konnektorhoz. Győződjön meg arról, hogy a ventilátor működik, és a ventilátorlapát szabadon foroghat.

2. Most kapcsolja be a készüléket úgy, hogy a **fűtési fokozat kapcsolóját** (lásd 1. ábra, 2. sz.) a kívánt állásba állítja. Ehhez az alábbiakat kell figyelembe venni:

| | |
|---|---|
| **0** | **Kiállítás** |
| | Ha a fűtési fokozat kapcsolója ebben a helyzetben van, akkor a készülék ki van kapcsolva. |
| | **Ventilátor állása** |
| | Ha a fűtési fokozat kapcsolója ebben a helyzetben van, akkor csak a ventilátor működik. Állítsa a kapcsolót ebbe a helyzetbe, ha a készüléket ventilátorként szeretné használni. Ehhez a termosztátot MAX. állásba kell állítani. |
| **1** | **1. fűtési fokozat** |
| | Ha a fűtési fokozat kapcsolója ebben a helyzetben van, a fűtőventilátor 1000 W-os fűtőteljesítményt biztosít. |
| **2** | **2. fűtési fokozat** |
| | Ha a fűtési fokozat kapcsolója ebben a helyzetben van, a fűtőventilátor 2000 W-os fűtőteljesítményt biztosít. |

*2. táblázat: Kapcsolási fokozatok*

**Fontos információ!**

Az első üzembe helyezéskor vagy hosszabb fűtési szünet után rövid ideig kellemetlen szag keletkezhet.

## 4.3 A hőmérséklet beállítása

1. Indítsa el a készüléket úgy, hogy a **fűtési fokozat** kapcsolójával (lásd 1. ábra, 2. sz.) beállítja a kívánt fűtési teljesítményt.

2. Forgassa el a **hőmérséklet-szabályozót** (lásd 1. ábra, 1. sz.) az óramutató járásával megegyező irányba, egészen a végállásig.

3. Ha a kívánt hőmérséklet elérte, forgassa a hőmérséklet-szabályozót az óramutató járásával ellentétes irányba, amíg egy határozott kattanást nem hall. A beépített termosztát-szabályozó ekkor automatikusan be- és kikapcsolja a készüléket, így biztosítva a hőmérséklet nagyjából állandó szinten tartását.

## 4.4 A készülék kikapcsolása

1. Állítsa a **fűtési fokozat kapcsolóját (** lásd 1. ábra, 2. sz.) a**„0”**állásba.
2. Húzza ki a hálózati csatlakozót a konnektorból.

**Figyelem, veszély!**

Várjon, amíg a készülék kihűlt, mielőtt letakarja vagy elrakja.

## 4.5 A tárolása

Óvja a készüléket a portól, a szennyeződésektől és a rovaroktól. Fedje

le a készüléket a mellékelt fóliával, hogy megvédje a szennyeződésektől, valamint az azok által okozott károsodásoktól és működési zavaroktól.

**⚠ Figyelem, veszély!**

Várjon, amíg a készülék kihűlt, mielőtt letakarja vagy elrakja.

## 4.6 Újracsomagolás magáncélú szállításhoz

A szállítási sérülések elkerülése érdekében szállítás esetén mindig az eredeti csomagolásba csomagolja a készüléket.

# 5. Tisztítás és karbantartás

## 5.1 Az biztonsági intézkedései

- ▶ A készülék karbantartása előtt feltétlenül húzza ki a hálózati csatlakozót a konnektorból.
- ▶ A karbantartási és tisztítási munkálatokat csak akkor kezdje meg, ha a készülék teljesen kihűlt.

## 5.2 A tisztítása

A szennyeződésektől való védelem érdekében a fűtőventilátort minden használat után le kell takarni.

**⚠ Figyelem, veszély!**

Csak akkor takarja le a készüléket, ha az teljesen kihűlt.

Ha a készülék mégis piszkos lett, a tisztítás során vegye figyelembe az alábbi utasításokat:

- ▶ A készüléket mindig csak lehűtött állapotban tisztítsa meg.
- ▶ A készüléken végzett bármilyen munkát megelőzően húzza ki a hálózati csatlakozót.
- ▶ A készüléket kizárólag száraz, puha ruhával tisztítsa. Semmiképpen se használjon erős és/vagy karcoló hatású tisztítószereket.

## 5.3 Karbantartás

Kérjük, vegye figyelembe, hogy javítási és karbantartási munkák során kizárólag eredeti alkatrészeket szabad használni. Szükség esetén forduljon a **Güde** Szervizközponthoz (lásd a 6. fejezetet).

## 5.4 A hibaelhárítása és javítása

| **HIBA: A KÉSZÜLÉK nem indul el.** | |
|---|---|
| **Lehetséges ok** | **Megoldás** |
| Nincs áram, vagy túl alacsony a feszültség. | Győződjön meg arról, hogy a csatlakozó be van dugva a konnektorba. Ellenőrizze a hálózati feszültséget. |
| A készülék nincs bekapcsolva. | Állítsa a fűtési fokozat kapcsolóját „I” vagy „II” állásba. |
| A szobahőmérséklet magasabb, mint a termosztáton beállított hőmérséklet. | Növelje a A termosztát hőmérséklete. |
| A billenésgátló kapcsoló bekapcsolt | Győződjön meg arról, hogy a készülék függőleges helyzetben van, és nincs kitéve túlzott dőlésnek. |

| HIBA: A készülék működés közben kikapcsol<br>. | |
|---|---|
| **Lehetséges ok** | **Megoldás** |
| A szobahőmérséklet magasabb, mint a termosztáton beállított hőmérséklet. | Növelje a A termosztát hőmérséklete. |
| A hőbiztosíték kioldott. | Kérjük, forduljon a **Güde** Szervizközponthoz (lásd a 6. fejezetet) |
| A billenésgátló kapcsoló bekapcsolt | Győződjön meg arról, hogy a készülék függőleges helyzetben van, és nincs kitéve túlzott dőlésnek. |
| A hőbiztosíték kioldott. A készülék túllépte a megengedett maximális hőmérsékletet. | Kapcsolja ki a készüléket úgy, hogy a fűtési fokozat kapcsolóját a „0” állásba állítja, majd kihúzza a hálózati csatlakozót a konnektorból. Hagyja a készüléket néhány percig lehűlni. Ellenőrizze a levegőbemeneti és -kimeneti nyílásokat, és szüntesse meg a túlmelegedés okát, mielőtt újra elindítaná a készüléket. |

*3. táblázat: Hibaelhárítás*

## 5.5 Tisztítás és karbantartás szakképzett személyek által

Az 5.2–5.3. fejezetekben nem felsorolt karbantartási munkákat kizárólag a **Güde Szervizközpont** végezheti (lásd a 6. fejezetet). Ha az első 24 hónap során olyan karbantartási munkákat végeznek, amelyeket **a Güde** által nem **felhatalmazott** személyek vagy cégek végeztek, minden jótállási igény elveszik.

# 6. garancia

## 6.1 A tartalma

**A Güde** 24 hónapos jótállást biztosít a termék tulajdonosának a vásárlás napjától számítva. Ezen időszak alatt a készüléken feltárt anyag- vagy gyártási hibákat a **Güde** Szervizközpont ingyenesen kijavítja.

A jótállás nem terjed ki azokra a hibákra, amelyek nem anyag- vagy gyártási hibákból erednek, pl.

- Bármilyen jellegű szállítási sérülés
- A nem megfelelő telepítés/üzembe helyezés miatt bekövetkezett hiba
- A rendeltetéstől eltérő használatból eredő hiba
- A szabályoktól eltérő kezelésből eredő hiba
- Hibák, amelyek **a Güde** által nem **felhatalmazott** személyek és/vagy vállalkozások által nem szakszerűen elvégzett javítások vagy javítási kísérletek következményei
- Normális, üzemeltetésből adódó kopás
- Alkatrészek tisztítása
- Az országonként eltérő műszaki vagy biztonsági követelményekhez való alkalmazkodás, amennyiben a terméket nem abban az országban használják, amelyre műszakilag tervezték és gyártották.

Továbbá nem vállalunk garanciát azokra

a készülékekre, amelyek sorozatszáma hamisított, megváltoztatott vagy eltávolított. A garanciajog akkor is megszűnik, ha a készülékbe olyan alkatrészeket szerelnek be, amelyeket a **Güde GmbH & Co. KG** nem **engedélyezett** .

Az ingyenes hibaelhárításon túlmutató igények, például a kártérítési igények, nem tartoznak a jótállás hatálya alá.

## 6.2 A ügyintézése

Ha a **ROWI termék** használata során problémák merülnek fel, kérjük, kövesse az alábbi lépéseket:

**1. Olvassa el az használati útmutatóját**



A legtöbb működési zavart a helytelen kezelés okozza. Ezért működési zavar esetén először olvassa el a használati útmutatót. Az 5.4. fejezetben megtalálja a működési zavarok elhárítására vonatkozó utasításokat.

**2. Telefonos kapcsolatfelvétel**
Hívja fel a **Güde** Szervizközpontot! A **Güde** szervizcsapatát a következő telefonszámon érheti el:

**+49(0)7904 70 03 60**
Hétfő–péntek:
09:00–17:00

A legtöbb probléma már a szervizcsapatunk szakértő technikai tanácsadása során megoldható. Ha ez azonban nem lehetséges, itt megtudhatja, hogyan kell tovább eljárni.

**3. Ha a Güde szervizközpont által végzett ellenőrzésre vagy javításra van szükség, kövesse az alábbi lépéseket:**

- **A készülék csomagolása**: Csomagolja be a készüléket az eredeti csomagolásába. Gondoskodjon arról, hogy a készülék megfelelően párnázva legyen és védve legyen az ütésektől. A szállítás során bekövetkezett károk nem tartoznak a jótállás hatálya alá.
- **Vásárlási bizonylat csatolása**: Feltétlenül csatolja a vásárlási bizonylatot. Csak a vásárlási bizonylat bemutatása esetén tudjuk a szervizelést adott esetben a jótállás keretében elvégezni.
- **A készülék beküldése**: Kizárólag a Güde Szervizközponttal való egyeztetés után küldje be.

# 7. Pótalkatrészek és kiegészítők

A pótalkatrészeket és kiegészítőket a **www.guede.com** weboldalunkon keresztül **rendelheti meg** . Ha erre nincs lehetősége, vagy kérdése van, kérjük, forduljon a **Güde Szervizközponthoz** . Felhívjuk figyelmét, hogy egyes pótalkatrészek **a Güde-nél nem** kaphatók, illetve nem cserélhetők ki külön-külön.

# 8. Hulladékkezelés



**Ne dobja a terméket a háztartási hulladék közé, hanem vigye el az önkormányzati gyűjtőpontokra újrahasznosítás céljából!** A leszerelt készülék ártalmatlanításának lehetőségeiről az önkormányzatnál kaphat tájékoztatást.




A hulladékok szelektív gyűjtése során vegye figyelembe a csomagolóanyagok jelölését; ezeket (a) betűkkel és (b) számokkal jelölték, amelyek jelentése a következő: 1–7: műanyagok / 20–22: papír és karton / 80–98: kompozit anyagok.

## 9. Garancianyilatkozat

A törvényes szavatossági jogok sérelme nélkül a gyártó az Ön országában érvényes jogszabályoknak megfelelő garanciát vállal, amelynek időtartama legalább 1 év (Németországban 2 év). A garancia az eszköz végfelhasználónak történő eladásának napjától kezdődik.

A jótállás kizárólag az anyag- vagy gyártási hibákból eredő hibákra vonatkozik.

A jótállási javításokat kizárólag hivatalos szerviz végezheti. A jótállási igény érvényesítéséhez csatolni kell az eredeti vásárlási bizonylatot (az értékesítés dátumával).

A jótállás nem terjed ki a következőkre:

- Normális kopás
- Helytelen használat, például a készülék túlterhelése, nem engedélyezett kiegészítők
- Külső hatások, erőszakos beavatkozás vagy idegen tárgyak által okozott károsodás
- A használati utasítás be nem tartásából eredő károk, pl. nem megfelelő hálózati feszültséghez való csatlakoztatás vagy a szerelési utasítás be nem tartása
- Teljesen vagy részben szétszerelt készülékek

# Spis treści


**1. Bezpieczeństwo 116**

1.1 Ważne ostrzeżenia
1.3 Szczegółowe wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

**2. Opis produktu 120**

2.1 Zakres zastosowania i przeznaczenie
2.2 Tabliczka znamionowa
2.3 Bezpieczeństwo produktów firmy
2.4 Dane techniczne modelu
2.5 Zakazane obszary zastosowania

**3. Przygotowanie produktu do użytkowania 124**

3.1 Rozpakowywanie zawartości opakowania
3.2 Zachowanie oryginalnego opakowania
3.3 Ustawienie urządzenia

**4. Instrukcja obsługi 124**

4.1 Przegląd urządzeń
4.2 Uruchomienie i obsługa
4.3 Regulacja temperatury
4.4 Wyłączanie urządzenia
4.5 Przechowywanie oleju
4.6 Przeładunek do celów transportu prywatnego

**5. Czyszczenie i konserwacja 126**

5.1 Środki bezpieczeństwa w ramach programu
5.2 Czyszczenie urządzenia
5.3 Konserwacja
5.4 Rozwiązywanie problemów i naprawa modelu
5.5 Czyszczenie i konserwacja przez wykwalifikowany personel

**6. gwarancja 127**

6.1 Zakres programu
6.2 Obsługa płatności

**7. Części zamienne i wyposażenie 128**

**8. Utylizacja 128**

**9. Oświadczenie gwarancyjne 129**

## Objaśnienie symboli

**Uwaga, niebezpieczeństwo!**
Należy bezwzględnie przestrzegać zasad bezpieczeństwa oznaczonych tym symbolem. Nieprzestrzeganie tych zasad może spowodować poważne i długotrwałe szkody zdrowotne, a także ogromne szkody materialne.

**Ważna informacja!**
Tutaj znajdziesz wyjaśnienia i wskazówki, które pomogą Ci w optymalnym korzystaniu z tego urządzenia.

**Proszę przeczytać instrukcję obsługi!**

**Nie przykrywać!**

**Nie wyrzucaj produktu wraz z odpadami komunalnymi, lecz oddaj go do gminnych punktów zbiórki w celu recyklingu.**

**Oznaczenie dotyczące segregacji odpadów!**

**Chronić przed wilgocią!**

**Uwaga, łatwo się tłucze!**

**Ułożenie paczki od góry**

**Klasa ochrony II**

**prąd przemienny**

Niniejsza instrukcja obsługi została opracowana z najwyższą starannością. Zastrzegamy sobie jednak prawo do jej ulepszania i dostosowywania pod kątem technicznym w dowolnym momencie. Ilustracje mogą różnić się od oryginału.

**Szanowna Pani,**
**Szanowny Panie,**

Cieszymy się, że zdecydowaliście się Państwo na produkt wysokiej jakości marki **ROWI** i dziękujemy za zaufanie, jakim obdarzyliście nas i nasze produkty. Na kolejnych stronach znajdziecie Państwo ważne wskazówki, które pozwolą na optymalne i bezpieczne użytkowanie termowentylatora. Dlatego przed pierwszym uruchomieniem urządzenia grzewczego należy dokładnie zapoznać się z niniejszą instrukcją obsługi. Na wypadek późniejszych zapytań należy trzymać instrukcję obsługi pod ręką podczas każdego użytkowania. Należy starannie przechowywać wszystkie dostarczone dokumenty.

# 1. Bezpieczeństwo

Proszę zapoznać się ze wszystkimi wskazówkami dotyczącymi bezpieczeństwa i instrukcjami. Nieprzestrzeganie tych wskazówek i instrukcji może spowodować poważne obrażenia ciała i/lub szkody materialne.

## 1.1 Ważne ostrzeżenia

**Trzymać dzieci z dala od urządzenia lub zapewnić im nadzór.** Urządzenie może być

używane przez **dzieci w wieku od 8 lat** oraz przez **osoby** o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych lub **osoby** o braku doświadczenia i/lub wiedzy, pod warunkiem że znajdują się pod nadzorem lub zostały poinstruowane w zakresie bezpiecznego użytkowania urządzenia i zrozumiały związane z tym zagrożenia.

**Dzieci** nie**powinny** bawić się tym urządzeniem.

**Dzieci poniżej 3 roku życia** nie powinny mieć dostępu do urządzenia, chyba że są pod stałą opieką.

**Dzieci w wieku od 3 do 8 lat** mogą włączać i wyłączać urządzenie wyłącznie pod nadzorem osoby dorosłej lub po otrzymaniu instrukcji dotyczących bezpiecznego użytkowania urządzenia oraz po zrozumieniu wynikających z tego zagrożeń, pod warunkiem że urządzenie jest ustawione lub zainstalowane w normalnej pozycji użytkowej.

**Dzieci w wieku od 3 do 8 lat** nie powinny podłączać wtyczki do gniazdka, regulować urządzenia, czyścić go ani wykonywać czynności konserwacyjnych.

**OSTRZEŻENIE** – Nie należy używać tego grzejnika w małych pomieszczeniach, w których przebywają osoby niebędące w stanie samodzielnie opuścić pomieszczenia, chyba że pozostają pod stałym nadzorem.

**UWAGA** – Niektóre elementy produktu mogą się bardzo nagrzewać i powodować oparzenia. Należy zachować szczególną ostrożność w obecności dzieci i osób wymagających szczególnej opieki.

Nigdy nie dotykaj urządzenia podczas kąpieli pod prysznicem lub w wannie.

## 1.2 Ogólne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

⚠ Niewłaściwe użytkowanie tego urządzenia może spowodować poważne i daleko idące szkody

zdrowotne, a także ogromne szkody materialne. Dlatego należy uważnie zapoznać się z poniższymi wskazówkami. Przed uruchomieniem urządzenia należy dokładnie zapoznać się z jego obsługą. Tylko w ten sposób można zapewnić bezpieczną i prawidłową pracę urządzenia.

**Należy przestrzegać ogólnych przepisów dotyczących bezpieczeństwa i zapobiegania wypadkom.** Oprócz wskazówek zawartych w niniejszej instrukcji obsługi należy przestrzegać ogólnych przepisów dotyczących bezpieczeństwa i zapobiegania wypadkom określonych przez ustawodawcę.



**Należy przekazać instrukcję obsługi osobom trzecim.** Należy zadbać o to, aby osoby trzecie korzystały z tego produktu dopiero po otrzymaniu niezbędnych instrukcji.

**Zawsze zachowuj czujność i zwracaj uwagę na to, co robisz.** Nie wykonuj żadnych czynności związanych z tym produktem, jeśli jesteś nieuważny lub znajdujesz się pod wpływem narkotyków, alkoholu lub leków. Nawet chwila nieuwagi podczas korzystania z tego urządzenia może doprowadzić do poważnych wypadków i obrażeń.

**Zapewnij stabilną podstawę.** Podczas ustawiania urządzenia**należy zadbać** o stabilną i bezpieczną powierzchnię. Urządzenie należy używać wyłącznie w pozycji pionowej. Jeśli urządzenie się przewróciło, należy wyciągnąć wtyczkę z gniazdka, ponownie ustawić urządzenie w pozycji pionowej i poczekać, aż ostygnie, zanim ponownie je uruchomisz.

**Urządzenie bardzo się nagrzewa.** Nigdy nie należy dotykać jego powierzchni podczas pracy.

**Należy unikać kontaktu z gorącymi elementami.** Nie wolno**dotykać** gorących elementów urządzenia. Należy pamiętać, że różne elementy

mogą magazynować ciepło i nawet po wyłączeniu urządzenia mogą powodować oparzenia.



**OSTRZEŻENIE: Nie przykrywać.** Nigdy**nie przykrywaj** urządzenia, aby zapobiec jego przegrzaniu. Należy bezwzględnie zadbać o to, aby otwory wlotowe i wylotowe powietrza były zawsze swobodnie dostępne.

**Należy sprawdzić, czy urządzenie nie jest uszkodzone.** Przed uruchomieniem należy sprawdzić urządzenie pod kątem ewentualnych uszkodzeń. Jeśli urządzenie wykazuje jakiekolwiek usterki, w żadnym wypadku nie wolno go uruchamiać.

**Nie używać ostrych przedmiotów.** Nigdy nie wkładać ostrych i/lub metalowych przedmiotów do wnętrza urządzenia.

**Nie należy używać** urządzenia**niezgodnie z przeznaczeniem.** Urządzenie należy używać wyłącznie zgodnie z przeznaczeniem określonym w niniejszej instrukcji obsługi.

**Należy regularnie sprawdzać** urządzenie**. Użytkowanie** tego**urządzenia** może powodować zużycie niektórych części. Dlatego należy regularnie sprawdzać urządzenie pod kątem ewentualnych uszkodzeń i wad.

**Sprawdź przewód zasilający.** Nie**używaj** urządzenia, jeśli przewód zasilający jest uszkodzony. W przypadku uszkodzenia przewodu zasilającego koniecznie skontaktuj się z centrum serwisowym firmy Güde.

**Nie należy używać przewodu zasilającego do celów innych niż przewidziane.** Nie należy ciągnąć za przewód ani używać go do wyciągania wtyczki z gniazdka. Należy chronić przewód przed wysoką temperaturą, olejem i ostrymi krawędziami.

Urządzenie należy używać wyłącznie z całkowicie rozłożonym przewodem zasilającym. Nigdy nie należy owijać przewodu zasilającego wokół urządzenia. Należy

upewnić się, że przewód zasilający nie styka się z gorącymi powierzchniami. Przewód należy ułożyć tak, aby nie stwarzał zagrożenia potknięcia.

**Należy używać wyłącznie oryginalnych akcesoriów.** Dla własnego bezpieczeństwa należy używać wyłącznie akcesoriów i urządzeń dodatkowych, które zostały wyraźnie wymienione w instrukcji obsługi lub są zalecane przez producenta.

**Nie używać w strefach zagrożonych wybuchem.** Nie należy używać urządzenia w środowisku zagrożonym wybuchem, w którym znajdują się substancje takie jak np. łatwopalne ciecze, gazy, a w szczególności mgła farby i pyłu. Gorące powierzchnie urządzenia mogą spowodować zapłon tych substancji.

Ustaw urządzenie tak, aby wtyczka zasilająca była zawsze łatwo dostępna.

Nie należy ustawiać urządzenia bezpośrednio pod gniazdkiem ściennym.

**Odłączwtyczkęzasilającą.** Gdy urządzenie nie jest używane oraz przed rozpoczęciem jakichkolwiek czynności konserwacyjnych, należy odłączyć wtyczkę zasilającą z gniazdka.

**Nigdy nie zanurzaj urządzenia w wodzie.**

**UWAGA:** Aby zmniejszyć ryzyko pożaru, tkaniny, zasłony i wszelkie materiały łatwopalne należy trzymać w odległości co najmniej 1 m od wylotu powietrza.

**Zabrania się montażu urządzenia na ścianie i suficie.**

### 1.3 Szczegółowe wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

Nigdy nie należy używać tego urządzenia w bezpośrednim sąsiedztwie wanny, prysznica lub basenu.

## 2. Opis produktu

### 2.1 Zakres zastosowania i przeznaczenie

Urządzenie to zostało skonstruowane

zgodnie z aktualnym stanem techniki i uznanymi zasadami bezpieczeństwa. Niemniej jednak w przypadku nieprawidłowego lub niezgodnego z przeznaczeniem użytkowania może dojść do zagrożenia życia i zdrowia użytkownika lub osób trzecich, a także do uszkodzenia samego urządzenia i/lub innych mienia.

Ten przenośny, elektryczny grzejnik z wentylatorem nadaje się do ogrzewania zamkniętych, suchych pomieszczeń w okresie przejściowym. W wyjątkowo mroźne dni urządzenie może służyć również jako ogrzewanie dodatkowe. Dzięki dodatkowemu trybowi chłodzenia urządzenie to może być używane latem również jako wentylator.

Każde inne lub wykraczające poza to zastosowanie uznaje się za niezgodne z przeznaczeniem. Ryzyko ponosi użytkownik. Do zgodnego z przeznaczeniem użytkowania zalicza się również przestrzeganie instrukcji obsługi i montażu oraz warunków konserwacji.

## 2.2 Tabliczka znamionowa

Tabliczka znamionowa wentylatora grzewczego zawierająca wszystkie istotne dane techniczne oraz numer seryjny znajduje się na spodzie urządzenia.

## 2.3 Bezpieczeństwo produktów firmy

Aby z góry wyeliminować potencjalne zagrożenia, producent zainstalował seryjnie następujące urządzenia zabezpieczające:

**Zabezpieczenie przed przegrzaniem**
W przypadku przekroczenia maksymalnej dopuszczalnej temperatury urządzenie wyłącza się automatycznie i można je ponownie uruchomić dopiero po ostygnięciu.

**zabezpieczenie przed przewróceniem**
Jeśli urządzenie zostanie przechylone lub przypadkowo się przewróci, zabezpieczenie przed przewróceniem wyłączy urządzenie.

**bezpiecznik termiczny**
Jako dodatkowe zabezpieczenie przewidziano bezpiecznik termiczny. Jeśli bezpiecznik ten zadziała i przerwie obwód elektryczny, przyczyną jest nadmierne przegrzanie urządzenia. W takim przypadku urządzenie musi zostać naprawione przez wykwalifikowany serwis, aby zapewnić dalszą bezpieczną pracę ogrzewania. W celu wymiany uszkodzonych części i montażu nowego bezpiecznika prosimy o kontakt z **zespołem serwisowym firmy Güde** .

**Stopień ochrony**

- Urządzenie posiada stopień ochrony IPX0. Urządzenia tej kategorii nie są zabezpieczone przed dotknięciem ani przed przedostawaniem się ciał obcych. Nie zapewniają one ochrony przed wodą.
- Urządzenie należy użytkować wyłącznie w pozycji pionowej.

## 2.4 Dane techniczne modelu

| | |
|---|---|
| **Model** | HHL 4 lutego 2000 r. |
| **Numer artykułu** | 1 03 03 0440 |
| **a ogrzewania pomieszczeń – roczny współczynnik sprawności** | 44,7% |
| **Podłączenie do sieci** | 220–240 V~50 Hz |
| **Liczba stopni ogrzewania** | 2 (1000/2000 W) |
| **Wydajność grzewcza** (przy wysokości pomieszczenia wynoszącej 2,40 m) | ok. 60 m³ |
| **Długość przewodu zasilającego** | ok. 140 cm |
| **Stopień ochrony** | IPX0 |
| **Klasa ochrony** | II |
| **Poziom mocy akustycznej z korekcją A ($_{LWA}$)** | ok. 65 dB(A) |
| **Wymiary produktu (szer. x gł. x wys.)** | |
| ok. 21,0 x 15,0 x 23,0 cm | |
| **Waga produktu** | ok. 1,0 kg |
| **Güde GmbH & Co. KG**<br>Birkichstr. 6 \| 74549<br>Wolpertshausen\|Germany<br>info@guede.com \|www.guede.com | |

*Tab. 1: Dane techniczne*

## Wymagane informacje dotyczące elektrycznych grzejników pokojowych

| Informacja | Symbol | Wartość | Jednostka | Rodzaj regulatora mocy grzewczej/temperatury w pomieszczeniu (proszę wybrać jedną opcję) | |
|---|---|---|---|---|---|
| **Moc grzewcza** | | | | Moc grzewcza w jednym trybie, brak regulacji temperatury w pomieszczeniu | nie |
| Moc cieplna znamionowa | $P_{nom}$ | 1,850 | kW | Dwa lub więcej stopni regulacji ręcznej, brak regulacji temperatury w pomieszczeniu | nie |
| Minimalna moc grzewcza (Wartość orientacyjna) | $P_{min}$ | 0,900 | kW | Regulator temperatury pomieszczenia z termostatem mechanicznym | tak |
| Maksymalna ciągła moc grzewcza | $P_{max,c}$ | 1,850 | kW | Elektroniczny regulator temperatury pomieszczenia | nie |
| | | | | Elektroniczny regulator temperatury pomieszczenia z funkcją sterowania w zależności od pory dnia | nie |
| | | | | Elektroniczny regulator temperatury pomieszczenia z funkcją sterowania według dni tygodnia | nie |
| | | | | **Inne opcje regulacji (można wybrać więcej niż jedną opcję)** | |
| **Pobór mocy** | | | | Regulator temperatury pomieszczenia z czujnikiem obecności | nie |
| W stanie wyłączonym | $P_0$ | 0,0 | W | Temperatura w pomieszczeniu z funkcją wykrywania otwartych okien | nie |
| W stanie gotowości | $P_{sm}$ | N/A | W | Opcja pilota | nie |
| W stanie spoczynku | $P_{idle}$ | 0,0 | W | Adaptacyjne sterowanie momentem rozpoczęcia ogrzewania | nie |
| W trybie dyżuru sieciowego | $P_{nsm}$ | N/A | W | Ograniczenie czasu pracy | nie |
| Tryb gotowości z wyświetlaczem informacyjnym lub wskazaniem stanu | | | nie | Czujnik Schwarzkugela | nie |
| | | | | Funkcja samouczenia się | nie |
| Roczna sprawność ogrzewania pomieszczeń w trybie pracy | $\eta s_{,on}$ | 85 | % | Dokładność regulacji | nie |

## 2.5 Zakazane obszary zastosowania

- Urządzenie to nie może mieć kontaktu z wodą ani wilgocią ani podczas pracy, ani podczas przechowywania.
- Urządzenie to jest przeznaczone wyłącznie do użytku domowego. Nie należy używać tego urządzenia do celów komercyjnych ani na zewnątrz.
- Urządzenia nie wolno montować na ścianie ani suficie.

# 3. Przygotowanie produktu do użytkowania

## 3.1 Rozpakowywanie zawartości opakowania

Natychmiast po otwarciu opakowania należy sprawdzić, czy zawartość przesyłki jest kompletna i w nienaruszonym stanie. W przypadku niekompletnej zawartości lub stwierdzenia wad należy niezwłocznie skontaktować się ze sprzedawcą. Nie należy uruchamiać urządzenia, jeśli jest ono uszkodzone.

**Zawartość opakowania:**

- ▶ termowentylator
- ▶ Instrukcja obsługi

## 3.2 Zachowanie oryginalnego opakowania

Proszę starannie przechowywać oryginalne opakowanie przez cały okres użytkowania produktu. Opakowanie należy wykorzystywać do przechowywania i transportu urządzenia. Opakowanie należy wyrzucić dopiero po zakończeniu okresu użytkowania produktu. Wskazówki dotyczące prawidłowej utylizacji znajdują się w rozdziale 8.

## 3.3 Ustawienie urządzenia

UWAGA: Aby zmniejszyć ryzyko pożaru, tkaniny, zasłony i wszelkie materiały łatwopalne należy trzymać w odległości co najmniej 1 m od wylotu powietrza.

- ▶ Nie należy ustawiać urządzenia bezpośrednio pod gniazdkiem ściennym.
- ▶ Zabrania się montażu urządzenia na suficie i na ścianie.

# 4. Instrukcja obsługi

## 4.1 Przegląd urządzeń




**1** Regulator temperatury (termostat)
**2** Przełącznik stopni ogrzewania
**3** Wylot powietrza
**4** lampka kontrolna
**5** wgłębienie na dłoń

*Rys. 1: Przegląd urządzeń*

## 4.2 Uruchomienie i obsługa

Po zdjęciu opakowania należy sprawdzić, czy wirnik wentylatora obraca się swobodnie. Następnie urządzenie można uruchomić. Należy postępować zgodnie z poniższą instrukcją:

1. Upewnij się, że **przełącznik stopni ogrzewania** (patrz rys. 1, nr 2) znajduje się w**pozycji „0**". Następnie

podłącz termowentylator do uziemionego gniazdka zabezpieczonego wyłącznikiem różnicowoprądowym. Upewnij się, że wentylator działa, a koło wentylatora obraca się swobodnie.

2. Teraz należy włączyć urządzenie, ustawiając **przełącznik stopni ogrzewania** (patrz rys. 1, nr 2) w żądanej pozycji. Należy pamiętać o następujących zasadach:

| | |
|---|---|
| **0** | **Wystawa** |
| Jeśli przełącznik stopni ogrzewania znajduje się w tej pozycji, urządzenie jest wyłączone. | |
| ✈ | **Pozycja wentylatora** |
| Gdy przełącznik stopni ogrzewania znajduje się w tej pozycji, działa wyłącznie wentylator. Ustaw przełącznik w tej pozycji, jeśli chcesz używać urządzenia jako wentylatora. Termostat musi być w tym przypadku ustawiony na MAX. | |
| **1** | **Poziom ogrzewania 1** |
| Gdy przełącznik stopni ogrzewania znajduje się w tej pozycji, termowentylator zapewnia moc grzewczą wynoszącą 1000 W. | |
| **2** | **Poziom ogrzewania 2** |
| Gdy przełącznik stopni ogrzewania znajduje się w tej pozycji, termowentylator zapewnia moc grzewczą wynoszącą 2000 W. | |

*Tab. 2: Stopnie przełączania*

**Ważna informacja!**

Podczas pierwszego uruchomienia lub po dłuższej przerwie w ogrzewaniu może pojawić się chwilowy nieprzyjemny zapach.

## 4.3 Regulacja temperatury

1. Uruchom urządzenie, ustawiając żądaną moc grzewczą za pomocą **przełącznika stopni ogrzewania** (patrz rys. 1, nr 2).

2. Obróć **pokrętło regulacji temperatury** (patrz rys. 1, nr 1) w prawo do oporu.

3. Po osiągnięciu żądanej temperatury należy obrócić pokrętło regulacji temperatury w lewo, aż usłyszysz wyraźne kliknięcie. Wbudowany termostat automatycznie włącza i wyłącza urządzenie, zapewniając w ten sposób niemal stałą temperaturę.

## 4.4 Wyłączanie urządzenia

1. Ustaw **przełącznik stopni ogrzewania (** patrz rys. 1, nr 2) w pozycji**„0**”.
2. Wyciągnij wtyczkę z gniazdka.

**Uwaga, niebezpieczeństwo!**

Zanim przykryjesz urządzenie lub je odłożysz, poczekaj, aż ostygnie.

## 4.5 Przechowywanie oleju

Należy chronić urządzenie przed kurzem, brudem i owadami. Należy przykryć urządzenie dołączoną folią, aby zabezpieczyć je przed zanieczyszczeniami oraz wynikającymi z nich uszkodzeniami i nieprawidłowościami w działaniu.

**⚠ Uwaga, niebezpieczeństwo!**

Zanim przykryjesz urządzenie lub je odłożysz, poczekaj, aż ostygnie.

## 4.6 Przeładunek do celów transportu prywatnego

Aby uniknąć uszkodzeń podczas transportu, w razie konieczności przewozu urządzenia należy zawsze zapakować je w oryginalne opakowanie.

# 5. Czyszczenie i konserwacja

## 5.1 Środki bezpieczeństwa w ramach programu

- Przed przystąpieniem do konserwacji urządzenia należy koniecznie wyciągnąć wtyczkę z gniazdka.
- Prace konserwacyjne i czyszczenie należy rozpocząć dopiero po całkowitym ostygnięciu urządzenia.

## 5.2 Czyszczenie urządzenia

Aby zapobiec zabrudzeniom, po każdym użyciu należy przykryć grzejnik z wentylatorem.

**⚠ Uwaga, niebezpieczeństwo!**

Urządzenie należy przykryć dopiero po całkowitym ostygnięciu.

Jeśli urządzenie mimo wszystko uległo zabrudzeniu, podczas czyszczenia należy przestrzegać następujących wskazówek:

- Urządzenie należy czyścić wyłącznie po jego ostygnięciu.
- Przed rozpoczęciem jakichkolwiek prac przy urządzeniu należy odłączyć wtyczkę zasilającą.
- Urządzenie należy czyścić wyłącznie suchą, miękką ściereczką. Pod żadnym pozorem nie należy używać silnych i/lub ściernych środków czyszczących.

## 5.3 Konserwacja

Należy pamiętać, że podczas prac naprawczych i konserwacyjnych wolno używać wyłącznie oryginalnych części. W razie potrzeby należy skontaktować się z centrum serwisowym **Güde** (patrz rozdział 6).

## 5.4 Rozwiązywanie problemów i naprawa modelu

| **USTERKA: URZĄDZENIE się nie uruchamia.** | |
|---|---|
| **Możliwa przyczyna** | **Rozwiązanie** |
| Brak prądu lub zbyt niskie napięcie. | Upewnij się, że wtyczka jest podłączona do gniazdka. Sprawdź napięcie sieciowe. |
| Urządzenie nie jest włączone. | Ustaw przełącznik stopni ogrzewania w pozycji „I” lub „II”. |
| Temperatura w pomieszczeniu jest wyższa od temperatury ustawionej na termostacie. | Zwiększ Temperatura termostatu. |
| Zadziałał wyłącznik zabezpieczający przed przewróceniem | Należy upewnić się, że urządzenie stoi w pozycji pionowej i nie jest narażone na nadmierne nachylenie. |

| USTERKA: URZĄDZENIE wyłącza się samoczynnie ( ) podczas pracy. | |
|---|---|
| **Możliwa przyczyna** | **Rozwiązanie** |
| Temperatura w pomieszczeniu jest wyższa od temperatury ustawionej na termostacie. | Zwiększ Temperatura termostatu. |
| Zadziałał bezpiecznik termiczny. | Prosimy o kontakt z centrum obsługi klienta **firmy Güde** (patrz rozdział 6) |
| Zadziałał wyłącznik zabezpieczający przed przewróceniem | Należy upewnić się, że urządzenie stoi w pozycji pionowej i nie jest narażone na nadmierne nachylenie. |
| Zadziałał wyłącznik termiczny. Urządzenie przekroczyło maksymalną dopuszczalną temperaturę. | Wyłącz urządzenie, ustawiając przełącznik stopni ogrzewania w pozycji „0" i wyjmując wtyczkę z gniazdka. Pozostaw urządzenie na kilka minut, aby ostygło. Sprawdź otwory wlotowe i wylotowe powietrza oraz usuń przyczynę przegrzania przed ponownym uruchomieniem urządzenia. |

*Tab. 3: Diagnostyka usterek*

## 5.5 Czyszczenie i konserwacja przez wykwalifikowany personel

Prace konserwacyjne, które nie zostały wymienione w rozdziałach 5.2–5.3, mogą być wykonywane wyłącznie przez **centrum serwisowe Güde** (patrz rozdział 6). W przypadku prac konserwacyjnych przeprowadzonych w ciągu pierwszych 24 miesięcy przez osoby lub firmy **nieupoważnione** przez **firmę Güde** wygasają wszelkie roszczenia gwarancyjne.

# 6. gwarancja

## 6.1 Zakres programu

**Firma Güde** udziela właścicielowi tego produktu 24-miesięcznej gwarancji, licząc od daty zakupu. W tym okresie wszelkie wady materiałowe lub produkcyjne wykryte w urządzeniu zostaną bezpłatnie usunięte przez centrum serwisowe **Güde**.

Gwarancja nie obejmuje usterek, które nie wynikają z wad materiałowych lub produkcyjnych, np.

- wszelkiego rodzaju uszkodzenia powstałe podczas transportu
- Usterki spowodowane nieprawidłowym montażem/uruchomieniem
- Uszkodzenia wynikające z użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem
- Usterki spowodowane nieprawidłową obsługą
- Usterki wynikające z nieprawidłowo przeprowadzonych napraw lub prób naprawy przez osoby i/lub firmy **nieupoważnione** przez **firmę Güde**
- Normalne zużycie wynikające z eksploatacji
- Czyszczenie elementów
- Dostosowanie do różnych krajowych wymagań technicznych lub dotyczących bezpieczeństwa, jeśli pro-

dukt nie jest użytkowany w kraju, dla którego został zaprojektowany i wyprodukowany.

Ponadto nie udzielamy gwarancji na urządzenia, których numer seryjny został sfałszowany, zmieniony lub usunięty. Roszczenie gwarancyjne wygasa również w przypadku zamontowania w urządzeniu części, które nie zostały **zatwierdzone** przez firmę **Güde GmbH & Co. KG** .

Roszczenia wykraczające poza bezpłatne usunięcie usterki, takie jak np. roszczenia odszkodowawcze, nie są objęte zakresem gwarancji.

## 6.2 Obsługa płatności

Jeśli podczas użytkowania **produktu** ROWI pojawią się jakiekolwiek problemy, prosimy postępować w następujący sposób:

**1. Przeczytaj instrukcję obsługi na stronie**



Większość usterek wynika z nieprawidłowej obsługi. Dlatego w przypadku wystąpienia usterki należy najpierw zapoznać się z instrukcją obsługi. W rozdziale 5.4 znajdują się odpowiednie wskazówki dotyczące usuwania usterek.

**2. Kontakt telefoniczny**

Prosimy o kontakt telefoniczny z Centrum Obsługi Klienta **Güde**. Z zespołem obsługi klienta **Güde** można skontaktować się pod numerem:

**+49(0)7904 70 03 60**

Od poniedziałku do piątku
09:00 – 17:00

Większość problemów można rozwiązać już w ramach fachowego doradztwa technicznego naszego zespołu serwisowego. Jeśli jednak nie będzie to możliwe, poniżej znajdziesz informacje dotyczące dalszego postępowania.

**3. Jeśli konieczna jest kontrola lub naprawa w centrum serwisowym Güde, należy postępować w następujący sposób:**

- **Pakowanie urządzenia**: Urządzenie należy zapakować w oryginalne opakowanie. Należy zadbać o to, aby było odpowiednio wyścielane i zabezpieczone przed uderzeniami. Uszkodzenia powstałe podczas transportu nie są objęte gwarancją.
- **Dołącz dowód zakupu**: Koniecznie dołącz dowód zakupu. Tylko po przedstawieniu dowodu zakupu usługa serwisowa może zostać zrealizowana w ramach gwarancji.
- **Wysyłka urządzenia**: Prosimy o wysłanie urządzenia dopiero po skontaktowaniu się z centrum serwisowym Güde.

# 7. Części zamienne i wyposażenie

Części zamienne i wyposażenie można **zamówić** za pośrednictwem naszej strony internetowej **www.guede.com** . Jeśli nie mają Państwo takiej możliwości lub mają Państwo pytania, prosimy o kontakt z **Centrum Obsługi Klienta firmy Güde** . Prosimy pamiętać, że niektóre części zamienne **nie** są dostępne w **firmie Güde** lub nie można ich wymieniać pojedynczo.

# 8. Utylizacja



**Nie wyrzucaj produktu wraz z odpadami komunalnymi, lecz oddaj go do gminnych punktów zbiórki**

**w celu recyklingu!** Informacje na temat możliwości utylizacji zużytego urządzenia można uzyskać w urzędzie gminy lub miasta.




Podczas segregacji odpadów należy zwracać uwagę na oznaczenia materiałów opakowaniowych; są one oznaczone skrótami (a) i numerami (b) o następującym znaczeniu: 1–7: tworzywa sztuczne / 20–22: papier i tektura / 80–98: materiały kompozytowe.

## 9. Oświadczenie gwarancyjne

Bez uszczerbku dla ustawowych praw z tytułu rękojmi producent udziela gwarancji zgodnie z przepisami obowiązującymi w danym kraju, przy czym okres gwarancji wynosi co najmniej 1 rok (w Niemczech 2 lata). Okres gwarancji rozpoczyna się w dniu sprzedaży urządzenia konsumentowi końcowemu.

Gwarancja obejmuje wyłącznie wady wynikające z wad materiałowych lub produkcyjnych.

Naprawy gwarancyjne mogą być wykonywane wyłącznie przez autoryzowany serwis. Aby skorzystać z gwarancji, należy dołączyć oryginalny dowód zakupu (z datą sprzedaży).

Z gwarancji wyłączone są:

- Normalne zużycie
- Niewłaściwe użytkowanie, np. przeciążenie urządzenia, stosowanie niedozwolonych akcesoriów
- Uszkodzenia spowodowane czynnikami zewnętrznymi, użyciem siły lub obecnością ciał obcych
- Szkody wynikające z nieprzestrzegania instrukcji obsługi, np. podłączenie do niewłaściwego napięcia sieciowego lub nieprzestrzeganie instrukcji montażu
- Urządzenia całkowicie lub częściowo zdemontowane

# Contenido


**1. Seguridad 131**

1.1 Advertencias importantes
1.3 Instrucciones de seguridad específicas

**2. Descripción del producto 135**

2.1 Ámbito de aplicación y uso previsto
2.2 Placa de característica
2.3 Seguridad de los productos
2.4 Características técnicas
2.5 Ámbitos de aplicación prohibidos

**3. Preparación del producto para su uso 137**

3.1 Desembalaje del contenido del envío
3.2 Conservar el embalaje original
3.3 Instalación del aparato

**4. Manual de instrucciones 138**

4.1 Resumen de dispositivos
4.2 Puesta en marcha y manejo
4.3 Ajuste de la temperatura
4.4 Apagado del dispositivo
4.5 Almacenamiento
4.6 Reenvasado para transporte privado

**5. Limpieza y mantenimiento 140**

5.1 Medidas de seguridad
5.2 Limpieza
5.3 Mantenimiento
5.4 Diagnóstico y reparación
5.5 Limpieza y mantenimiento a cargo de personal cualificado

**6. Garantía 141**

6.1 Alcance
6.2 Tramitación

**7. Piezas de recambio y accesorios 142**

**8. Eliminación de residuos 142**

**9. Declaración de garantía 143**

## Explicación de los símbolos



**¡Atención, peligro!**
Es imprescindible respetar las normas de seguridad señaladas con este símbolo. Su incumplimiento puede provocar daños graves y de gran alcance para la salud, así como daños materiales considerables.



**¡Información importante!**
Aquí encontrará información explicativa y consejos que le ayudarán a sacar el máximo partido a este dispositivo.



**¡Lee el manual de instrucciones!**



**¡No lo cubras!**



**No deseche el producto con la basura doméstica, sino en los puntos de recogida municipales para su reciclaje.**




**¡Señalización para la separación de residuos!**



**¡Protéjalo de la humedad!**



**¡Cuidado, frágil!**



**Orientación de la pieza de embalaje en la parte superior**



**Clase de protección II**



**corriente alterna**

Este manual de instrucciones se ha elaborado con el mayor cuidado posible. No obstante, nos reservamos el derecho a optimizarlo y adaptarlo técnicamente en cualquier momento. Las ilustraciones pueden diferir del producto original.

**Estimada clienta,**
**estimado cliente,**

Nos complace que haya elegido un producto de calidad de la marca **ROWI** y le agradecemos la confianza depositada en nosotros y en nuestros productos. En las páginas siguientes encontrará indicaciones importantes que le permitirán utilizar su calefactor de forma óptima y segura. Por lo tanto, lea atentamente este manual de instrucciones antes de poner en funcionamiento el calefactor por primera vez. Para poder consultarlo más adelante, tenga el manual a mano cada vez que utilice el aparato. Guarde cuidadosamente todos los documentos suministrados.

# 1. Seguridad



Lea todas las advertencias de seguridad y las instrucciones. El incumplimiento de las advertencias de seguridad y las instrucciones puede provocar lesiones graves y/o daños materiales.

## 1.1 Advertencias importantes

**Mantenga a los niños alejados o vigílelos.** El aparato puede ser utilizado por **niños a partir de 8 años** y por **personas** con capacidades físicas,

sensoriales o mentales reducidas, o con falta de experiencia y/o conocimientos, siempre que estén bajo supervisión o hayan recibido instrucciones sobre el uso seguro del aparato y hayan comprendido los riesgos que conlleva.

**Los niños** no**deben** jugar con el aparato.

**Los niños menores de 3 años** deben mantenerse alejados del aparato, a menos que estén bajo supervisión constante.

**Los niños de 3 años o más** , **pero menores de 8 años** , solo pueden encender y apagar el aparato si están bajo supervisión o si se les ha enseñado a utilizarlo de forma segura y han comprendido los riesgos que conlleva, siempre que el aparato se encuentre colocado o instalado en su posición normal de uso.

**Los niños de 3 años o más, o menores de 8 años**, no deben enchufar el aparato a la toma de corriente, ni regularlo, ni limpiarlo, ni realizar tareas de mantenimiento por su cuenta.

**ADVERTENCIA**: no utilice este calefactor en habitaciones pequeñas si en ellas se encuentran personas que no puedan salir por sí mismas, a menos que estén bajo supervisión constante.

**PRECAUCIÓN**: algunas partes del producto pueden alcanzar temperaturas muy elevadas y provocar quemaduras. Se recomienda extremar la precaución en presencia de niños y personas vulnerables.

No toque nunca el dispositivo mientras se ducha o se baña.

### 1.2 : Instrucciones generales de seguridad

⚠ Un uso incorrecto de este aparato puede provocar graves y graves problemas de salud, así como importantes daños materiales. Por lo tanto, lea atentamente las siguientes instrucciones. Familiarícese bien con el aparato antes de ponerlo en funcionamiento. Solo así se puede garantizar un funcionamiento

seguro y sin fallos.

**Respete las normas generales de seguridad y prevención de accidentes.** Además de las indicaciones contenidas en este manual de instrucciones, deben tenerse en cuenta las normas generales de seguridad y prevención de accidentes establecidas por la legislación.



**Entregue el manual de instrucciones a terceros.** Asegúrese de que los terceros utilicen este producto únicamente tras haber recibido las instrucciones necesarias.

**Manténgase siempre atento y preste atención en todo momento a lo que hace.** No realice ninguna tarea con este producto si no está concentrado o si se encuentra bajo los efectos de drogas, alcohol o medicamentos. Un solo momento de descuido al utilizar este aparato puede provocar accidentes graves y lesiones.

**Asegúrese de que el aparato esté bien apoyado.** Al instalar el aparato,**compruebe que** la superficie de apoyo sea firme y segura. Utilice el aparato únicamente en posición vertical. Si el aparato se ha volcado, desenchúfelo, vuelva a colocarlo en posición vertical y deje que se enfríe antes de volver a ponerlo en funcionamiento.

**El aparato se calienta mucho.** No toque nunca la superficie mientras el aparato esté en funcionamiento.

**Evite el contacto con las partes calientes.** No**toque** las partes calientes del aparato. Tenga en cuenta que algunos componentes pueden acumular calor y, por lo tanto, provocar quemaduras incluso después de haber utilizado el aparato.



**ADVERTENCIA: No cubra** el aparato**. No cubra** nunca el aparato para evitar que se sobrecaliente. Asegúrese siempre de que las aberturas de entrada y salida de aire estén siempre despejadas.

**Compruebe que no haya daños.** Antes de poner en mar-

cha el aparato, compruebe que no presente daños. Si el aparato presenta defectos, no debe ponerse en marcha bajo ningún concepto.

**No utilice objetos punzantes.** No introduzca nunca objetos punzantes o metálicos en el interior del aparato.

**No utilice el aparato para** fines**distintos de** los previstos**.** Utilice el aparato únicamente para los fines indicados en este manual de instrucciones.

**Revíselo periódicamente. El** uso de este aparato puede provocar el desgaste de determinadas piezas. Por lo tanto, compruebe periódicamente que el aparato no presente daños ni defectos.

**Compruebe el cable de alimentación.** No**utilice** el aparato si el cable de alimentación presenta daños. Si el cable de alimentación está dañado, póngase en contacto sin falta con el centro de servicio técnico de Güde.

**No utilice el cable de alimentación para fines distintos a los previstos.** No tire del aparato por el cable ni lo utilice para desconectar el enchufe de la toma de corriente. Proteja el cable del calor, el aceite y los bordes afilados.

Utilice el aparato únicamente con el cable de alimentación completamente desenrollado. No enrolle nunca el cable de alimentación alrededor del aparato. Asegúrese de que el cable de alimentación no entre en contacto con superficies calientes. Coloque el cable de manera que no se pueda tropezar con él.

**Utilice exclusivamente accesorios originales.** Por su propia seguridad, utilice únicamente los accesorios y dispositivos adicionales que se indiquen expresamente en el manual de instrucciones o que recomiende el fabricante.

**No utilizar en zonas con riesgo de explosión.** No utilice el aparato en entornos con riesgo de explosión en los que haya sustancias como, por

ejemplo, líquidos inflamables, gases y, en particular, aerosoles de pintura y polvo. Las superficies calientes del aparato pueden provocar la ignición de estas sustancias.

Coloque el aparato de manera que el enchufe de la red esté siempre accesible.

No coloque el aparato justo debajo de una toma de corriente de pared.

**Desenchufe el cable de alimentación.** Cuando no lo utilice y antes de realizar cualquier tarea de mantenimiento, desenchufe el cable de alimentación de la toma de corriente.

**Nunca sumerja el aparato en agua.**

**ADVERTENCIA:** Para reducir el riesgo de incendio, mantenga los tejidos, las cortinas y cualquier material inflamable a una distancia mínima de 1 m de la salida de aire.

**Está prohibido montar el aparato en la pared o en el techo.**

### 1.3 Instrucciones de seguridad específicas

No utilice nunca este aparato cerca de una bañera, una ducha o una piscina.

## 2. Descripción del producto

### 2.1 Ámbito de aplicación y uso previsto

Este aparato ha sido fabricado de acuerdo con los últimos avances técnicos y las normas de seguridad reconocidas. No obstante, un uso incorrecto o no conforme a lo previsto puede suponer un peligro para la vida y la integridad física del usuario o de terceros, así como daños en el propio aparato y/o en otros bienes materiales.

Este calefactor eléctrico portátil es ideal para calentar espacios cerrados y secos durante el entretiempo. En días de frío extremo, el aparato también puede utilizarse como calefacción auxiliar. Gracias a una función adicional de ventilación en frío, este aparato también puede utilizarse como ventilador en verano.

Cualquier uso distinto o que vaya más allá de lo indicado se considerará un uso indebido. El riesgo recae en el usuario. El uso conforme a lo previsto incluye también el cumplimiento de las instrucciones de uso e instalación, así como el respeto de las condiciones de mantenimiento.

### 2.2 Placa de característica

La placa de características del calefactor, que incluye todos los datos técnicos relevantes y el número de serie, se encuent-

ra en la parte inferior del aparato.

## 2.3 Seguridad de los productos

Para descartar posibles riesgos desde el principio, el fabricante ha instalado de serie los siguientes dispositivos de seguridad:

**Protección contra el sobrecalentamiento**
Si se supera la temperatura máxima permitida del aparato, este se apaga automáticamente y solo podrá volver a ponerse en funcionamiento una vez que se haya enfriado.

**Protección antivuelco**
Si el aparato se inclina o se vuelca accidentalmente, el sistema de protección contra vuelcos lo apaga.

**fusible térmico**
Como medida de seguridad adicional, se ha instalado un fusible térmico. Si este se activa y abre el circuito eléctrico, la causa es un sobrecalentamiento anormal en el aparato. En tal caso, el aparato debe ser reparado por un servicio técnico especializado para garantizar que el funcionamiento del sistema de calefacción siga siendo seguro. Para sustituir las piezas defectuosas e instalar un nuevo fusible, póngase en contacto con el **equipo de servicio técnico de Güde** .

**Índice de protección**

- El dispositivo cumple con el índice de protección IPX0. Los dispositivos de esta categoría no cuentan con protección contra el contacto ni contra la entrada de cuerpos extraños. No ofrecen protección contra el agua.
- Utilice el aparato únicamente en posición vertical.

## 2.4 Características técnicas

| | |
|---|---|
| **Modelo** | HHL 4 de febrero de 2000 |
| **Número de artículo** | 1 03 03 0440 |
| **, calefacción de locales: rendimiento anual** | 44,7% |
| **Conexión a la red** | 220-240 V CA, 50 Hz |
| **Número de niveles de calefacción** | 2 (1000/2000 W) |
| **Capacidad de calefacción** (partiendo de una altura de techo de 2,40 m) | aprox. 60 m³ |
| **Longitud del cable de alimentación** | aprox. 140 cm |
| **Índice de protección** | IPX0 |
| **Clase de protección** | II |
| **Nivel de potencia acústica ponderado A ($L_{WA}$)** | aprox. 65 dB(A) |
| **Dimensiones del producto (An x Pr x Al)** | |
| aprox. 21,0 x 15,0 x 23,0 cm | |
| **Peso del producto** | aprox. 1,0 kg |
| **Güde GmbH & Co. KG**<br>Birkichstr. 6 \| 74549<br>Wolpertshausen\|Germany<br>info@guede.com \|www.guede.com | |

*Tabla 1: Datos técnicos*

## Datos obligatorios sobre aparatos eléctricos de calefacción para una sola estancia

| Dato | Símbolo | valor | unidad | Tipo de regulador de potencia calorífica/temperatura ambiente (seleccione una opción) | |
|---|---|---|---|---|---|
| **Potencia calorífica** | | | | Potencia calorífica de un solo nivel, sin control de la temperatura ambiente | no |
| Potencia térmica nominal | $P_{nom}$ | 1,850 | kW | Dos o más niveles manuales, sin control de la temperatura ambiente | no |
| Potencia térmica mínima (Valor orientativo) | $P_{min}$ | 0,900 | kW | Regulador de temperatura ambiente con termostato mecánico | sí |
| Potencia térmica máxima continua | $P_{máx,c}$ | 1,850 | kW | Termostato electrónico de ambiente | no |
| | | | | Termostato electrónico con programación horaria | no |
| | | | | Termostato electrónico con programación semanal | no |
| | | | | **Otras opciones de regulación (se pueden seleccionar varias opciones)** | |
| **Consumo de energía** | | | | Termostato con sensor de presencia | no |
| En estado apagado | $P_0$ | 0,0 | W | Temperatura ambiente con detección de ventanas abiertas | no |
| En estado de alerta | $P_{sm}$ | N/A | W | Opción de control remoto | no |
| En reposo | $P_{idle}$ | 0,0 | W | Control adaptativo del inicio de la calefacción | no |
| En el servicio de guardia interconectado | $P_{nsm}$ | N/A | W | Límite de tiempo de funcionamiento | no |
| Modo de espera con indicación de información o estado | | | no | Sensor de bolas negras | no |
| | | | | Función de autoaprendizaje | no |
| Rendimiento anual de la calefacción en funcionamiento activo | $\eta s_{,on}$ | 85 | % | Precisión de regulación | no |

## 2.5 Ámbitos de aplicación prohibidos

- Este aparato no debe entrar en contacto con agua ni humedad, ni durante su funcionamiento ni durante su almacenamiento.
- Este aparato está diseñado exclusivamente para uso doméstico. No lo utilice con fines comerciales ni al aire libre.
- Este aparato no debe utilizarse para su instalación en paredes ni techos.

# 3. Preparación del producto para su uso

## 3.1 Desembalaje del contenido del envío

Compruebe inmediatamente después de abrir el embalaje que el contenido del envío esté completo y en perfecto estado. Póngase en contacto con el vendedor

sin demora si el contenido del envío está incompleto o presenta defectos. No ponga en funcionamiento el aparato si está defectuoso.

**Contenido del paquete:**

- calefactor
- Manual de instrucciones

## 3.2 Conservar el embalaje original

Conserve cuidadosamente el embalaje original durante toda la vida útil del producto. Utilice el embalaje para guardar y transportar el aparato. No deseche el embalaje hasta que haya finalizado la vida útil del producto. Encontrará instrucciones para su correcta eliminación en el capítulo 8.

## 3.3 Instalación del aparato

ADVERTENCIA: Para reducir el riesgo de incendio, mantenga los tejidos, las cortinas y cualquier material inflamable a una distancia mínima de 1 m de la salida de aire.

- No coloque el aparato justo debajo de una toma de corriente de pared.
- Está prohibido instalar el aparato en el techo o en la pared.

# 4. Manual de instrucciones

## 4.1 Resumen de dispositivos




**1** Regulador de temperatura (termo-
**2** stato)
**3** Selector de niveles de calefacción
**4** Salida de aire
**5** luz indicadora
hendidura para el agarre

*Fig. 1: Resumen de dispositivos*

## 4.2 Puesta en marcha y manejo

Una vez retirado el embalaje, compruebe que el ventilador gire libremente. A continuación, puede poner en marcha el aparato. Para ello, siga estos pasos:

1. Asegúrese de que el **selector de po-**

**tencia** (véase la fig. 1, n.º 2) esté en**la posición «0**». A continuación, conecte el calefactor a una toma de corriente con toma de tierra y protegida por un interruptor diferencial. Compruebe que el ventilador funcione y que el impulsor gire libremente.

2. Encienda ahora el aparato colocando el **selector de nivel de calefacción** (véase la fig. 1, n.º 2) en la posición deseada. Tenga en cuenta lo siguiente:

| | |
|---|---|
| **0** | **Exposición** |
| Si el selector de niveles de calefacción se encuentra en esta posición, el aparato está apagado. | |
| ✈ | **Posición del ventilador** |
| Si el selector de niveles de calefacción se encuentra en esta posición, solo funciona el ventilador. Coloque el selector en esta posición si desea utilizar el aparato como ventilador. Para ello, el termostato debe estar en la posición MAX. | |
| **1** | **Nivel de calefacción 1** |
| Si el selector de potencia de calefacción se encuentra en esta posición, el calefactor ofrece una potencia de 1000 W. | |
| **2** | **Nivel de calefacción 2** |
| Si el selector de potencia de calefacción se encuentra en esta posición, el calefactor ofrece una potencia de 2000 W. | |

*Tabla 2: Niveles de conmutación*

**¡Información importante!**

Durante la primera puesta en marcha o tras un periodo prolongado sin calefacción, puede producirse un olor pasajero.

## 4.3 Ajuste de la temperatura

1. Encienda el aparato ajustando la potencia de calefacción deseada mediante el **selector de niveles de calefacción** (véase la fig. 1, n.º 2).

2. Gire el **regulador de temperatura** (véase la fig. 1, n.º 1) en el sentido de las agujas del reloj hasta el tope.

3. Una vez alcanzada la temperatura deseada, gire el regulador de temperatura en sentido antihorario hasta que oiga un clic claro. Un termostato integrado encenderá y apagará automáticamente el aparato, garantizando así una temperatura prácticamente constante.

## 4.4 Apagado del dispositivo

1. Coloque el **selector de nivel de calefacción (** véase la fig. 1, n.º 2) en la posición**«0**».
2. Desenchufe el cable de alimentación de la toma de corriente.

**¡Atención, peligro!**

Espere a que el aparato se enfríe antes de taparlo o guardarlo.

## 4.5 Almacenamiento

Proteja el aparato del polvo, la suciedad y los insectos. Cúbralo con la lámina suministrada para protegerlo de la suciedad y

de los daños y fallos de funcionamiento que esta pueda provocar.

**⚠ ¡Atención, peligro!**

Espere a que el aparato se enfríe antes de taparlo o guardarlo.

## 4.6 Reenvasado para transporte privado

Para evitar daños durante el transporte, envíe siempre el aparato en su embalaje original.

# 5. Limpieza y mantenimiento

## 5.1 Medidas de seguridad

- Asegúrese de desconectar el cable de alimentación de la toma de corriente antes de realizar cualquier tarea de mantenimiento en el aparato.
- No empiece con las tareas de mantenimiento y limpieza hasta que el aparato se haya enfriado por completo.

## 5.2 Limpieza

Para evitar que se ensucie, se recomienda cubrir el calefactor después de cada uso.

**⚠ ¡Atención, peligro!**

No cubra el aparato hasta que se haya enfriado por completo.

Si, a pesar de todo, el aparato se hubiera ensuciado, tenga en cuenta las siguientes indicaciones a la hora de limpiarlo:

- Limpie el aparato únicamente cuando se haya enfriado.
- Desenchufe el aparato de la red eléctrica antes de realizar cualquier tarea en él.
- Limpie el aparato únicamente con un paño seco y suave. No utilice en ningún caso productos de limpieza agresivos o abrasivos.

## 5.3 Mantenimiento

Tenga en cuenta que, para los trabajos de reparación y mantenimiento, solo deben utilizarse piezas originales. Si es necesario, póngase en contacto con el Centro de Servicio **de Güde** (véase el capítulo 6).

## 5.4 Diagnóstico y reparación

| **AVERÍA: EL APARATO no se enciende.** | |
|---|---|
| **Posible causa** | **solución** |
| No hay corriente o la tensión es demasiado baja. | Asegúrese de que el enchufe esté bien conectado a la toma de corriente. Compruebe la tensión de red. |
| El aparato no está encendido. | Gire el selector de niveles de calefacción a la posición «I» o «II». |
| La temperatura ambiente es superior a la temperatura ajustada en el termostato. | Aumente la Temperatura del termostato. |
| Se ha activado el interruptor de seguridad antivuelco | Asegúrese de que el dispositivo esté en posición vertical y no esté sometido a una inclinación excesiva. |
| **AVERÍA: EL aparato se apaga durante su funcionamiento.** | |

| Posible causa | solución |
|---|---|
| La temperatura ambiente es superior a la temperatura ajustada en el termostato. | Aumente la Temperatura del termostato. |
| Se ha activado el fusible térmico. | Póngase en contacto con el Centro de Atención al Cliente **de Güde** (véase el cap. 6) |
| Se ha activado el interruptor de seguridad antivuelco | Asegúrese de que el dispositivo esté en posición vertical y no esté sometido a una inclinación excesiva. |
| Se ha activado el interruptor de protección térmica. El aparato ha superado la temperatura máxima permitida. | Apague el aparato colocando el selector de temperatura en la posición «0» y desenchufándolo de la toma de corriente. Deje que el aparato se enfríe durante unos minutos. Compruebe las aberturas de entrada y salida de aire y elimine la causa del sobrecalentamiento antes de volver a poner en marcha el aparato. |

*Tabla 3: Diagnóstico de errores*

## 5.5 Limpieza y mantenimiento a cargo de personal cualificado

Los trabajos de mantenimiento que no figuren en los apartados 5.2 y 5.3 solo podrán ser realizados por el **Centro de Servicio Técnico de Güde** (véase el capítulo 6). Si durante los primeros 24 meses se realizan trabajos de mantenimiento a cargo de personas o empresas no **autorizadas** por **Güde** , se perderán todos los derechos de garantía.

# 6. Garantía

## 6.1 Alcance

**Güde** ofrece al propietario de este producto una garantía de 24 meses a partir de la fecha de compra. Durante este periodo, el Centro de Servicio **de Güde** subsanará gratuitamente cualquier defecto de material o de fabricación que se detecte en el aparato.

Quedan excluidos de la garantía los defectos que no se deban a fallos en los materiales o en la fabricación, por ejemplo:

- Daños ocasionados durante el transporte de cualquier tipo
- Fallos debidos a una instalación o puesta en marcha incorrectas
- Defectos debidos a un uso no conforme
- Defectos debidos a un manejo incorrecto
- Defectos derivados de reparaciones realizadas de forma incorrecta o de intentos de reparación por parte de personas y/o empresas no **autorizadas** por **Güde**
- Desgaste normal debido al uso
- Limpieza de componentes
- Adaptación a los requisitos técnicos o de seguridad específicos de cada país cuando el producto no se utilice en el país para el que ha sido diseñado y fabricado técnicamente.

Además, no asumimos ninguna garantía por los aparatos cuyo número de serie

haya sido falsificado, modificado o eliminado. La garantía también quedará anulada si se instalan en el aparato piezas que no hayan sido **autorizadas** por **Güde GmbH & Co. KG** .

Las reclamaciones que vayan más allá de la reparación gratuita de defectos, como por ejemplo las reclamaciones por daños y perjuicios, no están incluidas en el alcance de la garantía.

## 6.2 Tramitación

Si surgiera algún problema durante el uso de su **producto ROWI**, siga estos pasos:

**1. Leer el manual de instrucciones de**



La mayoría de los fallos de funcionamiento se deben a un uso incorrecto. Por lo tanto, si se produce un fallo de funcionamiento, consulte primero el manual de instrucciones. En el capítulo 5.4 encontrará las instrucciones correspondientes para solucionar los fallos de funcionamiento.

**2. Contacto telefónico**
Llame al Centro de Atención al Cliente **de Güde**. Puede ponerse en contacto con el equipo de atención al cliente **de Güde** en el número:

**+49(0)7904 70 03 60**
De lunes a viernes
, de 09:00 a 17:00 horas

La mayoría de los problemas pueden resolverse gracias al asesoramiento técnico y competente de nuestro equipo de atención al cliente. No obstante, si esto no fuera posible, aquí encontrará información sobre los pasos a seguir.

**3. Si es necesario que el Centro de Servicio de Güde realice una revisión o reparación, siga estos pasos:**

- **Embalaje del aparato**: Empaquete el aparato en su embalaje original. Asegúrese de que esté bien acolchado y protegido contra golpes. Los daños ocasionados durante el transporte no están cubiertos por la garantía.
- **Añadir el recibo de compra**: es imprescindible que adjunte el recibo de compra. Solo si se presenta el recibo de compra se podrá tramitar el servicio, en su caso, en el marco de la garantía.
- **Envío del aparato**: envíelo únicamente tras consultar con el Centro de Servicio de Güde.

# 7. Piezas de recambio y accesorios

Puede **solicitar** piezas de recambio y accesorios a través de nuestra página web **www.guede.com** . Si no tiene la posibilidad de hacerlo o tiene alguna duda, póngase en contacto con el **Centro de Atención al Cliente de Güde** . Tenga en cuenta que algunas piezas de recambio **no** están disponibles en **Güde** o no se pueden sustituir por separado.

# 8. Eliminación de residuos



**No tire el producto a la basura doméstica, sino llévelo a los puntos de recogida municipales para su reciclaje.** Para obtener información sobre cómo deshacerse del aparato al final de su vida útil, consulte a su ayuntamiento.




A la hora de clasificar los residuos, preste atención al etiquetado de los materiales de embalaje, que

están identificados con abreviaturas (a) y números (b) con el siguiente significado: 1-7: plásticos / 20-22: papel y cartón / 80-98: materiales compuestos.

## 9. Declaración de garantía

Sin perjuicio de los derechos de garantía previstos por la ley, el fabricante ofrece una garantía conforme a la legislación de su país, con una duración mínima de 1 año (en Alemania, de 2 años). La garantía entra en vigor a partir de la fecha de venta del aparato al consumidor final.

La garantía se aplica exclusivamente a los defectos que se deban a fallos en los materiales o en la fabricación.

Las reparaciones en garantía solo pueden ser realizadas por un servicio técnico autorizado. Para hacer valer su derecho a la garantía, debe adjuntar el recibo de compra original (con la fecha de compra).

Quedan excluidos de la garantía:

- Desgaste normal
- Uso inadecuado, como por ejemplo, sobrecargar el aparato o utilizar accesorios no homologados
- Daños causados por factores externos, uso de la fuerza o la presencia de objetos extraños
- Los daños que se produzcan por no seguir las instrucciones de uso, por ejemplo, por conectar el aparato a una tensión de red incorrecta o por no seguir las instrucciones de montaje
- Aparatos desmontados total o parcialmente

**GÜDE GmbH & Co. KG**
Birkichstrasse 6
74549 Wolpertshausen
Deutschland

Tel.: +49-(0)7904/700-0
Fax.: +49-(0)7904/700-250
eMail: info@guede.com

**www.guede.com**

made in P.R. China | V01_0426